

# أساطير اليونان

- ١ -

تأليف

دكتور عبد اللطيف احمد على      دكتور محمد صقر خفاجة  
كلية الآداب — جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة  
مكتبة المخطوطات  
مكتبة الدراسات والبحوث

اهداءات ٢٠٠١

المرحوم أ.د. زكي على

القاهرة

# أساطير اليونان

- ١ -

تأليف

دكتور عبد اللطيف احمد علي      دكتور محمد صقر خفاجة  
كلية الآداب — جامعة القاهرة



مستند الوثائق  
مكتبة المخطوطات المصرية  
٩ شارع عدل - القاهرة



## مقدمة

إن الأساطير التي نناول دراستها في هذا الكتاب يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أنواع هي الخرافات البحتة ( Myths ) والأساطير ( Sagas ) والقصص الشعبي ( Märchen ) .

أما الخرافة البحتة فهي وليده الخيال الذي يسبق حب الاستطلاع والفروض العلمية عند التفكير في الظواهر الطبيعية وفي المعتقدات والشعائر الدينية ، فمثلاً عندما فكر اليونان في السبب الذي من أجله كانت تبدو لهم الشمس وكأنها تعبر السماء كل يوم من الشرق إلى الغرب ، تصوروا أنها سائق يسوق مجموعة من الجياد اللامعة عبر السماء التي تخيلوها في صورة قبة منحنية فوق الأرض المسطحة ؛ كما فسروا عودة الشمس إلى مقرها دون أن يراها أحد تفسيرات مختلفة أشهرها أنها كانت تبهر في كأس هائل عبر نهر عظيم يحيط بالأرض سموه أوقيانوس ( Oceanus ) . وجدير بالذكر أن هذه الخرافات لم ترق عند الإغريق إلى مرتبة العقائد لأن الدين اليوناني كان خلواً من العقائد وكان يقوم على أداء بعض الطقوس للتوارث التي لم يؤمنوا بها ولكنهم ظنوا أن أدائها كان يرضى الآلهة ؛ ومن المحتمل أن غالييتهم ، وبخاصة في العصور الأولى ، كانوا يستقنون في صدق

الخرافات ولكن لم يكن هناك ما يمنع أحدهم من عدم الاعتقاد فيها وتفسيرها تفسيراً رمزياً أو اعتبارها ضرباً من الأوهام . فالإلحاد ( asebeia ) الذى كان جريمة يعاقب عليها فى أثينا مثلاً لم يكن فى جوهره إلا إغفلاً للشعائر الدينية أو ترويجاً لنظريات تنكر وجود بعض الآلهة وتهدم الأساس الذى تقوم عليه عبادات هذه الآلهة هدماً تاماً .

أما الأساطير فتستند إلى أساس تاريخى وإن امتلأت أحياناً بالتفاصيل الخرافية ، وهى تصور ما وعته ذاكرة الشعب أو ما نسجه خيال شاعر حول حادث حقيقى كان له من الأهمية ما جعله يعلق بالأذهان صحيحاً أو محرفاً . ومن هذا النوع من الأساطير قصة حرب « السبعة ضد طيبة » وحرب طروادة وقصة أسيرة يلويس ( Pelops ) ، فسقوط طيبة وحصار طروادة وتدميرها ثبت أنها حقائق مؤكدة كما أن المنازعات الدعوية التى مزقت شمل أسرة أجاممنون ليست بالأمر المستحيل أو غير المحتمل ، لكن ذلك لا يحملنا على الاعتقاد بأن عدداً كبيراً من الآلهة اشتركوا فى مهاجمة طروادة أو الدفاع عنها أو أن أتريوس ( Atreus ) قدم لأخيه ثواسيتيس ( Thyestes ) لحم أبنائه ليأكله .

أما القصص الشعبى فكان أقل انتشاراً من الخرافات والأساطير بين اليونان ومن الخطأ مقارنته بالحكايات ( الحوادث ) لأن هذه القصص

الشعبية لا تصور دائماً الجن والعفاريت وغير ذلك من الكائنات العجيبة، ولا تدور حول شخصيات خيالية وأحداث وهمية إنما كانت تتاجا للخيال في دور الطفولة ابتدعه مؤلفون غير معروفين وتناقلته الأفواه بل وانتقل من شعب إلى شعب رغم اختلاف اللغة، وتتميز القصص الشعبية من الخرافات والأساطير في أنها نشأت بقصد الترويح والتسلية ولعل أبرز خاصة لها هو تشابه بعض أحداثها عند الشعوب المختلفة .

ومع ذلك فقد تدرج القصص الشعبية بالخرافات والأساطير في قصة واحدة وبخاصة إذا كانت طويلة متشعبة موعلة في القدم ، تعددت رواياتها على مر العصور، فمثلاً قصة حرب طروادة لم تعد ، كما قلنا، أسطورة لأنها تصف حرباً وقعت بالفعل بين الأخيين في بلاد اليونان وبين قوم من جنسهم كانوا يسكنون سواحل آسيا الصغرى . غير أن هذه الأسطورة كثيراً ما تتناول أعمال الآلهة التي تدخل في نطاق الخرافة كما تتضمن من وقت لآخر حادثة من القصص الشعبي ، ولكن رغم ذلك الامتزاج يجب ألا ننسى الفرق بين طبيعة هذه الأنواع الثلاثة حتى نفهمها فهماً صحيحاً .

ولقد تعددت الآراء في تفسير الأساطير منذ أقدم العصور<sup>(١)</sup> لكنها تشعبت وتعددت في القرن الماضي وما زال الخلاف قائماً بين العلماء حول

---

(١) إن أقدم تفسير للأساطير ينسب إلى العالم اليوناني يوهيميروس Euhemerios (أو آخر القرن الرابع ق م) الذي قال بأن آلهة اليونان كانوا في الأصل أبداً تجمع حولهم صباب الزمن والخيال فخور أشكالهم وخلع عليهم صفة القداسة ورفعهم إلى مصاف الآلهة .

تفسيرها . وفي وسعنا أن نجمل آراءهم المختلفة في أربع نظريات رئيسية :  
نظرية التفسير الديني ويرى أصحابها أن الأساطير هي في الأصل مجموعة  
من القصص الدينية عرقتها الشعوب على مر الأيام وورد ذكرها عند  
كل شعب في كتبه السماوية وهذا هو سبب التشابه بينها عند مختلف  
الشعوب ، فأسطورة ديوكاليون ( Deucalion ) تقابل قصة الطوفان عند  
البابليين وأعمال هيرا كليس لا تختلف عن أعمال شمشون .

نظرية التفسير التاريخي وخلاصتها أن أبطال الأساطير كانوا في  
الأصل بشرا حقيقيين عاشوا على الأرض وقاموا بأعمال عظيمة ثم نسج حولهم  
الخيال الشعبي على مر القرون قصصا رفعتهم إلى مصاف الآلهة أو انضاف  
الآلهة فنثلا أيولوس ( Aeolus ) إله الرياح وربهم الأعلى كان في الأصل  
ملكاً يحكم عدة جزر في البحر التيراني ( المتاخمة لسواحل إيطاليا الغربية )  
وعلم مواطنيه كيف يستعملون الأشربة ويستخدمون السفن وكيف يتنبئون  
بحالة الطقس واتجاه الريح من الظواهر الجوية ، وكاداموس ( Cadmus ) الذي  
بذر أسنان التين في الأرض فخرج منها قوم مسلحون ، كان رجلاً من فينيقية  
هاجر إلى بلاد اليونان وأحضر معه فكرة استعمال الأبجدية اليونانية  
وبانتشار الكتابة نعت حضارة اقترن ظهورها باستخدام الحديد وقيام  
الحرب وما يصحبها من قحط وشقاء مما جعل بعض شعرائهم ينددون



بهذه الحضارة ويعتبرونها مظهر تأخر وانهايار بالقياس إلى العصر الذهبي القديم ، عصر البساطة والسلم والرخاء .

نظرية التفسير الرمزي ومؤداها أن أساطير القدماء كانت تعبر بطريقة رمزية عن فكرة دينية أو خلقية أو فلسفية ثم فقدت مع مرور الزمن معناها الرمزي واحتفظت بالمعنى الحرفي ، فتلا كرونوس ( Cronus ) إله الزمن الذي لا يقى مع أنه نفى كل شيء أوجده أصبح أباً يلتهم كل أبنائه .

النظرية الطبيعية التي تقول بأن الأساطير إنما نشأت لتفسير الظواهر الطبيعية التي يخافها الإنسان البدائي ويعجز عن تفسيرها كالصاعقة والبرق والرعد ومن ثم كان زيوس إله الصواعق وپوسيدون إله البحر وهيفايستوس إله البراكين .

ويتضح لنا من هذه التفسيرات ما للأساطير من أهمية بالغة لفهم تراث اليونان ومظاهر حصارثهم المختلفة فلا غناء عن دراستها لفهم التاريخ وتذوق الأدب وتفسير المعتقدات الدينية وتحليل النظريات الفلسفية فضلاً عن ارتباطها الوثيق بالفن اليوناني والروماني وتأثيرها فيه ، فن العسیر على من يغفلها أن يقرأ هيروودوت أو يتلو هوميروس أو يفهم مسرحيات أيسخولوس يوسوفوكليس أو يفتقة نظريات أفلاطون أو يقدر فن فيدياس ، أو أن

يعرف عادات وتقاليد اليونان والرومان معرفة صحيحة دون الإلمام بأساطير هذين الشعبين .

فلا عجب إذن أن أصبحت دراسة الأساطير علماً مستقلاً يعرف بعلم الميثولوجيا ، و يوجد الآن في هذا العلم عدد كبير من المتخصصين في الجامعات المختلفة ، ولقد أدرك فريق من المصريين في السنوات الأخيرة ماله من أهمية فعمكفوا على دراسة الأساطير وبخاصة الحكايات المصرية الشعبية (Folklore) التي أشتهوا لها مركزاً خاصاً بها .

القاهرة — مارس سنة ١٩٥٩ .

# آلهة أوليمبوس

## أفروديتي

( فينوس Venus )

كانت الأسرة الإلهية التي تخيلها اليونان تسكن فوق قمة جبل أوليمبوس ( Olympus ) تتألف من اثني عشر عضواً : خمس ربات وسبعة أرباب<sup>(١)</sup> . وكانت أفروديتي ( Aphroditê ) ربة الحب والجمال ، فضلاً عن الخصب والتناسل . وقد عبدت في كل أرجاء العالم الهليني تقريباً ، وإن فاقت معابدها في مدينتي بافوس ( Paphos ) وأماتوس ( Amathus ) بجزيرة قبرص ( Cyprus ) ، وفي جزيرة كيثيرا ( Cythera ) ، غيرها في الشهرة . وكانت ربةً لعزوباً مخادعة ، شغوفة بالضحك ، تفتن بابتسامتها الحلوة من يقعون في شباك حبها ، وتسخر منهم دون أن يظفروا منها بظائل . ولم يكن هناك سبيل إلى مقاومة إغراء هذه الربة التي كانت تسبى ألباب الحكماء أنفسهم . ويقول شعراء الأجيال التالية إن أفروديتي نشأت من رَّبْدِ الموج ، وأن اسمها نفسه يعني وليدة الرَبْد

---

(١) وقد تدمج بينهم الربة ديميتير Demeter ، فيصبح عددهم ثلاثة عشر . وعس ديمتر ، أظن قضية إبنها پرسيفوني تحت لاسم الإله هاديس . .

(aphros) . ويردون أن عضو إخصاب الإله أورانوس (Urannus) سقط في البحر المضطرب بعد أن ألقى به الإله كرونوس (Cronus) من الأرض فتقاذفته الأمواج مدة طويلة ، وأخيراً تجمع حوله زبد الموج ، ومن هذا الزبد نبتت أفروديتي . وقد حدث مولدها العجيب على مقربة من جزيرة كيثيرا ، بجنوب البلوپونيز (Peloponnesus) ، ثم حملتها الأمواج إلى قبرص ، حيث خرجت من الماء ، فلقبت باسم « البارزة من الأمواج » (Anadyomene) . ومنذ ذلك الحين ارتبطت هاتان الجزيرتان ارتباطاً مقدساً بأفروديتي التي كثيراً ما لقبت أيضاً « بالكثيرية » و « القبرصية » ، وعند ما بلغت قبرص استقبلتها الهوراي (Horae) ، ربات الفصول ، بنات ثيمس (Themis) ، ربة القانون والنظام الذي يضبط العلاقات الطبيعية بين الجنسين ، وهي ربة كان من البديهي أن تستهجن منظر العرى التام ، الذي كثيراً ما ظهرت أفروديتي فيه . ولهذا لم تدمج أفروديتي في زمرة آلهة أوليمبوس إلا بعد أن ألبستها الهوراي ثياباً لائقة ، وغصن جينها بأكليل من الزهر ، ورتبها بالخلي النهمية . وعند ما وقعت عليها عيون الأرباب ، سهرم جمالها الأخاد ، فأمطروها جميعاً بأقبلات ، وأمسكوا بيدها ، وتمنى كل منهم أن يتخذها زوجة له . وليس من المستبعد أن تكون أفروديتي — وهي تقابل عشتار (Ishtar) أو عشتروت (Ashtaroth) عند الفينيقيين — قد وفدت إلى بلاد اليونان

من الشرق عن طريق قبرص . فقد جاء إلى أثينا من هذه الجزيرة أيضاً عشيقها أدونيس Adonis (وهو تموز Thammuz) الذى كان عشيق عشتار نفسها عند الشرقيين . لكن هناك من القرائن ما يشير إلى أنها اكتسبت بعض صفاتها من ربات العصر المينوى ، وبخاصة من أريادنى (Ariadne)، التى شغلت هى مكاتها واستوعبت عبادتها . وعلى أى حال فإن هوميروس يصفها بأنها ابنة زيوس (Zeus)، رب الأرباب ، وديونى (Dione)، وزوجة هفايستوس (Hephaestus)، إله النار والبراكين والحدادة، وأقبح الآلهة شكلاً . ويوصف إله الحرب أريس (Ares) بأنه عشيقها، وأحياناً زوجها . وحسب أفروديتى خطراً أن أينياس (Aeneas)، جد الرومان، الذى أسس أحفاده روما، كان ينحدر من صلبها مباشرة، فقد أنجبته من أنخيسيس (Anchises) الطروادى . ولذا تظهر فى الإلياذة متشعبة للطرواديين، مما يعزز أنها من أصل غير هلىنى، ولكنها لا تقوم بدور الربة المحاربة، فقد كانت أضعف من أن تشارك فى القتال لأن ميدانها كان الحب وحده . ومع هذا فإن أفروديتى قد عبدت أحياناً فى أسبرطه وغيرها من الأماكن بوصفها ربة محاربة (Areia: Strateia)، وهى صفة يرجح أنها ورثتها عن نماذجها الشرقية، وقد تفسر أيضاً صلتها بأريس، إله الحرب، وبخاصة فى الأساطير . لكن ينبغى ألا ننسى أنها كانت بوجه خاص

ربة التناسل والإخصاب ( Genetyllis ) ( في اللاتينية Venus Genetrix ) ومن ثم جاء تمثيلها للفرزة الجنسية وارتباطها بإيروس ( Eros ) ، إله الحب ، وهيميروس ( Himeros ) إله الشهوة ، اللذين يوصفان في الفن والأدب بأنهما ابناها . ومن هنا جاءت أيضاً رعايتها حتى لمآهرات المعابد في كورنثة ، حيث لُقبت أحياناً بالحظية ( Hetaira ) أو العاهرة ( Pornê ) ، وكذلك اتصاها القوى في العبادة بهرميس ( Hermés ) من بين كبار آلهة أوليموس <sup>(١)</sup> ، ثم هيامها بأدونيس الفينيقي الأصل ، إله الخصب والنماء ، الذي تعذبت بحبه مثلما عذبت بحبها الآلهة والناس .

وقد عرفت أفروديتي الحب وهي لا تزال في البحر صبية ، أي قبل قدومها إلى جبل أوليموس . ومن بين قصص الغرام التي نسجت حولها ، قصتها مع نيريتيس ( Nerites ) ، بن نيربوس ( Nereus ) الوحيد ، إله البحر القديم . وكان نيريتيس مخلوقاً صغيراً ، رائع الجمال ، يعيش في الماء الصافي ، وسط الشعاب ، بقاع اليم . وطالما كانت أفروديتي تقيم في البحر ، فقد ظلت تستمتع بقربه ، وتعيش معه كما يعيش العشاق . لكن سرعان ما حان الوقت لكي تغادر أفروديتي البحر تلبية لنداء أبيها ، وتنضم إلى جماعة الآلهة فوق جبل أوليموس . وعز على أفروديتي الفراق فعرضت على صاحبها أن يرافقها إلى أوليموس . ولكن نيريتيس آثر البقاء في البحر

---

(١) عن هرما فروديتوس ( Hermaphroditos ) ، أنظر قصة هرميس أدناه .

مع والديه وشقيقاته الجسهن . وقد عرضت أفروديتي أن تمنحه جناحين ليغليز بهما ، ولكنه زفص ذلك . وعندئذ مسخته الربة صدفة صغيرة من أصداف البحر ، واصطحبت بدلا منه إيروس ، إله الحب الصغير ، الذى وهبته الجناحين .

وكان لأفروديتي قصة حب أخرى مع بييجاليون (Pygmalion) ، الذى كان ملكا فى قبرص . ولا نعرف كيف كان سكان الجزيرة القدامى ، غير الإغريق ، ينطقون اسم هذا الملك ، أو ماذا كان معناه . ومن الجائز أن يكون للاسم صلة بكلمة بييجايون أو بييجايوس Pygmaion أى « القزم » . وعلى أى حال فقد روى أن هذا الملك وقع فى حب تمثال لأفروديتي ، مصنوع من العاج تظهر الربة فيه عارية وبلغ من اقتنائه بالتمثال أنه أراد أن يتخذه زوجة له ، فحمله إلى فراشه . وفى رواية أخرى أن بييجاليون هو الذى صنع من العاج تمثال امرأة بارعة الجمال ، وهام به حبا . واستبد به اليأس ورج به الهوى فأتبل إلى أفروديتي أن ترحم عذابه . وعندئذ دبت الحياة فى تمثال المرأة ، فتزوجها بييجاليون ، وأنجب منها بافوس الذى أسس أبنة مدينة بافوس ، حيث يوجد معبد أفروديتي .

وأما قصة عشقها لأدونيس التى راجت أيضا فى أقطار الشرق كسوريا وقبرص وآسيا الصغرى ، فنقتل بشجرة المر ، وهو لبان طيب الرائحة ، عطر الأريج . وكانت تميزها (Myrrha) أو سميرنا Smyrna — وهى أزمير —

ابنة أحد ملكين ، إما ثياس (Theias) ملك لبنان أو كينيراس (Ginyras) ملك قبرص ، الذى أسس مدينه پافوس . وقد أولعت ميرها بأبيها ولما شديداً وشغفت به حباً . ولقد قيل إن منشأ هذه العاطفة الأثيمة فى قلبها إنما يرجع إلى غضب إله الشمس أو غضب أفروديتى عليها لأن ميرها زعمت أن شعرها أجمل من شعر الربة . واستطاعت ميرها أن تخدع أباهـا أو استطاعت أن تشله . وجامعته موهمة إياه أنها إحدى محبياته . وبعد أيام اكتشف أبوها على ضوء مسراج خافت من تكون رفيقته . وجن جنونه فاستل سيفه يريد أن يطيح برأسها ، ففرت منه مذعورة . وقد أثمر هذا الحب المحرم ثمرته . وغمر الأمى قلب ميرها واجتاحها شعور بالمذلة والحزى . وابتهايت إلى الآلهة أن يواروها عن الأنظار ، فلا يدعوها بين الأحياء ولا بين الموتي . وأشفق عليها رب من الأرباب لعله يزوس أولعها أفروديتى — فقد عرفت بالربة الشفوق ( Eleemon ) — التى مسختها شجرة لا تبكى دماً بل تنز لباناً كالطرارثمتة أو كالبخور ، وهو أدونيس . ذلك أن أدونيس عشيق أفروديتى قد ولد من لحاء شجر المر . وكان أدونيس جميلاً فاتناً ، بلغ من جماله وفننته أن أفروديتى أخفته بعد مولده فى صندوق وعهدت به إلى پرسيفونى ( Persephone ) ، ربة العالم السفلى ، لتحفظه وديمة عندها . غير أن پرسيفونى فتحت الصندوق ورأت الغلام الجميل فتملكتها الرغبة



في ألا ترمده إلى صاحبه . وثار بين الربتين نزاع أحيل على زيوس  
للفصل فيه . وقضى زيوس بأن يترك أدونيس وشأنه ثلثاً من السنة ،  
وأن يبقى مع برسيغوني الثلث الثاني ، وتحفظ به أفروديتي بقية السنة .  
وأما عن مصرع أدونيس ، وانتقاله إلى برسيغوني في عالم اللوتى أربعة  
أشهر من كل عام ، فإن القصة الرائجة تقول إن خنزيراً برياً هو الذي  
جرحه جرحاً مميتاً بينما كان يلهو بالصيد . وقد سال دم أدونيس وروى  
الأرض فأثبتت مكانه الأنيمون ، وهو رهر فاقع الحمرة ، وفاض نهر  
أدونيس في لبنان بالدماء القانية . ومن المعتقد أن أرتيميس ، ربة الصيد ،  
أو أريس هولذى أطلق الخنزير البرى على الفتى الغان ليفتك به . وقد  
حزنت عليه أفروديتي حزناً شديداً ، واكتوى قلبها بالشوق إليه ، وبكته  
بكاء مرأ قبل أن تحظى بقربه أو تستمتع بهواه . وفي الحق أن الأعياد  
التي كلن الناس يتذاكرون فيها حبها المكثوم ، إنما أنشئت لتجديد ذكرى  
اليوم الذي فارقها فيه حبيبها الفتان . فلقد صرعه الخنزير فانطرح أرضاً  
ينزف الدم من جسمه بفزارة ، بينما وقفت أفروديتي بجانبه مشدودة ملتاعة  
تجهش بالبكاء . ولقد حاولت عبثاً أن تستبقيه . وفي اليوم التالي خلق  
أدونيس في الفضاء . وقد درجت النساء على تقديم القرابين له في صورة  
حداث صغيره يانعة (kēpoi) . وفي الشرق كان هناك بين النساء من منح  
أجسادهن للغرباء في رحاب المعابد . وأما اللواتي لم يسترخن أجسادهن

فسكن على الأقل يهين شعرهن قربانا لأدونيس الإله .

هذه القصص التي قصصناها عن ربة الحب الكبرى كان مسرحها سوريا أو قبرص . وأما القصة التالية فقد جرت في منطقة طروادة ، على مقربة من الدردنيل ، بإقليم آسيا الصغرى . لقد كانت هناك ثلاث إلهات ليس لربة الجبال سلطان عليهن : أثينه وأرتيميس وهستيا ، وهن العذارى الثلاث اللاتي لم يتزوجن أبداً . وأما سائر الآلهة والآلهات الأخريات فقد أذعنوا لسلطانها ورضخوا لإغرائها . ولم يسلّم زيوس نفسه من كيدها ، إذ أشعلت نار الحب في قلبه ، فشغف بنساء من البشر وعزف عن زوجته الشرعية هيرا ، ابنة كرونوس ورهيا . ولهذا كاد لها زيوس فحلمها على أن تقع بدورها في حب الراعى أنخيسيس (Anchises) الذي كان يهش على غنمه فوق سفوح جبل إيدا (Ida) على مقربة من طروادة . وقد حبت الآلهة هذا الراعى بحال لا يقل عن جمالم . وأبصرته أفروديتي فسباها حسنم وفنتها وسامتة فرق حبه في قلبها مهوور السهم . وأسرعت الربة خطاها عائدة إلى قبرص ودلفت إلى معبدها في بافوس ، وأوصدت أبوابه . وتبعثها ربات الرشاقة والبهاء (Charites) ، وغسلنها بالماء الزلال ومسحن جسمها البض بالزيت الخلال الذي يعلق شذاه بالآلهة ، ثم ألبسها حلة زاهية وزينها بحلى من الذهب . وفي الحق أن أفروديتي قد عرفت بالربة الذهبية

( Chrysè ) . ولم نلبث أن عادت أدراجها إلى طروادة ، وانجهت إلى جبل إيدا ، متلهفة على لقاء الحبيب .

وشقت أفروديتي طريقها إلى حظائر الغنم عبر الجبال وتبعتها ذئاب رمادية اللون ، وأسود ودية وفهود لا يرونها إلا الولع في دم الغزلان . وابتهجت الربة لرأى هذه الوحوش ، وسكبت في قلبها رحيق الحب ، فانتشت وهزت ذيوها طرباً ، ثم استلقت تحت ظلال التاب أزواجاً أزواجاً ، كل ذكر يلاطف أتناه . ودخلت أفروديتي خيمة أنخيسيس ووجدت الراعى وحده يروح ويفدو عازفاً بمزماره . ووقفت الربة أمامه وقد تمثلت في صورة فتاة بارعة الحسن ممشوقة القد تذب رقة ودلالاً . ورآها أنخيسيس فطاش صوابه وسال لمابه . وقد فتته قوامها الفارع ورداؤها الناصر . فقد كان هذا الرداء في حمرة اللهب الذي يخطف البصر . وتلألاً نهداها فهدا ناصعين كأنهما غسلا بضياء القمر . وحياها أنخيسيس ورحب بمقدمها وصدق حدسه في أنها ربة فخطبها في رهبة ونذر لها معبداً وقرابين ، وسألها أن تباركه وذريته . ولكن أفروديتي كذبت عليه زاعمة أنها أميرة فريجية ، تتكلم لغة الطرواديين . وادعت أن الإله هرميس قد حملها من بين رفيقات آرتميس وحورياتها اللأى كانت ترقص معهن إلى جبل إيدا مجتازاً بها فضاء فريجيا ، وأن رسول الآلهة أحضرها لتسكون زوجة لأنخيسيس .

غير أنها ناشدت الراعى أن لا يسبها حتى يراها والداه وأخوته ، وحتى تبعث  
أيضاً إلى والديها برسالة عن صداقتها قبل إتمام الزفاف .

بهذه الكلمات ألهمت الربة مشاعر الراعى وأثارت رغبته . ولم يسعه  
إلا أن يقول « إذا كنت حقاً فتاه من الإنس قدر لك أن تكونى زوجتى  
فان يصدنى عنك إله أو بشر . ولئن شاء أبولون نفسه أن يردبنى بسهمه ،  
فما أتمنى إلا أن أستمتع بحبك فوراً ، وأموت بعد لحظة . وأقبل عليها وأمسك  
بيدها فتبعته إلى فراشه . وهى تلتفت وراءها فى قلق كأنها تفكر فى التراجع .  
ولم تلبث أن نكست عينها إلى الأرض فى إستحياء . وكان للضجع  
معروشاً بجلود الدببة والأسود التى صاهاها أنخيسيس . وهكذا شامت إرادة  
الآلهة أن يضاجع بشرفان ربة خالدة دون أن يدرى من هى . ولما حان  
ميعاد إياب الرعاة الآخرين ، أيقظت أفروديتى عشيقها النائم . وتبدت له  
فى صورتها الحقيقية ، وأرتاع أنخيسيس عندما رأى الربة ، وأشاح عنها  
وجهه وأخفاه . وتوسل إليها أن تنقذه . فليس فى وسع إنسان أن يبقى سليماً  
مما فى بقية حياته إذا ضمه وربة فراش واحد .

ويروى أيضاً أن أفروديتى تنبأت لأبنها الذى أنجبته من أنخيسيس  
ولأحفاده بالغير العميم . ولم يكن هذا الإبن سوى أينياس جد الرومان ومؤسس  
دولتهم . وقد ندمت الربة على أنها وهبت نفسها لبشر . غير أنها طالبت

أنجيسيس : ألا يلوح لأحد بأنها أم ابنه . وأن يزعم أنه ابن إحدى  
الخوريات . وأنذرته إن هرأفشي سر علاقته بها ، لينزلن به ريوس  
صناعته : ويروي أب أنجيسيس نقص وعده ؛ وتباهى بين  
خلانه بصلته بأفروديتي فأصابته صاعقة زيوس بالمرج ، وإن كان ثمة رواية  
أخرى تقول إنه عوقب بالعمى لأنه رأى الربة عارية ، فأطلقت عليه محلا  
وخز عينيه . وهكذا انتقم لنفسها أفروديتي التي وصفت أحيانا « بالربة  
الحالكة » ( Skotia ) أو « السوداء » ( Melaina ) ، إما لأن الشاق  
يحبون الظلام ، أو لاقترانها بربات الغضب والانتقام ( Erinyes ) . وفي  
الحق إنها وصفت أيضاً بقاتلة الرجال ( Androphonos ) ، وحافرة القبور  
( Tymborychos ) أو الجالسة عليها ( Epitymbidia ) .

على أن اسم هذه الربة الذي اشتهرت به لم يكن هو الوحيد الذي  
حملته . فقد حملت أفروديتي أيضاً اسم ديوني ، زوجة زيوس ، التي ورد  
في هوميروس أنها أمها ، وهذا الاسم يعني « ربة السماء الصحو » . وقد  
وصفت ديوني أيضاً بأنها « ربة الماء » . وقد عبدت ديوني في بلدة دودونا  
( Dodona ) — أشهر مراكز لبوذة زيوس — إلى جانب زوجها بوصفه  
« ربا للنبأ » ، فأصبحت هي الأخرى مثله « ربة للنبأ » . ويذهب  
الشاعر هسيودوس إلى أن أفروديتي كانت إحدى بنات أوقيانوس

فلا عجب أن ارتبطت ربة الجمال بالماء . ولم تظهر آياتها في البر فقط بل في البحر كذلك . فكانت إذا تحركت سار الجمال في ركبها وانتشرت حولها هالة من النور الباهر ، وازدان أديم الأرض بأجل الأزهار . فإذا ساقطت مجلتها الطائرة التي يحرها البجع فوق البحر ، ولت الرياح الإديار وانقشع الغمام وتضاحكت الأمواج . ولذلك عبدت أفروديتي بوصفها ربة البحر ( Pelagia ) الذي ولدت منه ، وربة للملاحة ( Euploia ) .

وكان من بين ألقابها الشائعة لقب « السماوية » ( Urania ) وهو لقب حملته كثير من ربات الشرق ، وقد ينم عن أصلها الشرقي ، أو قد يفسر الرواية القائلة بأنها كانت ابنة أورانوس إله السماء القديم ، وإن كان البعض يرى فيه معنى « ربة الحب السماوى » أو الأفلاطونى . ويرتبط بهذا اللقب لقب آخر بمعنى « ربة الشعب » ( Pandemos ) بجميع طبقاته ، وهو يمثل في الواقع أسمى ما أصابته أفروديتي من نجاح سياسى ، وبخاصة في أثينا . وقد كان هناك شهر يحمل اسمها في تقاويم كثير من الدويلات اليونانية . وكان كوكبها هو الزهرة ( Venus ) ، وشجرتها الآس ، وطائرها اليمامة ؛ وأما قربانها فكان الخنزير البرى الذى صرع عشيقها أدونيس وأدى قلبها حزنًا عليه ، فشاطرتها حزنها كل النساء . وكان أبدع تمثال عرفه العالم هو تمثالها الذى نحته المثلث المشهور براكسيتيليس ( Praxiteles )

في منتصف القرن الرابع ق . م . وكان الناس يأتون من كل مكان إلى مدينة كنيديوس ( Knidus ) بأسيا الصغرى للتمتع بمشاهدته . وهو يمثل الربة وهي تضع ثيابها التي تجردت منها فوق جرة الماء قبل الاستحمام . وكان هذا التمثال هو النموذج الذي صنعت على غراره كثير من تماثيل أفروديتي في العصر الهلينستي ( اليوناني المتأخر ) والعصر الروماني . وكان من أشهرها ما كشف في جزيرة ميلوس ( Melos ) بالبحر الإيحي ويعرف الآن باسم « فينوس ميلوس » .

## أرتميس

(ديانا Diana)

كانت ربة مينووية الأصل ، وتظهر في أشعار هوميروس كأبنة لزيوس وليتو ( Leto ) ، وشقيقة توأم لأبولون . وقد سبقته إلى الدنيا بيوم واحد . لأنها ولدت في اليوم السادس من الشهر بينما ولد هو في اليوم السابع . ومع هذا فقد عاونت أمها في توليده . ولم تنزوج أرتميس ( Artemis ) أبداً فظلت كأبنة وهسنيا ، ربة غنراء . ولما كانت ربة المناطق غير المزروعة كالجبال والغابات والمروج البرية حيث تسكن الوحوش كالأسود والذئبة والحيوانات غير المستأنسة . كالظباء والأياثل ، فقد اشتهرت أرتميس التي انتشرت عبادتها انتشاراً واسعاً ، بأنها ربة الصيد . وفي هذه المناطق كانت الربة تضى الوقت لاهية في القنص والرقص مع رفيقاتها العذارى من الحوريات والعرائس . وشد ما كان يتهيج قلبها برقصات فتيات قرية كرايى ( Caryae ) ، الشهيرة بأشجار الجوز ، هؤلاء الفتيات ( Caryatides ) . اللاتي كن يرقصن تحت ضوء القمر في نشوة بالغة رقصاً دائرياً حاملات فوق رءوسهن سلالاً من البوص ، كأنهن أشجار راقصة . فلا عجب أن لقبت أرتميس باسم هذه القرية ( Caryatis ) . ولقد ذكرنا أنها كانت ربة غنراء وأن



صويحبانها كن عذارى مثلها . الأوليل للرجل الذى يحاول أن يراها خلسة  
وهى تستحم فى جدول أو ينبوع ! فعندما اجتراً سير و يتيس ( Siproites )  
السكرى على رؤيتها وهى عارية ، حوله الربة إلى امرأة ! وكثير منا  
يعرفون قصة أكتايون ( Actaeon ) ، وهى قصة مفجعة ، رويت بأشكال  
مختلفة . وأكثر هذه الروايات تداولاً ما تقول إن أكتايون الذى ربه  
خيرون ( Chiron ) ودربه على الصيد ، فاجأ أرتيمس مرة وهى تستحم فالتصت منه  
الربة بأن مسخته أيلاً ، وهو حيوان محب لدى أرتيمس ، ولكنه راح  
صحبتها فى هذه المرة . ذلك أن كلاب أكتايون انقضت على سيدها بعد  
أن صار أيلاً ومرقته إرباً . واضطلمت أمه أوبونوى ( Autonoe ) بمهمة  
جمع عظامه المتناثرة ، وهى مهمة محزنة ثقيلة على قلوب الأمهات . وفى رواية  
أقدم أن أكتايون تنكّر فى جلد الأيل ، وتودد إلى أرتيمس فى هذه  
الصورة ، وحاول اغتصابها ، فلقى جزاءه الرهيب .

وثمة قصة محزنة أخرى عن أرتيمس كانت بطلها كالستو ( Callisto )  
وهى إحدى رفيقاتها . وهذا الاسم مشتق من صفة . بمعنى « الأجل »  
أو « المتناهية فى الجمال » ( Kalliste ) ، وعرفت به أيضاً أرتيمس نفسها .  
ولقد روى أن كالستو كانت حورية صائده ترتدى نفس الزى الذى  
ترتديه الربة . ويختلف اسم أبيها باختلاف الروايات ، كما يختلف اسمها نفسه

من قصة لأخرى . وعلى أى حال فإن زيوس أغواها بعد أن تمثل لها في صورة أرتميس نفسها وقفا لما ورد عند كاتب هزلى . وقد كان لأرتميس في القصص القديمة شكل الدبة ، وجامع زيوس كاليستو وهو في شكل الدب . واكتشفت الربة ذات يوم وهي تستحم في ينبوع أن إحدى رفيقاتها حامل ، فسختها في سورة غضبها دبة . ومع هذا فقد ظهرت كاليستو في السماء آخر الأمر كنجمة تحمل اسم « الدب الأكبر » ، بعد ما أنجبت من زيوس ابناً أصبح الجد الأول لسكان أركاديا (Arcadia) في البلوونيز . ويرتبط اسمه أركاس ( Arcas ) بلفظ أركتوس ( Arkto<sup>8</sup> ) أى الدب . وقيل أيضاً إن كاليستو حملت توأمين : أركاس وپان ، إله غابات أركاديا الذى كان نصفه الأسفل في شكل جدى، وتتفق طبيعة أركاديا المقفرة وطباع سكانها البدائية مع أمثال هؤلاء الآلهة والأجداد كل الاتفاق .

وتقترن قصة بريتومارتيس ( Britomartis ) أيضاً بالربة أرتميس . وبهذا الاسم كان سكان كريت يتהלون إلى عذراء إلهية حيية إلى قلب أرتميس . ولعل اسم بريتومارتيس يعنى في الكريكية «العذراء الحلوة» . وقد عرفت أيضاً في أجزاء أخرى من جزيرة كريت الكبيرة باسم « ربة جبل دكتى » ( Dictynna ) ، وهو اسم يتضمن معنى الشبكة ( diktya ) وفى الواقع إن الشبكة لها دور فى القصة . فقد روى أن بريتومارتيس كانت ابنة أنجبها زيوس فى كريت . ولما شبت عن الطوق أصبحت حورية تهوى الصيد . وقد تدله مينوس ( Minos ) ، بن زيوس

في حبها ، فتمتقها في جبال الجزيرة . وأخت الحورية نفسها تارة وسط غابات البلوط ، وتارة أخرى في المروج المنبسطة . وظل مينوس يطاردها تسعة أشهر دون أن يكل من المطاردة . وكاد مرة أن يظفر بها عند سفح منحدر على جبل دكتي ( Dicte ) عندما اشتبك ثوبها في فرع شجرة من أشجار الآس . ولكنها قفزت من أعلى الشجرة إلى البحر حيث تلقتها شبكة أحد الصيادين . وعندئذ رفعتها أرتيمس إلى مصاف الربات . وأما سكان جزيرة أيجينا ( Aegina ) فيروون أن بريتومارتيس جاءت إلى جزيرتهم في زورق صياد يدعى أندروميديس ( Andromedes ) ، وأن هذا الصياد حاول اغتصابها . ولكن الربة اختفت في تلك الغابة التي كانت تكسو حينئذ الجبل الذي يقوم عنده معبدها . على أنها لم تعرف في أيجينا باسم بريتومارتيس . بل باسم أفيّا ( Aphaia ) لأنها اختفت فجأة عن الأنظار ( aphanés ) . ولا ريب في أن هذا التفسير غير صحيح ، لأنه ليس ثمة ارتباط بين الكلمتين . غير أن معبد أفيّا ما تزال أطلاله قائمة فوق سفح جبل أيجينا الجنوبي .

وكانت أرتيمس فوق ذلك كله تحمي مواليد الحيوان والإنس وتقوم بحضانتهم وتعني بصحتهم . ولعل ذلك يفسر كيف أصبحت تعين النساء في ساعة الوضع ، وأصبحت نظراً لأهميتها عند الأمهات ، ربة مدنية أي

من ربات المدينة ، مثلها في ذلك مثل إيليثيا ( Eileithya ) ، الربة القابلة . ومن ثم جاء الخلط بين أرتيمس وهكاتي ( Hecate )<sup>(١)</sup> ، التي كانت هي الأخرى تقوم بتربية الأطفال . وكذلك الخلط بين سيليني ( Selene ) ، ربة القمر ، وبينها بوصفها شقيقة أبوللون الذي خلط بينه وبين هليوس ( Helios ) ، إله الشمس . ومنع حرصها على الصغار ورعايتها لهم إلا أنها حالت دون إبحار الأمطول الإغريق إلى طروادة قبل أن يضعي لها نصيب عذراء . ويكشف هذا السلوك عن جانب متناقض لصفاتها المعروفة ، ولا يبدو أن يكون إحدى التناقضات التي ترعرعها الأساطير ولا يعرف لها تفسيراً . ولما كانت أرتيمس باهرة ، كأخيها أبوللون ، في رمي السهام ، فقد كان يعزى إليها موت النساء فجأة دون ألم .

---

(١) - كانت مكان في الواقع ربة الآمال الطامدة التي محتجب فيها القمر . ومن ثم نشأ ارتباطها بكل ما يجري تحت جنح الظلام . فكانت ربة مفترق الطرق حيث إنسكرو الأسياح ، وتوضع أعمال البحر التي يقصد بها إنشاء القبر . وفي الحق أن الإغريق تصوروا كهفريت يظهر لما يرى السبيل ويشير في قوسهم الخوف . ولهذا الترتب مكان بالرقى والحر الأسود ، فكان الناس يتהלون إليها أن تنصب حتى تنصب معها الأرواح الشريرة التي تسكن مكاناً ما أو تقمص جسد إنسان ، ويسألونها أن تستجيب رقة سخرية لإهلاك شخص سيئ ، وكانت في الوقت عينه تضلم ، مثل إيوان ، عمة البطور ، ولها قدرة على الرقاية من السوء . فكانت تاملها توضع كتبها معتداً أبواب المنازل لتترا عن أهلها الشر والسكران . وترسم مكاناً أحياناً وإلى جانبها كلاب نائمة .

## أثينى

( مينرفا Minerva )

وتسمى أيضا بلأس أثينى ( Pallas Athene )<sup>(١)</sup> ، وكانت فى الأصل  
ربة مينوية ، وبعدئذ ربة موكينية ؛ واسمها نفسه ينتهى مثل موكينى

(١) اختافت الأساطير فى أصل اللقب بلأس ( Pallas ) الذى يقرن عادة باسم  
الربة أثينى ( Athena ) والكلمة فى اليونانية تدل على مذكر أو مؤنث ، فقد انتهى شأباً قوياً  
أو فتاة قوية ( virago ) . وفى أسطورة أن والد أثينى لم يكن زيوس بل كان عملاقاً  
على هيئة الجدى يدعى بلأس . وقد حاول هذا العملاق اغتصابها ولكنها ثقلت عليه  
وانزعجت جلده وصنعت منه درعها ، هذا إذا لم يكن درعها ( aegis ) فى الأصل هو  
جلد ميدوسا ( Medusa ) التى سلختها أثينى بعد أن فصل رسيوس ( Perses )  
رأسها عن جسدها . وكانت ميدوسا وحشا ( Gorgon ) . شوهاء الوجه ، تنبت  
فى رأسها الأفاعى بدلاً من الشعر ، وتتنطق بجرام من أسنان الخنزير البرى ، ولها  
جناحان ضخمان ، وعينان تمسخان من تقاطع عليهما حجراً . ولهذا كان درع أثينى يزين  
فى وسطه برأس ميدوسا ، كما كانت الربة نفسها ترسم قديماً بجناحين . وفى أسطورة  
أخرى أن أثينى بعد أن أنجبها زيوس من رأسه على صفاف تريتون ( Triton ) ، قولى  
هذا الإله — التهر ترييتيا . وكان لتريتون ابنة تدعى بلأس . وحدث ذات مرة  
أن كانت أثينى تلعب مع بلأس لعبة الحرب . وعندما همت الأخيرة بإطلاق حربتها ،  
خفى زيوس أن تصاب ابنته فى مقتل فدفع بدرعها الخفيف ( aegis ) أمامها حتى يقيها  
منه . وقد حول ذلك انتباه بلأس فأصابها أثينى بحجر بها إصابة مميتة . وقد حزنت أثينى  
على ترييتيا حزناً شديداً فحملت اسمها وصنعت لها تمثالا ، وهو الپالاديون ( Palladion )  
ليخيلد ذكرها . وبهذا التمثال كانت يرميهم خطا طروادة لأن استيلاء أوديسيوس  
ودوميدىل عليه كان نذيراً بسقوطها فى يد الأخيين ( الاغريق ) .

( Mykenè ) ، بنهاية غبر مألوفة في اليونانية . وقد شيد أشهر معبد لها على الأكرول بول بأثينا مكان قصر موكيئي قديم ، يعرف في الإلياذة باسم بيت إرخشيوس ( Erechtheus ) . وقد تظهر أحيانا ، مثل ربات كريت ، في صورة طائر وبخاصة البومة التي اقترنت بها في العبادة خلال العصر التاريخي ولهذا وصفت آثينه « بذات العينين للشابيتين لعين البومة » أو البراقطين أو الخضر أو ين خضرة الزيتون أو ماء البحر ( glaukopis ) . وتشبه تماثيلها الغريبة ، وهي تماثيل إناث مسلحات ، الربة للموكينية المسلحة بالدرع . ومن هذا كله نستخلص أنها كانت الربة الحارسة للموك كريت وموكيناي بالذات . ومن المرجح أن رعاياهم قد عبدوها وأخلصوا لها العبادة . وعلى أى حال فقد ظلت تحتل مكانة سامية في الأجيال التالية .

ويروى كهنة آثينه نفسها ( فلم يكن لها كاهنات ) قصة غريبة عن مولدها ، فيقولون إن زيوس اشتهى ميتس ( Metis ) ، وهي ربة بدائية من الجبابرة ( Titanes ) ، وابنة أورانوس أى السماء ، وجايا ( Gaia ) ، أى الأرض . غير أنها تنكرت في صور مختلفة حتى تهرب منه ولكنه تمكن منها في آخر الأمر وأنجب منها طفلا . وأعلنت نبوءة « الأرض - الأم » أن المولود أثنى ، وأنه إذا حملت ميتس مرة أخرى فستلد ذكرا ليطيح بعرش أبيه ، مثلما أطاح زيوس بكرونوس وأطاح كرونوس بأورانوس . واحتاط زيوس للأمر فأخذ ينوى ميتس بكلام مصبول حتى

استكانت له ، ولكنه ففرقاه فجاء وابتلعها . هكذا كانت نهاية ميتس ، وإن رعم زيوس أنها ظلت تلمد بالتضحية والرأى السديد من داخل بطنه . ولم يلبث كبير الآلهة أن أصابه من جراء ذلك صداع شديد بينما كان يسير على شواطئ بحيرة تريتون حتى أحس بأن رأسه على وشك الانفجار . فأنخذ يعوى كالجنون عواء هائلا رجعت السماء صداه . وهرع إليه هرميس الذى أدرك من فوره سبب ألمه وشكاته . وما زال بأخيه هفايستوس حتى أقنعه بضرورة تخليص أيهما من عذابه . وعندئذ هوى هفايستوس بفأسه على رأس زيوس وشجها ، فانبثقت منها آثينه . وقد خرجت الربة منها مبدجة بالدرع تصيح صيحة الحرب التى ارتجفت لها الأرض والسماء ، وارتاع منها الآلهة ، وزلزل جبل أوليمبوس ، وهاج البحر وماج .

وقد أصبحت آثينه بعد مولدها العجيب أحب الأبناء إلى قلب زيوس . حتى أنه كان يعد إليها أحيانا بحمل درعه الخفيف وترسه الرهيب وصاعقته المهلكة . وكانت آثينه رعيمة الربا الثلاث اللاتى لم يتزوجن أبداً حتى أنها لقيت بالفتاة العذراء ( Parthenos ) ، وعرف معبدها فى أثينا بمعبد العذراء ( Parthenon ) . فإذا وصفت أحيانا بالأم ( Meter ) ، فإن هذا لا يعنى سوى أن الأمهات كن يتعبدن لها ، مثلما كانت هيرا ، مع أنها زوجة زيوس ، توصف بالفتاة ( Pais ) والزوجة ( Teleia ) والأرمل ( Ghéra ) .

أو لعل معنى أنها كانت في الأصل، أى في الفترة قبل التاريخية، زهرة مزروعة وأتماً. وإن حاول الأثينيون طمس هذه الحقيقة لأنهم جعلوا من عنصرية آئنيته رمزاً على استحالة قهر مدينتهم. وقد توحى الأسطورة التالية بوضع الربة القديم. فقد رغب الإله هيفايستوس في الزواج من آئنيته إبا. بدعوى أنه كان له فضل كبير في ميلادها أو في مقابل أسلحة صنعها لها في الحرب الطروادية عندما رفض زيوس إعارتها أسلحته لوقوفه على الحياد. وأدخل بوسيدون — إله البحر — في روعه أن الربة راغبة فيه وأن أباه راض عن زواجها منه. غير أن زيوس في الواقع ترك لابنته الخيار في أن ترفضه إذا شامت. وعندما سمَّ بها هفايستوس تمتعت عليه، فانقض عليها يريد إغتصابها. وثار بينهما نزاع (eris) شديد وصراع عنيف سقط خلاله لقاح الإله على ساقها فنفضته عنها في اشمزاز بقطعه من الصوف (erion)، فسقط على الأرض (chthon)؛ فانبثت الأرض طفلاً بذته «الأرض - الأم»، فاحتضنته آئنيته وتكفلت به وأسماته إريخثونيوس (Erichthonius). ولكي تتحاشى شماته بوسيدون فيها وتحرمه لذة التفكه بتجاح خدعته. فقد أخفت هذا الطفل في سلة أو صندوق مقدس وضعت به إلى أجلاوروس (Aglauros) كبرى بنات ككروبس (Cecrops) ملك أثينا الذي كان نصفه إنسان ونصفه الآخر ثعبان، وأوصتها بأن تحفظه وديعة عندها. غير أن القصول دفع أم أجلاوروس وأختها إلى إزاحة النظاء



عن الصندوق ليشاهدن ما في داخله . وقد هالهن أن رأين طفلا له ذيل ثعبان  
بدلا من الساقين ؛ فتمسكهن الفرع ، وولين الإدبار قاذفات بأنفسهن  
من أعلى الأكروبول . ولما علمت أنينه بهذه العاجعة ، حزت حزنا  
شديدا حتى أن الصخرة الهائلة التي كانت تحملها آتت لتدعم بها حصن  
الأكروبول أفلتت من يديها فأنحرفت بعيدا حيث أصبحت جبل  
ليكابيتوس ( Lycabettus ) للتاخم لأثينا . وأما الغراب الذي نقل إليها  
الحجر فقد بدلت لونه الأبيض باللون الأسود ؛ وحرمت على الثربان جميعا  
أن تحوم فوق الأكروبول . وقد لاذ إر يخنويوس بدرع آئينه التي سهرت  
على تربيته ودلته حتى ظن البعض أنها أمه . ولما شب طفل الأكروبول  
المقدس وصار رجلا يافعا ارتقى عرش أثينا حيث أدخل عبادة الربة وعلم  
مواطني المدينة استعمال الفضة ، وابتكر العجلة الحربية ذات الجياد الأربعة .  
ولهذا قيل إن صورته ظهرت في السماء بين الكواكب باسم الأوريجا  
( Auriga ) أي السائق .

ولم تتنازع آئينه وهفايستوس فقط ، بل تنازعت أيضا وبوسيدون ،  
إله البحر ، وهو نزاع مشهور ثار حول امتلاك أرض أتيكا . واحتدمت  
المنافسة فرأى بوسيدون أن يظهر آيته . وضرب بحر به المثلثة الشعاب صخرة  
الأكروبول فتفجرت منها عين ماء أجاج كماء البحر ، ثم أثبق منها الحصان .  
وأما آئنه فكانت آيتها شجرة الزيتون التي غرسها في أتيكا لأول مرة .

ولذلك حكم شعب أثينا أو بالأحرى ملكها ككرويس في صالح الربة لأنها وهبت البلاد ما هو أنفع . وأثار ذلك الحكم غضب يوسيدون فأغرق بماء البحر سهل *ثريا* ( *Thria* ) ، ولكنه تصانى والربة في آخر الأمر ورضى عن أتيكا ، وأصبح يلقى في أثينا أعظم التكريم . ولما كانت أثينا في الأصل صيرة ملوك كريت وموكيناي وحامية ذمارم ، فقد ارتبطت بالقلاع ( *acropoleis* ) ، وبالتالي ارتبطت بالمدن نفسها ( *poleis* ) ، ولذا اشتهرت بأنها « ربة المدينة الدولة » ( *polias* ) وربة أثينا بالذات التي لا يعدو اسمها أن يكون في الواقع اسم الربة في صيغة الجمع ( *Athenae* ) . على أنه من الخطأ الاعتقاد أن أثينا وحدها كانت مدينتها المقدسة ، فقد كانت أرجوس واسبرطة وطروادة مدناً مقدسة لدى هذه الربة .

ومع أن أثينا لها صلة وثيقة بالماء كما يتبين من لقبها ( *Tritogeneia* ) ، إلا أن أبرز اختصاصها كان في ميدان القتال . لقد كانت أثينا ربة محاربة أو ربة حرب بوجه عام ( *Areia* ) ، مثلما كان أريس إله الحرب . ولهذا تظهر في الإلياذة كإلهة خبيرة بالخطط العسكرية ، ومقاتلة شديدة المراس ، قد تنسم أحياناً بالقسوة والشراسة عندما يملكها غضب عنيف . ومع هذا فإنها لم تكن تقاتل إلا من أجل بطاها أو فريقها المختار فتتوده إلى المعركة ( *promachos* ) أو تبسط عليه حمايتها مثلما يبسط محارب قوى حمايته على الضعيف . على أن دفاع الربة عن مدينة أثينا لم يقتصر على

وقت الحرب فقط ، بل تعداه إلى وقايتها من شتى الأخطار في وقت السلم أيضا . ومن ثم فقد اعتبرت أحيانا مبتكرة لبعض معدات القتال كالمجلة الحربية وبوق الحرب واللجام الذى روض الإنسان به الجياد . ومع أنها كانت ربة للحرب إلا أنها لم تكن تبتهج بالقتال كآريس وإيريس . ربة الشقاق ، بقدر ما كانت تبتهج بحسم النزاع ومناصرة القانون بالوسائل السلمية . فهي لم تحمل السلاح في زمن السلم . فإذا احتاجت إليه استعارته من ريوس . وكانت ربة رحيمة القلب ؛ فإذا تساوت أصوات المخلفين في قضيه جنائية أمام محكمة الأريوباجوس ( Areopagus ) ، أدلت بالصوت الذى يرجح كفة البراءة على الإدانة . وعند ما فاجأها تيريسياس ( Teiresias ) مرة وهى تستحم ، وضعت كفيها على عينيه فسلبته البصر ، غير أنها وهبته عوضاً عنه عكازاً سحريا ليقوده وعمرأ مديداً ، ووهبته ، فوق ذلك كله . نفاذ البصيرة ، فأصبح من أشهر العرافين .

ولما كانت ربة مدينة أثينا التى أحرزت فيها الصناعة تقدماً ملحوظاً . فقد أصبحت أيضا راعية للحرف والصناعات ، وبخاصة صناعة الخزف والنسيج والخزف والأشغال النسوية بوجه عام . وفى الحق إنها غدت معبودة الصناعات على اختلاف منهم ، فاعتبرها صانعو الفخار وصانعو الذهب والحدادون معلمة لهم . ولا عجب إذن أن لقيت آثينه براعية المهن الصناعية ( Ergane ) ، وتداخلت اختصاصاتها إلى حد ما واختصاصات هيفايستوس ،

الأمر الذى يفسر ارتباطها به فى الأساطير . وكان من الطبيعى أيضا أن تتطور آثينه ، بوصفها راعية المهن الفنية ، إلى ربة للحكمة ( sophia ) فى الأجيال التالية . ولعل منشأ هذا التطور يرجع إلى أيام هسيودوس الذى يروى عن مولدها قصة مختلفة فيقول إنها ابنة ميتس ، ربة الرأى السديد التى فاق عليها علم الآله والناس أجمعين . كذلك ارتبطت آثينه بربة الصحة ( Hygieia ) فلقبت باسمها فى بعض الأحيان . وكانت ربة النصر ( Nike ) ذات الجناحين . وهى فكتوريا ( Victoria ) عند الرومان — أشهر الربات اللائى سرن فى ركابها ، وما تزال أطلال معبد هذه الربة قائمة فوق الأكروبول .

## هستيا

( فستا Hestia )

وهي بنت كرونوس ورها . وأخت ريوس : كانت مثل أرتيمس  
وآبنة . ربة عذراء . وحدث بعد أن أطاح ريوس بعرض أبيه كرونوس أن  
تنافس في طلب يدها كل من بوسيدون وأبوللون . وهي فصة لم تنشأ إلا لأنها  
عبدت مع هذين الإلهين في دلفي . غير أن هستيا ( Hestia ) رفضت كل عروض  
الزواج التي تقدم بها الآلهة والبشر ، وأقسمت برأس ريوس أن تظل عذراء  
إلى الأبد . وقد حاول پريابوس <sup>(١)</sup> ( Priapus ) مرة أن يفتصبها . لكن  
ينبغي قبل أن أمسى في سرد القصة أن أبين من هو پريابوس . لقد قيل عنه  
إنه كان ابن هرميس . وقيل عنه أيضاً إنه كان أباه . وليس من المستبعد  
أن يكون هو « هرما معروف ديتوس » ، أو أن يكون ابناً أنجبته أفروديتي من  
ديونيسوس أو أدونيس أو زيوس نفسه . وقد ولد مشوها مثل هفايستوس  
وفظيع الخلقة مثل بان ، فكان طويل اللسان منتفخ البطن ، جامع  
الشهوة إلى حد أن أمه تخلت عنه ونبذته وأنكرته إنكاراً تاماً . وفي  
الحق إنه كان أحد آلهة بلدة پريابوس ، وهي ما تعرضها اليوم باسم بلدة الدردنيل .

(١) أحد آلهة الإحصاب والرعى والموسيقى .

هذا الإله الغريب الشكل حاول مرة أن يقتصب الربة هستيا في حفل ريفي دعى إليه الآلهة . و يبدو أن الآلهة شربوا وأكثروا من الشراب فلعبت الخمر رؤوسهم وغلبهم النعاس وما لبثوا أن غطوا في نوم عميق . واتهمز بريابوس الفرصة فتسلل إلى مكان هستيا ولكنها هبت من نومها مذعورة على نهيق حمار وصرخت بأعلى صوتها فأطلق بريابوس ساقيه للريح دون أن يحقق بغيته . ألا فليحذر من يحاول إنتهاك حرمة الضيوف من النساء اللاتي يكن تحت حماية الموقد المقدس ! و يبدو أن الناس لم ننس هذه الحادثة فظلت الحبر تنحرق رباناً لبريابوس في أما كن عبادته .

ولم تكن العذرية وحدها هي موضع افتخار هستيا ، فقد كانت دون سائر آلهة أولمبيوس هي الوحيدة التي لم تشترك أبداً في حروب أو منازعات . ولهذا السبب استجاب زيوس إلى رغبتها في أن تكون الذبيحة الأولى من نصيبها في أى حفل عام للقرايين ، وأن تحتل في أى منزل مكانه الأوسط ، وبذلك أصبحت هستيا — كما يقيين من اسمها — ربة الموقد ، رمز الحياة العائلية ، وما يسودها من سلام وتضامن وهناء . لقد كان إضرام النار في العصور القديمة عملية شاقة تستغرق وقتاً طويلاً ، ولذلك أصبح إبقاؤها مشتعلة أمراً مرغوباً فيه . و يبدو أن موقد الزعيم أو الملك كان على جانب كبير من الأهمية بين الجماعات الأولى سواء في بلاد اليونان أو في إيطاليا إما لفائدته العملية أو لأسباب تتصل بالديانة والسحر . لقد كانت النار ترادف الحياة

نقريباً . ومن ثم أصبحت عبادة الموقد الجماعي أو الموقد المقدس عامة شاملة . غير أن ربه لم تتخذ ، كغيرها من الآلهة ، أشكالاً أخرى بشرية أو حيوانية ، ولهذا لم تنشأ حولها أساطير تقريباً ، ولم يرد لها ذكر عند هوميروس . وإنما كانت هستيا تبسط حمايتها على من يستجرون بالموقد المقدس سواء في منزل خاص أم في مكان عام . وحول هذا الموقد كان يطاف بالمولود الجديد في اليوم الخامس من ولادته ، وهو يوم الاحتفال بتسميته حتى يعترف به عضواً في الأسرة . وفضلاً عن ذلك فإن كل وجبة من وجبات الطعام كانت تبدأ وتنتهى بتقديم القرابين إليها وكان إسمها أول ما يذكر عند الصلاة وأول ما ينطق به غالباً عند القسم . وكما كان في كل بيت موقد لهستيا كان لكل مدينة موقد عام موقوف على الربة في قاعة البريتانيوم ( Prytaneum ) ، وهي بمثابة دار الرياضة ، حيث كان يستقبل الضيوف والأجانب . ولما كان لهستيا أيضاً موقد مقدس في معظم قاعات مجالس الشورى ( Boulê ) ، فإنها كثيراً ما نوديت باسم بوليا ( Boulaia ) . وعند تأسيس أى مستعمرة يونانية ( apoikia ) كان المهاجرون يحملون معهم قطعاً من خم موقد المدينة الأم ( metropolis ) لكي يشعّلوا به نار موقد المستعمرة الجديدة . ولقد روى إن كومة الفحم المتخلف تحولت في دلفي إلى صخرة مقدسة اشتهرت بإسم « السرة » ( Omphalos ) ، وهي التي توهم اليونان أنها مركز العالم ، وتشاهد كثيراً في زخارف الأواني الخزفية .

ولقد عرف الرومان هسْتيا بإسم ربة النار المقدسة ، وأقاموا لها معبداً خاصاً في روما . وكان يقوم على خدمتها فيه ست عشرة فتاة عذراء ، يختزن من بين الأسر العريقة ، ويبقى كذلك ثلاثين عاماً . وكان الكاهن الأعظم ( pontifex maximus ) هو الذى يتولى أمرهن ويوقع عليهن الجزاء فى حالة إهمالهن النار أو انحرافهن عن سواء السبيل . وحدث أن فرطت إحداهن فى عفتها فكان جزاؤها أن دُفنت حية .



## هيرا

( جونو Juno )

كانت ربة قديعة ، ولا نعرف اسمها الأصلي الذي حملته قبل مجيء  
الآخين، ولكن اسمها اليوناني (Hera) تعني السيدة (فهو هيراث heros بمعنى  
السيد أو الفارس) . وقد جعل الإغريق منها أختاً لزيوس وزوجة شرعية،  
لحلت بذلك مكان ديوني ، ما عدا في بلدة دودونا ، أقدم مكان لعبادة  
زيوس على ما يرجح ، ويبدو أن أرحوس كانت أقدم بلدة عبدت فيه  
هيرا حتى أنها لقبت بالأرجيه ( Argeia ) . كما عبدت أيضاً في ساموس  
منذ زمن مبكر ، وإن زعم أهل أركاديا أنها نشأت في بلادهم . ولدينا أدلة  
وفيرة على انتشار عبادتها في معظم أنحاء العالم الهليني ، سواء وحدها  
أم مع زيوس . وقد اشتهرت هيرا بعداوتها لطرودة والطرواديين ، ومن  
يذهبهم أيدياس ، بطل ملحمة فرجيل ، وبمناصرتها ياسون ، بطل ملاحى  
السفينة « أرجو » التي أبحرت إلى كونيلى لاسترداد القروة الذهبية .  
ولعل كراهيتها للطرواديين ترجع إلى القصة المشهورة باسم « قضاء ياريس »  
التي قيل إنها السبب الأصلي للحرب الطروادية ، لأن ياريس ، نهر ياموس  
ملك طروادة ، حكم « بالتفاحة الذهبية » لأفروديتى دون آثينه وهيرا ،  
مثيراً على بلاده غضب زوجة كبير الآلهة .

وتظهر هيرا في أغلب الأساطير في صورة الرقيبة على حركات زيوس وسكانه . ذلك أن زيوس كبير الآلهة - كما سنرى - لم يكن على جلال قدره زوجاً محاصراً ، فكان يتحایل بشق الطرق للاتصال بغيرها من الالهات وغير الالهات . ولذلك انحصر جهد هيرا في تعقبه لكشف خدعه والإيقاع به والانتقام من عشيقته مهما انتحلن من أعداء لتبرير مسلكهن . وليت الأمر وقف عند هذا الحد . فقد كان زيوس مزواجاً ، الأمر الذي أثار الغيرة الشديدة في قلب زوجته ، فانفقت معظم وقتها في السكيد لزوجاته الأخريات وأبنائهن منه . بل إن هيرا كانت تغار حتى من الأبناء الذين أنجبهم زيوس دون الاتصال بغيرها من الالهات . حدث ذلك مثلاً عند ما أنجب زيوس آئينه من رأسه على نحو ماروينا . فقد حقدت عليه هيرا لأنه أحب آئينه دون الاتصال بها ، وهي زوجته الشرعية ، واستبد بها الغضب فسعت هي الأخرى إلى إيجاب الأبناء دون معاونته . وإن لم تحاول أبداً تدبس فراش الزوجية ، فقد كانت ربة الزواج المقدس ، وبخاصة الزواج من امرأة واحدة . فلما بلغ هيرا نبأ ميلاد آئينه العجيب ، صاحت في مجمع الآلهة غاضبة « أنصتوا إلي ، أبها الآلهة وأيتها الالهات جميعاً ، وانظروا كيف يجلب لي زيوس العار والمهانة ، وهو أول من يفعل هذا العمل المشين بعد أن صرت زوجته . لقد أنجب وحده آئينه التي هي قرة عين الآلهة الخالدين ، بينما ابني هيفايستوس الذي أنجبته ، ولد مشوها

صئيلا فأصبح وصمة في جبين أوليمبوس . ولا أخفى عليكم أننى ألقيت به في البحر ولكن ثيتس ( Thetis ) ، ابنة نوريوس ( Nereus ) ، تلقفته وعينت به هى واخواتها . وليتها أدت لنا خدمة أخرى ! أى ريوس ، أيها الوحش المخادع ، كيف اجتأت على أن نلد آئينه ؟ أو لم يكن فى وسعى أن يحب لك طفلا ؟ أو لست أنا زوجتك ؟ إننى ساعمل من الآن على أن أنجب ابنا ليكون دُرة بين الآلهة . وسأفعل ذلك دون أن أدنس فراشك أو فراشى . ولكننى لن أتصل بك . لسوف أهجرك .»

وانتبهت هيرا مكانا قصيا عن سائر الآلهة ، ثم ابتهمت ضاربة الأرض براحة يدها قائلة « أى جايا وأورانوس ( الأرض والسماء ) ، استمعا إلى من عليائكما وأنتم أيها التيتانيس الجبارة ، استمعوا إلى ، يا من تسكنون تحت الأرض في ترنتاروس ، ( Tartarus ) أنتم يا أجداد الآلهة والناس ، أعيرونى آذانكم جميعا ، وهبوى ابنًا لا يكون أضعف من ريوس نفسه . وكما كان ريوس أشد بأسًا من أبيه كرووبوس . اجعلوا ابنى أشد بأسًا منه .» وصربت الأرض بيدها القوية ، فسرت رعدة فى أوصال جايا ، مصدر الحياة . وأنشرح قلب هيرا لأنها أدركت أن جايا استجابت لها وحقت أمنيتها . ومنذ ذلك الحين لم تضاجع هيرا زيوس علما بأكله ، ولم تجلس إلى جانبه حيث إعتادت أن تجلس وتشاورة الأمر . وأقامت هيرا فى المعابد تستمتع بما يقدم لها من قرايين . وبعد أن مر حول جاءها الخناز فولدت مخلوقا لا يشبه الآلهة أو

الناس ؛ وكان هذا الخلق هو تيفاون ( Typhaon ) التنين الرهيب الذى كان وبالاً على الشر . وحملته هيرا إلى دلفى حيث عهدت به إلى التنينة پيثون ( Python ) ، تلك الأفعى الهائلة التى صرعا أبوللون بسهمه الذى لا بطيش .

ولعل قصص التشاحن المستمر بين الزوجين الإلهيين هى صدى ذكريات خافتة عن الوقت الذى لم يكن التوفيق قد تم بين عبادتيهما . وعلى أى حال فقد اشتهرت هيراداما بأنها حافظة رباط الزواج المقدس ( Zygia ; Gameha ) كما عرفت أيضا ، كأرتيميس وهيكاتى وإينتها إياثيا ، بمساعدة النساء عند الوضع ، وبمحافظة الأطفال وتربيتهم . لقد كانت هيرا ربة الزواج وربة للنساء وبخاصة فى شئون حياتهن الجنسية . فإذا لقبت فى بلدة مثل استيمفالوس فى إقليم اركاديا بالفتاة والزوج ، والأرمل فإن هذا لا يعنى — كما أسلفنا — سوى أن النساء جميعا ، على اختلاف أوضاعهن ، كن يتهنن إليها ويسألنها العون فى ساعة الشدة .

وثمة قصة أخرى عن هيرا . فنقد أحست هيرا بالخزى من إينها هيفايستوس الذى ولد قبل الألوان فجأة مشوهاً قبيحاً . ولذلك نبذته منكراً أنها أمه . وأثار ذلك حقد الدفين عليها . وقد وكلت إلى هيفايستوس بوصفه أمهر الصناعات ، صناعة عروش الأرباب . ولم يلبث أن أرسل عرشاً جميلاً إلى هيرا ؛ واعتبطت هيرا بالهدية وجلست على العرش ولسكنها

سرعان ما وجدت نفسها مقيدة بسلاسل خفية . ولم يلبث العرش نفسه أن ارفع بها وهي مصعدة عليه بالأغلال في أعلى الفضاء : ولم يستطع أحد أن يبك أسارها فساد الذعر بين الآلهة . وقد أدركوا جميعاً أن الحيلة من صنع هيفايستوس فبعثوا إليه برسالة يرجونه فيها ضرورة الحضور لإطلاق سراح أمه . ولكنه أجابهم في عناد بأنه ليس له أم . واعتقد مجلس الآلهة وحيم الصمت على الجميع ولم يدروا كيف يحملون هيفايستوس على الحضور إلى أوليموس . وانرى أريس ، رب الحرب ، ليضطلع بالمهمة . غير أنه ارد على أعقابه خاسراً ، بعد معركة عنيفة بالمزاريق والحراب ، أمام اللهب الذى فذفه به رب النار والبراكين ، وعاد بخفى حزين منهزماً محسوراً . وأما بقية القصة فقد وصلنا مصوراً في رسوم بديعة على الأواني الخزفية . ومن هذه الرسوم نعلم أن ديونيسوس ، إله النبيذ ، وابن زيوس وسميلى هو الذى استطاع أن يحضر هيفايستوس إلى منزل الآلهة ، فقد احتال عليه بأن قدم له نبيذاً أُمِّله وأقعد دعويعه . وعندئذ أركبه ديونيسوس بغلا ورافقه إلى أليموس كأنه يسوقه في وكب من مواكب النصر . ولا مراء في أن الآلهة قد ضجوا بالضحك عندما شاهدوا الصانع الماهر وهو يترجم مخجوراً . ولكنه لم يكن ثَملاً إلى الحد الذى يجعله يطلق سراح أمه دون مقابل . فقد أصر أن يحظى بأفروديتي زوجة له ، أو بربة أخرى كبلايس آثينه . غير أن هيفايستوس الأعرج لم ينل أبداً الخطوة لدى الإلهات . وعلى أى حال فقد أخلى سبيل هيرا بعد تحطيم الأغلال .

## زيوس

( جوبتر Jupiter )<sup>(١)</sup>

يأتى زيوس ( Zeus ) فى مقدمة أرباب أوليموس . وكان زيوس وأخواه قد اقترحوا على الكون ، فكان البحر من نصيب بوسيدون ، والعالم السفلى من نصيب هاديس . وأما زيوس فأصبح الحاكم الأعلى ، رب الآلهة والناس . وكان ، كما يتبين من اسمه ، الذى يعنى السماء أو السماء الصحو ، رب السماء بوصفها موطناً لكل الظواهر الجوية والطقس بوجه عام : المطر والبرق والرعد والعاصفة . ولما كان أثر هذه الظواهر يبدو جلياً عند قم الجبال : فقد تربع زيوس على عرشها . وفى الحق إن أولموس كلمة قديمة سابقة على محيى اليونان إلى بلادهم ، معناها الجبل . وجدير بالذكر أن رب الصاعقة أيضاً كان هو الإله الأعلى عند الشعوب البدائية . وقد وصف زيوس بأنه جامع السحب . ومحرك الصاعقة الخفيفة . وكان درعه ( aegis ) شبنماً ترهب العين أن تراه ، وطائرته هو النسر ، وشجرته البلوط . واشتهرت بلدة دودونا فى إقليم إبيروس بأنها مكان نبوءته ( oraculum ) . حيث كان الإله يكشف عن إرادته بحفيف أوراق البلوط الذى يتولى الكهنة تفسير معناه : وتعزى نشأة هذه النبوءة إلى يمامة جاءت إلى هذا

المكان طائرة من طيبة في جنوب مصر . وكانت قوة ريوس تفوق قوة الآلهة الآخرين مجتمعين . ومع هذا فإنه لم يكن إلها قادرا على كل شيء ولا يحيط علمه بكل شيء . فكان من الممكن «مارضته وخداعه» . وفي الإلياذة يُمكر به بوسيدون وتمكر به هيرا . وفي بعض الأحيان توصف تلك القوة الخفية ، وهي القدر ( moira ) ، بأنها أقوى منه . فنجد هيرا تسأله مرة في شيء من الاستخفاف إن كان في نيته أن ينقذ من الموت رجلاً كتب له القدر أن يموت .

وتصوره كثير من الأساطير إلها يقع في حب ساء كنبرات ، بعضهم من البشر وبعضهم الآخر من الإلهات . فليجأ — كما أشرنا — إلى شتى الحب لإخفاء حياته عن هيرا ، زوجته الغيور . وفي رأى بعض الباحثين أن هذا المسلك المشين الذي لايوليو بأرفع الآلهة مقاما ، إنما يرجع إلى أن ريوس نشأ عن ائتلاف عدة آلهة . وعندما كانت عبادته تنتشر في مدينة كان يوجد فيها من قبل إله أو حاكم مؤله ، امتزج الاثنان ندرجياً في إله واحد . وعندئذ كانت روجة الإله الحلى أو الحاكم المؤله تثول إلى زيوس . ومن ثم نشأت هذه العلاقات النسائية الكثيرة التي لم ترق في عين إغريق المصور التالية . ومع هذا فإن ريوس يوصف في أقدم النصوص بالإله الأجل والأعظم والأكبر الذي يسكن في السماء . ولم يسكن ريوس يأمر

عباده بتقديم القرابين فحسب، بل يأتیان العمل الصالح أيضا . « فهو لا يعين أبداً من يكذبون أو يخشون باليمين » . لقد كانت هناك فكرتان متناقضتان عنه، إحداهما طيبة والأخرى سيئة شأنه في ذلك شأن بقية الآلهة والإلهات . وقد ظلت كلتا الفكرتين جنباً إلى جنب حقبة طويلة .

ولقد ذكرنا أن زيوس كان رب الآلهة والناس . لكن ذلك لا يعنى أنه خالقهم، بل يعنى فقط أنه كان أباهم الروحى أوراعيههم (Pater, Patroos) لأن مركزه كان أشبه بمركز رب الأسرة وحامى ذمارها عند الرومان (Paterfamilias) . وهذه الفكرة الموروثة عن الشعوب الهندية — الأوربية تتضمن معنى أخلاقيا وهو المحافظة على القوانين والعرف المتوارث، كحماية اللاجئين ورعاية الغرباء ، وهي صفات ارتبطت دائماً بزيوس ، فعرف باسم حامى المتوسلين (Hikesios) وراعى الضيوف الأجانب (Xenios) . ويفسر ذلك كيف أصبح زيوس رب فناء المنزل (Herkeion) ، الذى كان يحاط عادة بسور لوقاية سكانه من عدوان الغيرين وهجوم الحيوانات المفترسة ؛ وأصبح رب الأسرة وحامى ممتلكاتها (ktesios) . ولما كانت المدينة — الدولة ترتكز أساسا على الأسرة ، فقد صار زيوس — كما يتضح من اشعار هوميروس — راعيا للملك وحقوقه . وقد تصور أهل الحضارة الموكينية ربهم الأعلى والأرباب الآخرين على شاكلة ملك موكينائى



والأمراء الأقل قوة في المدن الأخرى . وكما كان هؤلاء الأمراء يدينون  
لملك موكتيناي بقدر من الطاعة ، ويتمردون عليه في بعض الأحيان ،  
كذلك كان زيوس محاطاً بأرباب مشاكسين ، يخلونه تارة ، ويسخرون  
منه تارة أخرى . فلم يكن زيوس يحكم بمقتضى الحق والعدالة ، بقدر  
ما كان يحكم عنوة واقتداراً . وكان هوميروس هو الذى طبع صورة  
هذا الإله في أذهان الإغريق . ومع أن الملكية زالت في العصر التاريخي ،  
إلا أن عرش زيوس ظل وطيد الأركان فأصبح هو الإله الأعلى للمدينة  
( Polieus ) ، جنباً إلى جنب أثينا ربته العليا ( Polias ) . لأنها كانت  
في الأصل ربة القصر الموكيني وحامية مليكه . وكان زيوس بوصفه حامياً  
للحرية السياسية يدعى بالحرر ( Eleutherios ) والمخلص ( Soter ) وأنشأت  
له الأعياد بهذه الصفة اسكن اليونان لم ينسوا أبداً أنه حامى القانون والتقاليد  
والأخلاق . ويتهل إليه الشاعر التعليمى هسيودوس بوصفه نصير العدالة ،  
ويقرنه بديكي ( Dike ) ، ربة الجزاء العادل أو الحق <sup>(١)</sup> . ويباغ زيوس

---

(١) وهى في الأصل إحدى ربات الفصول الثلاث اللاتي أتجهن زيوس من  
زوجته تيميس ، ربة العرف الراسخ أو القانون الطبيعي التى تسد الحياة طبقاً له .  
وكانت أختاها هانيونوما ( Eunomia ) ، ربة النظام العادل أو الحكم الصالح  
أو التقاليد المرعية ، وأيريني ( Eirene ) — باكس Pax عند الرومان — ربة  
السلم وما يصحبه من رضاء .

أسمى منزلة عند الشاعر المسرحى أيسخولوس ( Aeschylus ) ، الذى يعظم من شأنه ويشيد بعدائه وتقواه وقوته الساحقة . غير أن أهمية زيوس لاتبرز أثناء انمصر التاريخى فى حياة الناس الدينية بقدر ما تبرز فى الفن والأدب .

ولدينا عن زيوس عدة أساطير هامة . وحسبنا أن نورد هنا أسطورة مولده الكريكية ، وهى قصة غريبة تقول إن رهيا ، أم زيوس ، أخفته بعد ولادته فى كهف بجبل أيمجاون أو دكتى أو إيدا بجزيرة كريت حتى لايتلمه أبوه كرونوس مثما ابتلع بقية إخونه . وهناك فامت بإرضاعه الحوريات أو الحيوانات أو الطيور أو النحل . وفى مقدمتها العزأملثيا ( Amalthea ) ، وهى أشهر مرضعائه . ورقصت حوله كائنات نصف إلهية ، أشبه ما تكون بالأرواح ( daemones ) ، تعرف باسم كوريانتيس ( Korybantes ) أو كورييتس ( Kouretes ) أى الصبية . وإن عرفت أيضا باسم أصابع إيدا ( Daktyloi Idaioi ) لأنها نبتت من أرض جبل إيدا التى ارتكزت عليها رهيا بأصابعها عندما جاءها الخاض . هذه الكائنات أو الأرواح أخذت ترقص حول زيوس بعد مولده وتضرب دروعها حتى تطفى قرعة السلاح على صراخ الطفل فلا يسمعه كرونوس . وتضيف الأسطورة الكريكية أن زيوس مات ودفن بالجزيرة . وليس ثمة شك فى أنها فكرة مينووية الأصل ترمز إلى روح

النبات ، نمائه ومواته فى كل عام . وقد اطلع زيوس بعد أن اشتد عوده  
بعرش أبيه كرونوس وقا تل بمعاونة أرباب أوليمبوس التيتانيس ،  
وهم آلهة جبابرة بدائيون ، وقهرهم وقيدهم بالأغلال ، ثم قذف بهم إلى  
ترتاروس ، وهو مكان مظلم سحيق محاط بسور من حديد ويبعد عن سطح  
الأرض بعدها عن السماء .

على أن أشهر الأساطير عن زيوس هى التى تدور حول صراعه الطويل  
ضد خصومه قبل أن يستوى على عرش الكون . ويعود بنا هذا الصراع  
إلى نشأة الكون نفسه . ويرى لنا هسيودوس أنه لم يكن هناك  
فى الأصل سوى الفراغ ( Chaos ) ، وهى كلمة تعنى فراغ الفم عند  
التناوب ، وتعنى الآن الفوضى والاضطراب . ومن بعده نشأت الأرض  
( Gaia ) ، الربة ذات الصدر العريض ، وموطن جميع الآلهة سواء من  
يسكنون مهم فى الأعلى فوق جبل أوليمبوس أو فى أغوار الأرض . وكان  
هناك الحب ، أجل الآلهة الخالدين ، الذى يسرى فى أوصال الآلهة  
والناس ويتحكم فى قلوبهم . ومن الفراغ نشأ غلام الأعماق ( Erechos ) .  
وقد أنجب الليل ( Nyx ) من الظلام ، نور السماء ( Aether ) ، وضوء  
النهار ( Himera ) . وأما جايا أو الأرض فكان أول من أنجبته كفواً  
لها ليكون قرينها فيحنو عليها وينظيها تماماً ويصبح منزلاً أبدياً للآلهة

المباركين . وقد تخضت جايا كذلك عن الجبال التى تهوى الحوريات والعرائس ( Nymphae ) السكنى فى تلالها . كما ولدت البحر المزبد ( Pontus ) . وجميع هؤلاء قد ولدتهم الربة بدون « إيروس » ، أى دون أن يمسها أحد . ولقد أنجبت جايا من أورانوس نفسه الجبابرة من ذكور وإناث . وهم آلهة قدامى بدائيون ينسمون بالوحشية ولا يرضخون لقانون . ومن بينهم كان إله النهر أو النهر الإله أوقيانوس الذى تنبع منه كل الأنهار والينابيع والعيون بل والبحر نفسه ويحمر باستمرار فى حلقة دائرية حول الأرض ويقوم كالحلقة العاصل بين العالم وما وراء العالم . ومن بينهم أيضا كانت ثيس ( Tethys ) ، ربة البحر ، وروجه أوقيانوس ، التى أنجبت منه ثلاثة آلاف ولد . وهم الأنهار وعشرات من البنات ، وهن عرائس النهر والبحر ( Oceaninae ) أو بنات أوقيانوس . وكان من بين حفيداتها ثيتس ( Thetis ) . سيدة البحر الكبرى . التى لا يستبعد أن اسمها هو اسم جدتها نفسه محرفا . كما ولدت جايا من أورانوس تلك المخلوقات العجيبة المعروفة باسم الكيكلوبيس ( Cyclopes ) التى كانت تتوسط جبهة كل منهم عين مستديرة .

وكان أورانوس ، رب السماء يحب زوجته جايا — ربة الأرض — فى كل ليلة ليسترخى بمجوارها . غير أنه كان يكره منذ البداية أبناءها منه . ولذلك كان يبادر بإخفائهم بعد ولادتهم مباشرة فى جوف الأرض حتى

لا يروا نور الدنيا . وكَم كان أورانوس يتهيج بهذا العمل المرذول ، فيما كانت جايا تنئن أنينا ، وجعا من حملها الثقيل الذى كاد أن يزهق روحها . ولذلك درت حيلة لكي تتخلص من عذابها المتصل . وأحضرت حديدا وصنعت منه منجلا حاد الأسنان ، ودعت أبناءها الستة وفي مقدمتهم أوقيانوس ، ومن بينهم كرونوس الذى كان أصغرهم سنا ، كما استدعت بناتها الست ، ومن بينهم رهيا وثيمس وتيس . وسردت عليهم الأم ما تعانيه من عذاب بسبب سلوك أبيهم المشين وجرأته البشعة ، وناشدتهم أن يهبوا لمساعدتها فى الانتقام من أبيهم وتخليصها من شروره . وما أن سمعوا القصة حتى تملكهم الخوف وخيم عليهم الصمت ولم يجسر أحد على أن يفتح فاه . وأخيرا انبرى كرونوس المخادع مظهرا استعدادده للكيد لأبيه والتريص به فى أى كمين تنصه . وأخفته أمه فى كمين أعدته وأعطته المنجل الذى صنعته وأنهت إليه بتفاصيل المؤامرة . وجاءها أورانوس بلبيل مشتاقا إلى مضاجعتها وأرخصى سدوله عليها وغطاها فالتحفته كدأبها فى كل مساء . وعندئذ أفض كرونوس من مخبئه بالمنجل وخصا أباه فاذا بمضو تناسله ( phallus ) إلى مسافة بعيدة . وقد تسرب الدم الذى نزل من أورانوس إلى رحم جايا فانبثقت ربات الغضب والانتقام ، والعالمقة ( Gigantes ) . وأما عضو إخصاب إله السماء ، فقد سقط فى البحر حيث اختلط به زيد الموج الذى انبثقت منه أفروديتى <sup>(١)</sup> . ومنذ

(١) أنظر ص ٨ أعلاه .

أن ارتكب كرونوس جريمة الدامية لم يقرب إله السماء ربة الأرض ولم يأت لمضاجعتها ، واندثرت السلالة الأولى ، وأعقبها حكم كرونوس الذي تربع على عرش الكون .

وقد تزوج كرونوس أخته رهيا وأنجب منها ستة من آلهة أوليمبوس : ثلاث ربات كبيرات هن هسيتا وديميتر وهيرا ، وثلاثة أرباب كبار هم هاديس وپوسيدون وزيوس . وكما كان كروپوس أصغر أبناء أورانوس ، كان ريوس أصغر أبناء كرونوس ، وإن روى هوميروس رواية مخالفة لهسيودوس ؛ مؤكدا أن زيوس كان أكبر إخوته . وقد شابه كروپوس أباه في تخوفه من أبنائه ، فكان يتطلعهم بمجرد ولادتهم . ولعله لم يشأ أن يرث أحدهم ملكوته أو يخلفه في مركزه . وقد زاد من خوفه أن أبويه حذراه من أن أحد أبنائه الأقوياء سوف يطيح بعرشه . ولهذا أخذ حذره ، فكان يلثم كل مولود تنجبه له زوجته . وقد جز ذلك في صدر رهيا وجاوز ألمها حد الاحتمال . فلما اقترب ميعاد وضعها انتهلت إلى أبيها ، الأرض والسماء ، وناشدتهما أن يعيناهما على أن تلد الطفل الجديد خفية ، وعلى أن تتأرا أيضا لأبنائهما الذين أخضاهم كرونوس في جوفه . واستجابت جايا وأورانوس إلى دعاء ابتهما وكشفا لهما عما خبا القدر لزوجها وما كتبه لابنها . وأرسل الوالدان رهيا إلى جزيرة كريت حيث تولت أمها جايا حضانة الرضيع . وعندما أحضرت رهيا الطفل إلى الجزيرة في بهيم الليل أخفته في كهف يجبل إيجايون

« أو ديكيتي أو إيدا ) ، وهو جبل تكسوه غابات كثيفة . ولقد ذكرنا من قبل كيف تمت حضانة زيوس الطفل وكيف تمت تربيته . وينبغي أن نصيب أن رهيا حديت زوجها وقدمت له حجرا ملفوفا في قماط قابضه ظنا منه أنه الطفل نفسه ، ولم يدر بخلافه أن ابنه كان يتربى في وقت حتى يشب عن الطوق . ويستند ساعده ليطيح به ويجرده من سلطته ، ويحكم في مكانه : فلما بلغ زيوس أشده واكتملت رجولته قهر بالقوة والخديعة أباه كرووس ، بل أرغمه أيضا على أن يلفظ من جوفه بقية إحقته . ولم يحرق زيوس أشقاه فقط ، بل حرر أوصاؤه ، الذين كانوا ما يزالون يرسفون في أصفاد أورانوس . وكان في مقدمتهم الكيكلوپيس الذين اعترفوا بحميل زيوس عليهم ففجروه الرعد والبرق ، وهما شعار قوته ورمس جبروته . وبذلك خلف زيوس أباه كرونوس على عرش العالم وأصبح سيده ( anax ) ومايكه ( basileus ) . لكن ينبغي أن نذكر أن حكم كرونوس اقتصر في الأذهان « بالنصر الذهبي » ، فكان فترة زاهية من فترات تاريخ العالم بلغ من رخاها أن التمس كان يتدفق أنفاسها من أشجار البلوط . وفي الحق إن زيوس عندما قيد كرونوس بالأغلال وسجله إلى الطرف الأقصى من الأرض ، حمل معه « العصر الذهبي » الذي ما يزال قائما عند « جزر النعيم » (١)

(١). Elusion ( باللاتينية Elusium ) وكانت مبعير النصارى من البصر الذين رضى عنهم الآلهة وكتبوا لهم السعادة في الحياة الآخرة ، ويقال إن هذه الجزر كانت تهم في بحرى الاوقيانوس إلى الغرب من الجحيم ( هاديس ) .

( Makaron Nesoi ) حيث تهب نسائم نهر أوقيانوس على برج قصر  
كرونوس وزوجته رهيا .

على أن متاعب زيوس لم تنته بتخلصه من كرونوس ، فقد كاد مرة  
أن يلقى مصير أبيه . ويحدثنا هوميروس كيف تأمرت هيرا وبوسيدون  
وأثينة على تقييده بالأغلال . غير أن ثيتس مربة البحر الكبرى ، استدعت  
وحشاً يدعوه الآلهة بإسم برياريوس ( Briareos ) ، ذي الأذرع الستة ،  
ويدعوه البشر بإسم أيجايون ( Aegaeon ) ، أكبر الظن لأنه شارك هذه  
الربة سلطانها على البحر الإيحيى فترة من الزمن ؛ استدعته من أعماق البحر  
ونصبتة حارساً على ابن كرونوس . وعندئذ خاف الآلهة الثلاثة فأقفلوا عن  
التأمر على زيوس وكفوا عن محاولة نكيله بالسلاسل . والحق أن  
برياريوس ومن على شاكلته من الوحوش هم الذين استطاع زيوس بفضلهم  
أن يوطد نفوذه ويفرض سيطرته على سلالة أورانوس . لكن لم يلبث  
أن واجه زيوس وأبناء كرونوس ورهيا خطراً شديداً من جاب التيتانيس ،  
وهم — كما أسلفنا — الآلهة القدامى البدائيون ، أو الجبابرة . فقد اشترك  
هؤلاء معهم في حرب مريعة زهاء عشر سنوات . وشن الجبابرة الحرب من  
قمة جبل أوثرينس ، بينما خاض زيوس وأخوته غمارها من قبة جبل أوليمبوس .  
وقد ظل الصراع الرهيب محتدماً دون نهاية حاسمة . وأخيراً كشفت جبال



للآلهة الجدد سر الانتصار . وعمل الآلهة بنصيحتها فاستدعوا بريار يوس وزميلييه ، ذوى الأذرع المائة ، من الطرف الأقصى للأرض وأغوار اليم ، وشوا فيهم العزم والقوة بأن أشربوهم « نكتارا » وأطعموهم « أمبروسيا » وما شراب الآلهة الخالدين وطعامهم . وناشدهم ريوس أن ينضووا تحت لوائه في الحرب المستعرة ضد الجبابرة . ولم يلبث أن أستؤنف القتال فاصطف الآلهة والإلهات في مواجهة الجبابرة ، ذكوراً وإناثاً . ولما كان الآلهة الجدد قد كسبوا إلى جانبهم ثلاثة حلفاء لكل منهم مائة ذراع ، فكان عتادهم زاد ثلاث مائة حجرة . وبهذا الوابل من الحجارة إنهاروا على الجبابرة ونلبوهم على أمرهم . وقيد التبتائينس بعد هزيمتهم بالسلاسل وقذف بهم في تتراروس ، الذى سبق أن وصفناه بأنه مكان سحيق الغور في باطن الأرض يبعد عن سطحها بعد هذا السطح عن السماء . وعلى هذا المكان كان يهوى سندان ضخيم يقطع الجوزاء في تسع ليال ويبلغ الأرض في الليلة العاشرة ثم يفوس في باطن الأرض تسع ليال أخرى ليبلغ تتراروس في الليلة العاشرة . وكان تتراروس سقلاً محاطاً بسور من حديد ، تكتنفه حجب كثيفة من الليل البهيم . وفوقه كانت تنبت جنور الأرض والبحر ، وفي داخله كان يقبع الجبابرة وسط ظلام دامس ، لا يراودهم أبداً بصيص من الأمل في الفرار منه ، ذلك لأن يوسيلون قد صنع أبواب المعتقل من حديد غليظ ، وأقام زيوس بريار يوس وزميلييه حراساً عليه .

ولقد روى أن صاعقة ريوس ، الحلكم الجديد ، التي رجحت كفة الآلهة في صراعهم ضد الجبابرة . غير أن هذه الرواية المتحلة لا يقصد منها سوى الدفاع عن سمعة زيوس .

ولم يكد زيوس بفرغ من صراعه ضد التيتانيس حتى واجهه خطر أشد وأنكى . فقد أنجبت جايا ابنا يدعى تيفون ( Typhon )<sup>(١)</sup> . وكان تيفون هذا تينا ضخما فاق على صغر سنه جميع أبناءها الآخرين في الضخامة والقوة . وكان رداه كردفى الأفسان ، ولكنه كان قارعا تطاول قامته أعلى الجبال ، وتنطح رأسه النجوم فى كثير من الأحيان . فإذا بسط ذراعيه امتدت إحدهما إلى المغرب والأخرى إلى المشرق . وقد نبتت من كتفيه مائة رأس من رهوس الأفاعى . وأما أسفل ردفه فكان أشبه بشعبانين يصطرعان ، وقد بشرئبان إلى ما فوق رأسه ويحومان ثم يفحان فحيحا مزعجا يدوى فى الأذان . ولقد قيل إن الآلهة كانت تفهم ما يصدر من أصوات عن رهوس هذه الأفاعى المائة . غير أن تيفون كان فى وسعه أيضا أن ينبج كالكلب أو يترأززا ترجع الجبال صده . وقد اكتسى كل جسمه بالأجنحة . وكثيرا ما كان شمر رأسه الأشعث ولحيته بموجان

---

(١) أو ديفوس Typhoons أو تيفوس Typhos أو تيفاون Typhaon ، والأندر غير يفاون دلى الذى أُنحِتَ هبما وحدهما دون معاشرته ريوس ؛ أنظر ص ١٠ أعلاه .

في الهواء ، بينما تقذخ عيناه بالتر والشرر . وقد أخذ تيفون يقذف السماء  
بمحارة من لهب وهو يهدير ويفتح ، بينما كان فيه ينفث نارا بدلا من  
الاعاب . وقد ساد القلق من أن تكون لتيفون الغلبة على الآلهة والناس .  
غير أن زيوس ضربه بصاعقته من بعيد ، ثم ضربه بمنجله الحديدي من  
قرب ، وطارده حتى جبل كاسيون . فلما رأى التنين قد أصيب بجرح  
بليغ ، دامنه ليصارعه يدا بيد . غير أن زيوس المحشر بين ثنيات التنين  
واستمعى عليه الحراك وكأنه وقع في شرك . وعندئذ انتزع التنين المنجل  
من يده وقطع بها عصب يده وقدميه ، ثم حمله على كتفه وسار عبر البحر  
إلى كيليكيا بآسيا الصغرى حيث تركه في كهف « الكيس الجلدى » .  
وهناك أخفى كذلك عصبه تحت جلدة وأقام التنينة دلفيى (Delphyne)  
حارسة عليه . ولكن هرميس ، رسول الآلهة ، والإله بان استطاعا أن  
يسرقا عصب زيوس ويرداه إليه . واسترد زيوس قوته وظهر من السماء  
في عربته التى تجرها الجياد ، وتمقب التنين حتى جبل نيسا . وهناك خاتته  
ربات القدر (Moirai) . فقد أعطينه فاكهة ليا كلها فأثلاث له إنها سترد  
إليه قوته . غير أن الفاكهة كانت تحمل اسم « ليوم وأحد فقط » . ولذلك  
لم يحد نيفون مناسا من الفرار إلى سلسلة جبال هيموس (Haimos) .  
بإقليم طراقيا ، حيث طفق يقذف حوله بالجبال ويلطخها بدمه (haima) ؛  
ومن ثم جاء اسم هذه السلسلة الجبلية . وأخيرا بلغ صقلية حيث ألقى عليه

زيوس جبل إتنا كله . وما يزال هذا الجبل بقذف بالحلم التي انصت على رأس التتين .

وأما آخر معركة خاضها زيوس وآلهة أولمپوس فكانت ضد العماقة . ( Gigantes ) وكان العماقة ، كما أشرنا ، قد نبتوا من الدم الذى زف من أورانوس وتسرب إلى رحم جايا بعد أن خصاه ابنه كرونوس . ويظهر العماقة فى الرسوم القديمة فى صورة متوحشين لابسين جلود الحيوانات ، يطيحون بالصخور وجذوع الشجر أو فى صورة مخلوقات ضخمة هائلة ، نصفها الأسفل كأفاع توائم . ومن المعتقد أنهم ظهروا على سطح الأرض فى مكان معين ، وهو فليجرا ( Phlegra ) أى السهول الملتببة ، أوفى بالينى ( Pallene ) مخنوب مقدونيا . وبينما وقفت جايا إلى جانب آلهة أولمپوس فى حربهم ضد التيتانيس الجبابرة فقد وقفت فى هذه المرة ضدهم إلى جانب ابنائها الجيجانيس العماقة . وقد روى أيضا أن وحوش البحر ذوى الأذرع المائة ، كبريارىوس وزميلييه ، قد وقفوا أيضا إلى جانب العماقة يشدون من أزرهم . وشاع أن الآلهة لن يتغلبوا على العماقة إلا بمساعدة الإيس أو بالأحرى بمساعدة الإلهين ينحدران من صلب نساء آدميات . ولم ينصر زيوس أخوته وأخواته فحسب ، بل نصره أيضا أبنائه ، ومن بينهم اثنان أنجبهما له زوجتان من البشر . وهذان البطلان الإلهيان ، ديونيسوس وهيرا كليس ، هما اللذان رجحا كفة الآلهة على العماقة فى القتال . ولقد كان

في وسع المالعقة أن يسلموا من الهزيمة لو أنهم عثروا على عشب سحري معين .  
وقد حاولت جايا أن تجده لهم . غير أن زيوس منع الفجر من الطلوع ومنع  
الشمس والقمر من الظهور حتى وجد العشب السحري بنفسه . وقد حفلت  
هذه المعركة ، التي شغف بها الشعراء والرسامون ، بالحيل والخطط الكثيرة  
وكان بين المالعقة واحد لا سبيل إلى قهره طالما كان مقياً في موطنه . هذا  
العماق حمله هيرا كليس ، بعد أن جرحه بسهمه . عبر حدود باليني ،  
إلى مكان بعيد حيث هالت . . وهاجم عملاق كلا من هيرا وهيرا كليس  
في وقت واحد ، فأشعل زيوس في صدره نار الشهوة فاقض على الربة  
بترق نياها ؛ وعندئذ أنزل زيوس عليه صاعقته وصوب إليه هيرا كليس  
سهمه . وعملاق آخر فقأ أبوللون عينه اليسرى بسهمه ، وفقأ هيرا كليس  
اليمنى بنفس السلاح . وأما بلاس فقد انتزع جلد عملاق يحمل نفس اسمه ،  
واستخذه كدرع يتقي به الضربات . وأما الربة آثينه فعملت بعملاق  
ما فعله أبوها من قبل بالتنين تيفون ، فقذته بشيء لا يخطر لك أو يخطر لي  
على بال ، مهما جنح الخيال : لقد قذفته بمنزلة صقلية في وجهه ! .

وبذلك تم انتصار زيوس وآلهة أوليمبوس ، لكن حدث بعد سقوط  
الجبابرة والمالعقة أن احتدم النزاع بين الآلهة والبشر الذين تبني بروميثيوس  
( Prometheus ) قضيتهم ضد زيوس رب الأرباب ؛ وهذه قصة سنفرد  
لها فصلاً مستقلاً .

## پوسيدون

( نيتونوس Neptuneus )

وأما بوسيدون ( Poseidon ) فكان فيما يبدو يوناني الشأ ، وكان ، في أول الأمر ، ربا للزلازل والماء لأن الإغريق وفدوا أصلاً من منطقة قارية ، ولكنه أصبح فيما بعد إلهاً للبحر . وبديهي أنه كان على جانب كبير من الأهمية في نظر شعب كالإغريق يعيشون على البحر وتربط حياتهم به كل الارتباط . وفي الحق أن بوسيدون كان يلي ريوس مباشرة في جلال القدر والرفعة . وقد اختلف الباحثون في تفسير اسمه ، إذ يرى فريق منهم أن المقطعين الأولين منه يتصنان معنى الشراب أو الماء . ولعل لقب « منزلن الأرض » ( Enosichthon ) — وهو من أهم ألقاب هذا الإله — يرمز إلى فكرة بدائية قديمة نشأت لتعليل ظاهرة الزلازل الطبيعية ، وهي تتجاوز والنظرية القائلة بأن الماء دخلاً بالهزات الأرضية . على أن بوسيدون قد لقب أيضاً بمحتضن الأرض ( Gaiaochos ) ، وهو لقب ربما يعني أنه كان زوجاً لربة الأرض . ومن ثم يرى فريق آخر أن اسمه — وهو Poteidan في اللهجة الدورية — إنما يعني زوج ( Potei ) دا ( Da ) . ولما كان اللفظ الأخير هو صورة أخرى من صور جا ( Ga )

أرجايا (Gaia) بمعنى الأرض ، أنى زوج داميتير أو ديميتير أم الأرض أوربة الأرض . وعلى أى حال فإن هذا الاسم يناسب إلها يرتبط بالماء التى تخصب الأرض .  
وأما الأساطير فتقول إن بوسيدون كان . أحد أبناء كرونوس الثلاثة ، أى كان شقيقاً لزيوس وهاديس . ويقترن مولد هذا الإله بجيوانين هما الكبش والحصان . وقد ظهرت الآلهة فى بلاد اليونان ، وفى غيرها من أقطار البحر المتوسط ، فى صورة الكبش قبل أن تظهر فى صورة الحصان بحقة طويلة . و يروى أن رهيا أخت بوسيدون بعد ولادته بين قطع من الخراف عند ينبوع يسمى أرني (Arne) ، أى ينبوع الخراف ، وأنها خدعت أباه كرونوس الذى أراد أن يلتهم الطامل الرضيع — كما فعل بسائر أخوته — بإعطائه جواداً صغيراً أو مهرأ بدلاً منه مثلما خدعته من قبل بإعطائه حجراً إلتهمه بدلاً من الطفل زيوس . وفى رواية أخرى أن حورية الينبوع التى عمدت إليها رهيا بالطفل بوسيدون لتقوم بحضائه كانت تحمل اسماً مختلفاً فى ذلك الحين ، ولم نكتسب اسم أرني إلا بعد ما طالبها كرونوس برد إبنته إليه فأنكرت وجوده . فكان الاسم لا صلة له بالخراف ، بل مشتق من فعل متشابه النطق ، بمعنى الإنكار . غير أن هذه الرواية فضلاً عن أنها متأخرة لا يمكن أن تكون صحيحة .

وعن قصة أخرى يتزوج فيها بوسيدون وهو فى صورة الكبش . فقد هام بثيوفاى (Theophane) ، وهى ابنة ملك لقلندونيا انحدر من صلب الشمس والأرض .

وكانت فتاة رائعة الحسن فأنهت الجمال تهافت الشبان عليها وتنافسوا في طلب يدها . ولكن بوسيدون اختطفها إلى جزيرة تعرف باسم « جزيرة الكبش » . وعلى أى حال فإن القصة تسمى قائلة إن بوسيدون مسخ عروسه نعجة ومسخ نفسه كبشا، وكذلك فعل بسائرسكان الجزيرة . فلما تعقب الخطأب أثرها استعصت عليهم معرفتهما . وآتم بوسيدون زواجه من ثيوفاني وأنجب منها كبشا ، وهو نفس الكبش الذى حمل فريكسوس إلى كونجليس ، وأدى إلى قيام ملاحى السفينة «أرجو» برحلتهم الشهورة لاسترداد فروته الذهبية . وفى رواية أخرى أن رهيا نقلت طفلها الرضيع بوسيدون إلى مكان أمين عند قوم من الصناع المهرة يدعون بالتلخيزيس ( Telchines ) ، وهم سكان جزيرة رودس فى العالم الآخر ( السفلى ) . وكانوا سحره أشارا بحرصون على أسرار صناعتهم كل الحرص . وقد صنعوا أول تماثيل للآلهة ، ومحبوا رهيا إلى كريت حيث ساهموا فى تربية زيوس الطفل . غير أنهم اشتهروا كربين لبوسيدون . وقد عاونتهم فى ذلك الموضع كافيرا ( Kapheira ) ، ابنة أوقيانوس . وكان التلخيزيس هم الذين صنعوا لبوسيدون حربته مثلثة الشعب، التى كان يهبها ما يشاء ويحطم ما يشاء . وقد ورد فى هذه القصة ذكر لأخت لم تدعى هاليا ( Halia ) ، أى ساكنة اليم . فلما اكتملت رجولة بوسيدون وقع فى حب هاليا وأنجب منها ستة أبناء، وابنة تدعى رودس ( Rhodus ) ، وهى



التي سميت باسمها الجزيرة المعروفة . وقد حدث ذلك عندما انبثق المائلة في الجزء الشرقى من الجزيرة وفرغ ريوس من القضاء على التيتانيس . وكانت أفروديتي قد نبتت هي الأخرى من زبد الموج على مقربة من كثيرها ، واتخذت طريقها إلى قبرص . عبر أن أبناء بوسيدون ، بما جلبوا عليه من قحة وتجبر ، منعه من النزول بالجزيرة . ولذلك اقتضت الربة منهم فأصابتهم بحنون رين لم أن يضاجعوا أمهم . ولم يقتروا هذا المنكر فقط بل عاثوا في الجزيرة فسادا وأرهبوا سكانها بأفعالهم المشينة . فلما نعى ذلك إلى علم بوسيدون انتقم من أبنائه لما ألحقوه بأمهم من وصمة وما ارتكبه من إثم ، فواراهم في باطن الأرض إلى الأبد حيث عرفوا منذ ذلك الحين « بأرواح الشرق » . وأما هاليا فقد ألقت بنفسها في البحر وعرفت بعدئذ باسم ليوكوثيا ( Leukothea ) أى « الربة البيضاء » ، وعيدها سكان الجزر بوصفها ربة خالدة . وجدير بالذكر أن ابتها رودس هي نفسها رودى ( Rhodé ) ، التي قيل إنها ابنة أفروديتي أو أمفيتيتى .

١ ولبوسيدون مغامرة مع ديميتير . لقد كان الاسم دا ( Da ) — كما أسلفنا — اسمًا قديمًا للربة جا ( Ga ) أو جايا ( Gaia ) . ومن المحتمل أن ديميتير أو داميتير اكتسبت هذا الاسم بوصفها ربة الأرض ، وبهذه الصفة تزوجت بوسيدون . لقد جمع بين الإلهين ارتباطهما بالمزارع أو بالأحرى ارتباطهما بالعوامل التي تنظم شكلًا معينًا من أشكال الحياة

الزراعية ، فاقترنت ديميتير بالقمح ، فيما اقترن بوسيدون بالحصان منذ دخلت تربية الخيول بلاد اليونان . وعند ما ارتبطت ديميتير مع زيوس برابط الزوجية ، كانت في حقيقة الأمر صورة أخرى أو صنوا لرهيا ، الربة الأم ، فكأنها عند ما أنجبت برسيفوني أنجبتها من ابنها نفسه ، وكأنها تمحضت عن ذات نفسها من جديد ، وهو سر ديني لم يصل منه إلى مسامع الناس إلا طرف يسير . ولكنها عند ما ارتبطت ببوسيدون تزوجته بوصفها « الأرض » التي تنبت الزرع والحيوان ، فكان في وسعها أن تتنحل شكل سنبله من القمح أو فرسه من القراس . ولقد روى أن بوسيدون عند ما شرع يطارد ديميتير ويطارحها الغرام ، كانت الربة مشغولة عنه بالبحث عن ابنتها برسيفوني التي اختطفها بلوتون . ولم يسع ديميتير إلا أن تنقمص صورة فرس . وتختلط بالخيول التي ترعى في مزرعة أحد الملوك . غير أن حياتها لم تنطل على بوسيدون الذي كشف خديعتها وعانرها بعد أن تمثل لها في شكل حصان . وقد أثار ذلك حنق ديميتير فتمحلت إلى ربة من ربات الغضب . وظلت تحمل هذا الاسم حتى اغتاف غضبها بالاعتسال في نهر لادون ( Ladon ) ، فعرفت باسم ديميتير ( Lousia ) أي « المغتسلة » . وقد أنجبت من بوسيدون ابنة لا ينبغي أن يباح باسمها خارج قاعة الأسرار الدينية . كما أنجبت في الوقت نفسه الجواد الشهير أريون ( Arion ) ، ذا العرف الأسود ، وهو عرف ورثه عن

أيّيه كما ورد في أقدم الروايات . وقد تزوج بوسيدون أيضاً ميدوسا الحورجون المتوحشة ، وأصبح عرفه الأسود حينئذ جدائل سوداء . وعند ما قطع پرسيسوس ( Perseus ) رأس ميدوسا ، وهو رأس له وجه ربة من ربات القضب ، نبت من عنقها الجواد الشهير بجاسوس ( Pegasus ) ، وهو جواد سحرى ذو جناحين كان يحمل صاعقة زيوس ويرتبط بمدينة كورثة كل الارتباط .

وقد تمثلت ديميتير — كما رأينا — في صورة ابنة لا يبنى لأحد أن ييوح بأسمها . وهنا نف على طرف من قصص الديانات السرية ( mysteria ) ، التى راجت في بلاد اليونان . كذلك تمثل بوسيدون كثيراً في صورة جواد . ومن أشهر القصص المعروفة قصة الحصان الأول الذى خلقه بوسيدون عندما تنازع وأثينه على ملكية أتيكا : فقد انبت هذا الحصان من أرض أتيكا الصخرية على إثر ضربة من ضربات حربته مئانة الشهاب . وفي رواية أخرى أن الإله غلبه النعاس على صخرة في بلدة كولونوس ( Colonus ) بأتيكا ، فسال ماء لقاحه على الصخرة ، فأنبث الحصان الأول الذى عرف باسم الملتوى ( Skyphios ) أو وليد الصخرة ( Skironites ) .

كما اقتن بوسيدون بأمفيتريتي (Amitphrite) ، وهى زوجته الشرعية التى أصبح بزواجه منها سيد البحر . على أنه لم يسكن لأى إله حكم البحر من قبله أى صلة بالجياذ ، فلا برياريوس ذو الأذرع المائة ، ولا نيريوس أو پروتيوس أو فوركيس ، « إله البحر القديم » ، ظهر فى أى صورة أو تحت أى إسم مرتبط بشكل الحصان . وقبل أن يكون هناك كائن كفس البحر ، اعتاد إله فى شكل الثور أن يجر خلفه ربة عبر الأمواج . وقد اتخذ بوسيدون نفسه شكل الثور ، وكانت الثيران تنحر قربانا له بعد أن أصبح ر بالبحر . ذلك أن الثور أيضا ظهر على شواطئ البحر المتوسط قبل ظهور الحصان بحقبة طويلة . ولم تظهر أفراس البحر المشابهة للخيول ( Hippokampoi ) ووحوشه الأخرى ( Centauri ) التى كان جسمها الحيوانى الأسفل يجمع بين شكل الحصان وشكل السمكة ، وكذلك بنات أوقيانوس وبنات نيريوس ( Nereides ) ، ممن يحملن أسماء نمن عن طبيعتهن المشابهة لطبيعة الأفراس ، مثل هيبو ( Hippo ) ، جميع أولئك لم يظهرن فى البحر إلا بعد أن تربع بوسيدون على عرشه . وقد تحقق له ذلك عن طريق زواجه بأمفيتريتي . وكانت أمفيتريتي تعد سيدة البحر ، وتملك زمام أمواجه وتسيطر على وحوشه . ولقد روى أن بوسيدون أبصر بالربة وهى ترقص مع عرائس البحر ، من

بنات نيريوس ، فى جزيرة ناكسوس ، فاختص بها عنوه . ولم تلبث أمفيتريتى أن فرت منه إلى الطرف الأقصى من عرب البحر ، إما إلى أطلس أو إلى قصر أوقيانوس . وقد تعقب بوسيدون أثرها طويلا وأخيراً دلته الحيتان على مكان اختفائها . وفى الحق إن حوتا هو الذى قادها إلى فراشه . وقد كوىء الحوت بأن وضع بين الكواكب فأصبح برج الحوت .

ولقد أصبح بوسيدون — كما ذكرنا — بعد زواجه من أمفيتريتى سيد البحر . وبذلك حل مكان نيريوس ( Nereus ) وهو إله قديم للبحر ، اشتهر بصدقه ونزاهته ووفاره وقدرته على التنبؤ ومهارته فى تغيير شكله ، شأنه فى ذلك شأن بروتئوس ( Proteus ) . وقد ظهرت هذه المهارة أثناء اضطراعه مع هراكلئس الذى استطاع فى النهاية تقييده بالأغلال لئكى يذله على مكان التفاحات الذهبية . وقد أنجب نيريوس هذا من دوريس ( Doris ) خمسين عروسا من عرائس البحر كن تعشن معه فى أعماق اليم ، ومن يئهن كانت ئئفس التى تزوجت بليوس ( Peleus ) ، بعد أن صارعته ، وأنجبت منه أخيلئوس ، بطل الإلياذة . ومع أن بوسيدون شاد لنفسه قصرا فاخرا فى أغوار اليم ، إلا أنه غالبا ما كان يقيم كأخوانه من الآلهة ، على قمة جبل أولئيمئوس . ويأذنه كانت تهب المواصل ، ويأذنه كانت تسكن . فإذا ساق عجلته الذهبية على وجه الماء ، هدا هدير الموج وانكسرت

شوكة الرياح الصرصر ، وأصبح سطح الماء كالصفحة المساء . وكان الزوحان بوسيدون وأمفيتريت يشبهان زيوس وهيرا من وجوه كثيرة . فكما كان زيوس يدعى أحياناً «زوج هيرا» ، كذلك كان بوسيدون بنادى «زوج أمفيتريت» ، ذات المنزل الذهبي . وقد نظم موكب عرسهما على غرار موكب ديوبيسوس وأريادى . وفي هذا الموكب لم تظهر الخيول والثيران والكباش بحسب ، بل ظهرت أيضاً الوعول والصباع والأسود والحمور كوحوش بحرية تمتلئ صهوتها عرائس البحر من بنات نير يوس . ولقد قيل إن بوسيدون اشترك مع أبوللون فى بناء أسوار طروادة للملك لاوميدون (Laomedon) ، وإن ورد فى الإلياذة أنه بناها وحده ، بينما رعى أبوللون لهذا الملك ماشيته (Nomios) ، وعندما غشه لاوميدون وأبى إعطائه أجره ، انتقم منه بأن أرسل وحشا من وحوش البحر عاث فى أرضه فساداً .

وقد كان لبوسيدون الذى لم يتزوج أمفيتريت وحدها بل كثيراً من عرائس البحر (Nereides) وحوريات النيايمع (Naiades) والجنيات (Nymphae) والبطلات ، أبناء كثيرون قاموا بأدوار فى الأساطير . ولم يكن من بينهم أبطال بحسب ، بل كان بينهم مخلوقات متوحشة قهرها الأبطال ، كبوليفيموس (Polyphemus) الكيكلوبس الذى سمل أوديسيوس عينه الوحيدة مثيراً بذلك غضب بوسيدون عليه وانتقامه منه حتى أنه وضع

العراقيل في وجهه أثناء عودته بحرا إلى وطنه إنا كما حيث كانت تنتظره المتاعب . وحسنا ان نتكلم هنا عن أبناء بوسيدون من أمفيتريتي أو عن اثنين من أكثرهم شهرة : تريتون ( Triton ) ورودس ( Rhodus ) ربة الجرر.

وأما الأول فيسميه هسيودوس بذي القوة العريضة ، ويصفه بأنه إله عظيم يقطن في قصر ذهبي بقاع البحر مع أبويه . ويمضى الشاعر فيقول إنه كان إلها رهيباً ، وإن اهزم على يد هرماكليس في حصرة « رب البحر القديم » ، الذي يبدو أن تريتون لم يبرع مثله في تغيير شكله . وكان مخلوقاً نصفه إنسان ونصفه الآخر سمكة أو حوت ، وفي الإمكان مقارنته بأحد الساتيروي ( Satyroi ) أو السيلينوي ( Silenoi ) ، وهم أرواح الغاب التي تصورها اليونان على أنها مخلوقات بشرية ضئيلة الجسم ، مشوهة الشكل ، بعضها في هيئة الجملد ، جامع الشهوة شديد الإيذاء ، وبعضها الآخر له أذنان مدينتان وحافر وذيل حصان وأنف أفطس وطبع منمرد ، وت شاهد أحياناً وهي ترقص مع الحوريات أو في محبة ديونيسوس ، إله النبيذ أو بان ( Pan ) إله الرعاة أو غيرها من كبار الالهة . وكان تريتون كأي سيلينوس أو ساتيروس جامع الشهوة ، مفتصباً للنساء ، بل مفتصباً للعلمان ، في وسعه أن يثير الذعر في قلب الناس ويضلهم بيوته المصنوع من الصدف أو الحمار . وسرعان ما تعدد تريتون وأصبح يوجد مثله كثيرون ذكور وإناث . وكان

الذكور يشاهدون عادة في حجة عرائس البحر من بنات نيربوس وهن يسبحن في مواكب الزفاف وسط الأمواج ، احتفالاً بزواج بوسيدون وأمفيتري ، الذى أشرنا إليه ، أو ميلاد أفروديتي أو بتلك الطقوس الدينية التى قيل إن عرائس البحر أبجن بأسرارها للإنسان .

وأما قصة الربة رودس ابنة أمفيتري ، فتجرى وسط الأمواج المزبدة ، ولكنها تعرفنا فى الوقت نفسه بأسرة هليوس ، إله الشمس . ولا مرأى فى أن اسم رودس يرتبط بكلمة رودون ( rhodon ) ، بمعنى الوردة ، ارتباط الربة بالجزيرة سواء بسواء . ولقد روى أنه عند ما كان زيوس والآلهة الآخرون يقاسمون الكون فيما بينهم ، كانت جزيرة رودس لا تزال مغمورة بالماء غير ظاهرة للعيان . ولم يكن هليوس قد حضر جلسة توزيع الكون ، ولذلك أسقطه الآلهة من الحساب فلم يظفر بأى نصيب . ولحاجة تذكروا زميلهم الغائب ، فاقترح زيوس إلغاء التقسيم والبدء من جديد . غير أن هليوس رفض هذا الاقتراح وقال إنه يستطيع أن يقين من بعيد قطعة خصبة من الأرض على وشك أن تطفو فوق سطح البحر . وناشد لاختيسيس ( Lachesis ) ، ربة القسمة والنصيب ، أن ترفع يديها وتحلف هى وسائر الآلهة من أبناء زيوس أن يكون من نصيبه أى شئ يبرز آتئذ من جوفه الماء . ولقد صدق حديثه ، لأن الجزيرة انبثقت من الماء الأجاج لتثوى إلى ربه أشعة الشمس ، سائقى العجلة التى تجرها جياد تقذف باللهيب .



وفى الجزيرة تزوج هليوس من الربة رودس ، وأحب منها الأولاد .  
ولقد كانت الجزيرة والربة فى الأصل شخصا واحداً ، مثلما كانت ديلوس  
واسثيريا ( Asteria ) ربة النجوم ومثلما كانت لمنوس ، جزيرة هيفايستوس  
وربتها الكبرى كاييربا ، التى حلت أيضا اسم لمنوس .

لقد اشتهر بوسيدون فى الديانة اليونانية كإله البحر ، وعبد دائماً  
مرتبطينا بالبحر والملاحة . كما عبد أحيانا كإله الماء العذب وأحيانا أخرى  
كرب للزلازل . وقد شيد له أهل رودس معبداً فى جزيرة ثيرا البركانية .  
حيث عبد باسم أسفاليون ( Asphalion ) أى مثبت الأرض وواقفها من  
الهزات . ومن الطبيعى جداً أن يصبح بوسيدون بوصفه إله الماء ربا للنبات ،  
وأن يعبد أحيانا على هذا النحو فى أنحاء كثيرة من بلاد اليونان . غير أنه من  
العسير تفسير السبب الذى من أجله أصبح بوسيدون ربا للجياذ ( Hippios ) .  
ومن المستبعد أن يكون هذا اللقب قد نشأ عن تشبيه الأمواج بالجياذ  
البيض لأن مثل هذا التشبيه لا تعرفه اليونانية ؛ وإن كان أحد الكتاب  
اليونان قد عزا السبب إلى أن السفن فى البحر تشبه الجياذ فى البر باعتبارها  
وسيلة من وسائل الانتقال . غير أن ذلك أمر بعيد الاحتمال لأن الأقباط  
الدينية قلما تتولد عن الصور البلاغية أو الحسنة البدئية . على أنه من  
الجايز أن يكون بوسيدون قد اكتسب هذا اللقب ، لقب إله الجياذ ،

من أن القوم الذين عبدوه كانوا أنفسهم من مربى الجياد . وقد يؤيد هذا  
الرأى أن عبادة بوسيدون على هذا النحو نشأت أصلا فى تساليا ، وهو إقليم  
اشتهر بقرية الخيول والقروسية . وقد ارتبط بوسيدون فى العصور قبل  
التاريخية بقوم يعرفون بالمنيين ( Minyae ) ( نسبة إلى الملك الأسطورى  
Minyas ) ، وهم قبيلة كانت تسكن أرخوميوس بإقليم بويوتيا  
ويولكوس فى تساليا . وارتبط فى العصور التاريخية بالأيوينين ، وإن  
كانت عبادته قد انتشرت فى مناطق كثيرة من العالم اليونانى . لكن  
على الرغم من انتشار عبادته وتمتعه بقدر كبير من الإجلال كإله قديم  
ومخاصة بين الأسر المحافظة ، إلا أنه لم يتطور تتطور المثل الدينية  
والأخلاقية ، على نقيض زيوس وهاديس نفسه . ولعل من بين الأسباب  
أن هذه المثل اقترنت باتجاه عام نحو التوحيد ، ومن ثم لم يترك زيوس  
متسعا لغيره من الآلهة .

## هاديس

( پلوتون Pluto )

وأما هاديس ( Hades ) ، شقيق زيوس وبوسيدون ، فكان إله العالم السفلي أو عالم الموتي الذي يعرف أيضاً باسم هاديس . وجدير بالذكر أنه كان إله الموتي لا الموت نفسه الذي عرفه اليونان باسم ثناتوس ( Thanatos ) والرومان باسم أوركوس ( Orcus ) . وقد اشتهر هذا الإله كذلك باسم پلوتون ، أى مانح الثروة ، وهى الكنوز الكامنة فى باطن الأرض ، وإن كان الأرجح أنها الثروة الزراعية نظراً لارتباط هذا الإله ببرسيفونى ، ابنة ديميتر ربة القمح ، التى كانت هذا المحصول يظهر بظهورها على الأرض ويختفى باختفائها . كما عرف بين اليونان باسم پلوتوس ( Ploutos ) . أى الغنى ، وهو ما ترجمه الرومان إلى اللاتينية بلفظ ديس ( Dis ) . وكان لهذا الإله خوزة شهيرة تخفى من يلسها عن الأنظار . وفى الحق إن الاسم ( Hades ) هو صورة أخرى من كلمة aides أو ais التى تتضمن معنى المنزل أو القصر ، ثم أصبحت تعنى « الخفى » الذى لا تراه العين أو من يخفى الكائنات على نقيض هليوس ، إله الشمس المنظور الذى يكشف الكائنات للعين . ولقد كان يترك

ملكته المظلمة ليزور أو ليموس أو الأرض ، ولا كان هناك من يدعو  
إلى ريارته ، إذ كان صيفاً ثقيلاً وراثراً غير مرغوب فيه . وكان هاديس ،  
مصيف الأرواح الكثيرة ( Polvdegamon ) إلهاً قاسياً لا يرحم ، عنيدا  
لا يلين ، ورهيباً ترعد الفرائص منه . ولذلك مجد رأسه مرسومة على  
أحدى الأواى الفخارية وهى مداراة إلى الخلف ، لأنها رأس من لا ينبغي  
لأحد أن يعم النظر إليه ، رأس الإله الرهيب الذى يورى الأحياء  
ويحجبهم عن الأنظار .

ولم يتزوج هاديس ، على تقيض أخويه زيوس وبوسيدون ، من  
أخته ديميتير ، وإنما اغتصب ابنها برسيفونى ( Persephone ) التى عرفها  
الرومان باسم پروسرينا ( Proserpina ) ، واشتهرت أيضاً بلقب كورى  
(Kore) . أى الابنة العذراء . وربط اسمها ببيرسى (Persè) وپرسيس (Persis)  
و (Perseus) ومشتقاتها وكأها أسماء حملتها الربة هكاتى ، ورفيقاتها واستعملت  
قبل مجئ اليونان إلى بلادهم للدلالة على ملكية العالم السفلى أو عالم الموتى .  
وأما لقب « الابنة العذراء » فقد اكتسبته بوصفها الابنة الأولى والوحيدة  
لأها ديميتير التى فقدتها . وتمثل قصة اختطافها على يد خالها هاديس ، قصة  
تأسيس مملكة الموتى ونشأة طقوس إليوسيس السرية . فقد حدث أن  
كانت الفتاة برسيفونى تلعب مع صويحاتها من بنات أوقيانوس فى أحد  
المروج النضرة ونقطف معهن الزهور : الورد والبنفسج والسوسن والزعفران

والزئبق . وما أن رأت برسيغوفى النرجس حتى فتنها جماله فابتعدت عن رفيقاتها وهمت باقتطافه بكلمات يديها . ولجأه انشقت الأرض عن هوة حقيقة خرج منها هاديس ، إله الموتى ، راكبا عربته الذهبية التى تسوقها جياد داكنة . وانقض على الفتاة وحملها ، ما على الرغم منها غير آبه بمقاومتها وصراخها الذى مزق سكون الفضاء ورجعت قم الجبال وأعماق البحر صداه . ولم يسمع ريوس صراخ ابنته ، وإن كان اختطافها قد تم برضائه ، لأنه كان حينئذ فى مكان قصى عن الآلهة بتقل القرايين فى معبده المختار . لكن آلهة آخريين مثل هكاتى وهايوس وديميتر نفسها سمعوا صرختها الملدوية . وانفطر قلب الأم حزنا على وحيدتها ، فزقت غطاء رأسها وأزاحت عن كتفها ثوبها الأسود وهامت على وجهها تبحث عن ابنتها فى كل مكان . ولم تحدد ديميتر بين الآلهة والناس من يقول لها الحقيقة . وطفقت تمشى فى الأرض تسعة أيام حاملة فى يديها شعلتين وهاجتين . وفى حزنها لم تذق طعم الأمل وسيا ولم ترشف شفتها النكتار ولم تفصل جسمها ناء . وفى اليوم الثالث من بحثها التقت بهكاتى التى قالت لها إنها سمعت من كهنها صرخة برسيغوفى ولكنها لا تعلم من خطفها ولا أين أخفاها . وأخيرا أطلعها هليوس إله الشمس ، على الحقيقة كاملة ماقيا التبعة على عاتق ريوس الذى سمح لأخيه أن يتخذها زوجة لتتربع معه على عرش مملكة الموتى . وغمر الأسى ديميتر وغلبها اليأس . ولم يلبث أن استبد بها الغضب فهجرت أوليمبوس

حاققة على ريوس ، وزلت إلى دنيا البشر لتجول في مختلف بلادها . وقد أهملت الربة مظهرها فبدت كأنها عجوز شمطاء من المستحيل أن يعرفها أحد . وأخيرا التقت بها بعض فتيات كن يملأن حرارهن من بئر قريب ، فرنين لحالها وسألنها ماذا تفعل فأجابت إساه فرت من قرصنة كانوا يربدون بيعها في سوق الرقيق ، وأنها لا تعرف أحداً في هذا المكان الغريب انسأله المعوية . وقالت لها الفتيات إن أى بيت بالبلدة مستعد لإيوائها والترحيب بها . وطلبن منها أن تنتظرهن ربنا يسألن أمهن ويعدن إليها . ولم تكن هذه الفتيات سوى بنات متانيرا ( Metaneira ) زوجة كليوس ( Celeus ) ، ملك إليوسيس ( Eleusis ) ، بإقليم أتيكا وقد أمرت الملكة بناتها باستدعاء الالاجئة إلى القصر في الحال . وتبعت السيدة العجوز بنات كليوس إلى القصر حيث استخدمتها متانيرا مرضعا لطفليها الوليد لقاء أجر سخى . وما أن دخلت ديمتير القصر حتى انتشرت في أرجائه هالة من النور الرباني وعقدت الدهشة لسان الملكة وامتلا قلب وصيفاتها بالرهبة . وجلست الربة في هدوء مسدلة غطاء رأسها على محياها السنى ، واستسلمت للحزن العميق على ابتها الوحيدة . غير أن وصيحات القصر استطعن أن يسرين عنها حتى انجذب عن صدرها الهم وانقرجت أساري ووجهها وافترت شفتاها عن ابتسامة عذبة ، وما لبثت أن ضحكت . ولما قدمت إليها متانيرا قدحا من النبيذ الحلو ، رفضته قائلة إنه لا يجوز لها أن تشرب النبيذ الأحمر ،

وطلبت عوضاً عنه شرباً من شعير ممزوجاً بنعناع حتى تستطيع أن تشربه .  
وسعدت بحضانة الطفل ووعدت أمه أن تكون له خير مريض ، لأنها تعرف  
أيضاً جميع أنواع الرق التي تقيه الشر والحسد . وما لبثت أن أخذت يديها  
المقدسيتين ديموفون ( Demophoon ) بن كليوس وضمتها في حنان إلى  
صدرها العطر . ونما الطفل كما ينمو إلى دون أكل أو شرب . وضمت  
الربة جسمه بالامبروسيا ونفخت فيه من أنفاسها العطرة . وقد شاءت أن  
تمنحه الخلود فدأبت على أن تعرضه في كل مساء ، دون علم أبويه ، لوهج  
نار مستمرة . وأوشكت أن تحقق له الشباب الدائم لولا أن متانيرا اختاست  
النظر ذات ليلة من باب الحجرة ورأت ما كان يصنع بالطفل ، فصرخت  
بأعلى صوتها ولطمت نفسها يديها وطفقت تولول نادية حظ ابنها . وسمعتها  
الربة فتملكها الغضب . وانتزعت الطفل من النار ووضعت على الأرض  
قائلة للملكة في حنف ظاهر « أتم أيها البشر جهلة حتى لا تتبينون الخبر  
أو الشر . لقد ألحقت بنفسك ضرراً لا سبيل إلى علاجه بسبب رعوتك .  
وأقسم بكبار الآلهة ، وبحياة نهر استيكس ( Styx ) ، أنني كنت سأجعل  
ابنك خالداً يتمتع بشباب دائم ، وشهرة لا تفتى . وأما الآن فلا مندوحة له  
عن الموت كسائر البشر ، وإن كان سيظفر بالشهرة الأبدية لأنه جلس في  
حجرى ونام بين ذراعى . ولسوف تقوم الحروب دائماً بين سكان إليوسيس  
في أوقات معلومة من أجل تمجيده . وأما عن نفسى ، فأنا ديميتير ، إلهة

العبادات جميعا ، وربة النعمة الكبرى ، التي ندخل أعظم البهجة على قلوب  
الآلهة . وعليك الآن ، أنت وقومك ، أن تشيدوا لى معبدا عظيما ومذبحا  
فوق قمة التل تحت أسوار المدينة . ولسوف أعلمكم الشاعرات السرية  
حتى تؤدوا لى فى مستقبل الأيام فروض العبادة التى نشرح صدرى وتبعث  
الطمأنينة فى نفسى » .

وفرغت الربة من الكلام بعد أن أظهرت آياتها وعادت سيرتها الأولى  
واستردت هيئتها الحقيقية . فلم تعد ، كما كانت ، عجوزا شططاء ، بل غدت  
سيده باهرة الحسن يوضع الشذى من ردائها ويشع النور من جسدها  
وتهدبل على كتفيها جدائل من الشعر الذهبى وتمتلئ حجرتها بالسنا والضياء  
وكانها رخت بوميض البرق الوهاج . وغادرت الربة قصر كليوس إلى غير  
رجعة . وعندئذ خرت الملكة مغشيا عايتها فاقدة النطق لا تستطيع حراكا ،  
أو التفكير فى حمل ابنها من الأرض ، وسمعت بناتها الطفل وهو يصرخ  
فقفزت من فراشهن ، والتقطته إحداهن وضمته إلى صدرها ، وأوقدت الأخرى  
نارا ، وجرت الثالثة إلى أمها لتساعدنها على النهوض وتحملها إلى غرفتها ،  
غير أن الطفل لم يكف عن العويل برغم ما لقيه من رعاية ، وعبثا حاولت  
الوصيفات تهدئة روعه بعد أن افتقدن مرضعه الحنون . وقضت بنات  
كليوس الليل كله فى الصلاة للربة ، وفرائسهن نرتعد فرقا . فلما طلع الفجر



أخبروا كليوس بما وقع وما أمرتهم به الربة ، فجمع قومه واستحثهم على أن يبنوا معبدا فخا ومذبحا لديميتر فوق التل . وامثل رعائيا لأمره وارتفع بمشيئة الآلهة .

وعندما فرعوا من بنائه عادوا أدراجهم كل إلى بيته . وجلست ديميتر في المعبد بمنأى عن سائر الآلهة تبكي ابنها . ومضت على الأرض سنة عفاها لا زرع فيها ولا ضرع ، حافلة بألوان البؤس والشقاء لبنى الإنسان . فلا ثمار نبتت من الحب لأن ديميتر حجبت كل شيء فى جوف الأرض ولا زهور أينعت فى الرياض بعد أن حولتها الربة إلى قفار . وعبثا كانت الثيران تجر الحارث فى الحقول ، وعبثا كانت البذور تاقى فى شقوق الأرض . ولولا أن ندادرك ريوس الأمر بحكته لهلك الناس من شدة القحط . ولولاه ما عمرت معابد الآلهة بالمصلين أو عيقت بدخان ذبائح القرابين . فقد بادر زبوس بإرسال إيريس ( Iris )<sup>(١)</sup> ، الربة الجميلة ذات الجناحين الذهبين ، لإحصار ديميتر . وصعدت إيريس للأمر وانطلقت إلى إليوسيس . وهناك وجدت ديميتر فى المعبد مدترة فى رداء فاقم . وتوسلت إليها أن تعود إلى أوليمبوس ، ولكن توسلاتها ذهبت هباء . وعندئذ أوفد إليها زبوس جميع الآلهة ، فأقبلوا عليها واحدا بعد الآخر حاملين إليها أثمن الهدايا . ولكن أحدا لم

---

(١) وهى غير إيريس ( Eris ) ربة الشقاق .

يسنطع أن يلين قلب الرنة الغاصبة أو يحملها على نقض ماقورته. فقد قررت ألا نطأ قدماها قصر الأرباب فوق أولمبيوس ، وألا ندع الأرض نثمر ثاوية حتى نرى ابتها .

وعند ما علم ريوس ذلك أوفد هرميس ، صاحب الفضا السحرية ، إلى عالم اللوتى لى يحمل هاديس بكلامه الموصول على إخلاء سبيل برسيفونى ويعود بها من عالم الظلام إلى عالم النور . وأطاع هرميس أمر سيده ، فعادر قصره الأولمبي متجها صوب أعماق الأرض . وهناك وجد هاديس متكئا على أريكة بجانب فراش زوجته التى انكشفت حبلا وخوفا وكادت تذوب أسمى على فراق أمها . ووقف هرميس أمامها وأنبا هاديس ، ذا الشعر الفاحم ، سبب مجيئه وشرح له حوى رسالته . وافتخر هاديس عن ابتسامه شاحبة وأجاب أنه سوف يمثل لأمر زيوس وألثفت إلى زوجته قائلا « برسيفونى ، فلتذهبي إلى أمك الربة ذات الرداء القاسم ، إرجى إليها بقلب مبتهج فلن يغمر فؤادك بعد اليوم حزن أو هم . ولسوف أكون من بين الخالدين زوجا جديراً بك . أو لست أنا شقيق زيوس ، رب الأرباب ؟ فإذا قدر لك أن تأتى هنا فى بعض الأحيان فلسوف تحكين الكائنات جميعا ، وتاقين أعظم آيات التكريم بين الآلهة . ولئن امتهنتك أحد ، كائنا من كان ، أو لم يقدم لك ما يليق بك من قربان ، ليكفرن عن ذلك تكفيراً أبدياً » .

وما أن فرغ من كلامه حتى وثبت برسيقوني على قدميها من شدة العرج ، غير أن زوجها بعها خلصة ووضع في فمها حبة حلوة من حب الرمان حتى لا تبقى دائماً محابب أمها . وقد جباهه السود إلى عجلته الذهبية وركبت الفتاة إلى جانب هرمس الذي أمسك بأعنه الخليل وألهمها بسوطه فانطلقت طائره في الهواء نهب الفضاء نهبا . فلا بحر أو نهر أو منحدر استطاع أن يعترض سبيلها أو يوهن اندفاعها . فقد حاقت الجياد فوق هذا كله وشقت طريقها عبر الهواء قاطعة المسافة الشاسعة بسرعة مذهلة ، وأوقف هرمس عمرته حيث كانت تحلس ديميتير أمام معبدها الذي تفوح منه رائحة ذكية . وما أن رأت ابتها حتى وثبت في نشوة وكأنها إحدى المجنونات ( Maenades ) بيا كحوس ( Bacchus )<sup>(١)</sup> تهيم وسط الجبال فارعة بالدف في الليل الهيم . واندفعت برسيقوني من العربة وارتمت في أحضان أمها . وبينما كانت الربتان تتعاقان ، سألت ديميتير إبتها إن كانت قد أكلت أى طعام في قصر هاديس . فإذا كانت قد فعلت ، فلا بد من أن تمضى ثلثا من السنة في العالم السفلى ، فلا تبقى إلى جانب أمها سوى ثلثيها الآخرين ، على أن تعود إليها دائماً مع بداية الربيع ، فصل إيناع الثمر ويزدهار الشجر ويضج القمح وشيوع البهجة في كل مكان .

(١) اسم آخر من أسماء ديونيسوس ( Dionysus ) إله النبيذ .

وقصّت برسيمفوني على أمها كيف تنل هاديس وراءها خفية في  
خطة فرحتها بالعودة إليها ، وكيف دس في فها حبة الرمان ، وأرغمها  
على أكلها . واسطردت تروى لها كيف اختطفها عنها بينما كانت تلعب  
في المروج وتطف الأزهار مع بنات أوقيانوس وأيننه وأرتميس . وقصّت  
برسيمفوني وديميتير سحابة اليوم كله تنناغيان في شوق وحنين وتبادلان  
أعذب ألفاظ الحنان . وقد جاءتهما هكأتى مرحبة بعودة الأبنة المقدسة .  
ولم تفرق هكأتى عن الربتين منذ ذلك الحين . وأما زيوس فقد بعث  
إليها بأمه نفسها « رهيا » لكي تناشدها العودة إلى أوليمبوس . ووعد رب  
الأرباب بأن يسبغ عليهما من آلائه ما تشاءان ، وأن تقضى برسيمفوني  
من كل عام شطره الأكبر في كنف أمها بجانب بقية الآلهة الخالدين .  
وهبطت رهيا إلى مكان بالأرض كان بالأمس أخضر ياباً فأصبح من حزن  
ديميتير قحلا بلقما . والتقت رهيا بالرتين وأباتهما مشيئة زيوس وما وعد  
به . وتوسلت إلى ديميتير أن تدع القمح ، مانح الحياة للناس ، ينمو من  
جديد . واستجابت ديميتير فأثمرت الحقول وامتلاّت بسنابل القمح .  
واتجهت الربة إلى إليوسيس حيث لقنت ملوكها الشعائر المقدسة وأطلعهم  
على أسرار العبادة ، تلك الأسرار التي لا ينبغي إفشاؤها أو سماعها أو حتى  
ترديدها بصوت مرنع ، لأن رهبة ديميتير كغيلة بمنق الصوت في الخلق  
قبل التفود بها . فلتحل البركة بمن أسعده الحظ برؤية هذه الشعائر !

وما أشقى من يظل غير مطلع عليها أو غير مشترك فيها ! فلن يكون له ، وهو في ظلمة العالم السفلى ، نصيب بعد مماته في مثل هذه النعم .

و بعد أن فرغت ديمتير من إصدار تعاليمها صعدت هي وابنتها برسيفوني إلى قمة أوليمبوس حيث اندمجتا في رمره الآلهة . وهناك أقامتا بالقرب من روس ، وحظيتا بأعظم آيات التمجيد . ألا ' بورك في الرجل الذي تؤثره هاتان الربتان بالحب ! فلسوف تبعثان إليه ببلوتون ، إله الثروة ، لينزل ضيفاً عليه في وسعه أن يصدق للمال ضير حساب على الناس أجمعين .

## آريس

( مارس Mars )

كان آريس ( Ares ) ، بن زيوس وهيرا، إله الحرب . ويحدثنا هوميروس بأن أبويه كانا يمتثانه ، ويصوره إلها بفيضا حتى في الإلياذة ، مع أنها ملحمة تتغنى بالطنن والذال . وقد ينتهج الأبطال أحيانا بخوضه المعركة ، غير أنهم غالبا ما ينتهجون بنجاحهم من غصبه . فقد كان إلها قاسيا متعجبر القلب لا يرحم . ويندد به هوميروس فيصفه بالقاتل ، الملطخ بالدماء ، وأنه لعنة على البشر ( ara ) . ومن الغريب أيضا أن يصفه بالإله الجبان الذي يصرخ من الألم عندما يصاب بجراح . غير أن آريس كان له دائما حفنة من الاتباع في ميدان القتال تعمل على بث الشجاعة في نفوس المحاربين . ونظهر إريس ( Eris ) ربة الشقاق ، كأخت له في الإلياذة وتمشى ربة الحرب إنيو ( Enyo ) — وهي بللونا ( Bellona ) في اللاتينية — إلى جانبه في معظم الأحيان ، وفي ركابها يمشى « الرعب » « والارتجاف » و « الفرع » ، وفي أعقابها تتصاعد أنات المخذلين وتسيل الدماء في الأرض كالأنهار .

وقد أحب الرومان آريس الذي عرفوه باسم مارس أكثر مما أحبه اليونان . ولم يكن مارس عندهم ذلك الإله الهزيل العديد الذي يصوره

هوميروس ، بل كان إلها مهيبا ، لامع الفرع ، براق السلاح ، رهيبا لا يقهر . ومجد الحارين في الأنياده — ماحمة الرومان الكبرى — يطربون لسقوطهم في ميدان مارس ، أى في حومة الوعى ، محال الشهرة الأبدية ، ويندفعون إلى الردى ليحرزوا المجد ، ويستعدون الموت في المعركة . ولم تنسج حول آريس سوى قليل من الأساطير . وأطرفها جميعا تلك التى تروى أن آريس هام حبا بأفروديتى ، وأن الرنة بادلتها هذا الحب . وقد حدث ذلك فى قصر زوجها هيفايستوس ، وراء ظهره . وبذل آريس قصارى جهده حتى نال منها بغيته . ورأى هليوس ، إله الشمس ، العشيقين فى خلوتهما ، فأخبر من فوره هيفايستوس ، إله النار والحداثة . وقد حزن الخبر فى صدره ، فأسرع إلى كوره حيث جالت بخاطره أفكار سوداء . وأعد سندانه الضخم ، وصنع سلاسل من الحديد يستحيل تحطيمها أو فكها . على أن هذه السلاسل كانت على متانتها أشبه شبكة دقيقة السيج حتى لا تسكاد تراها العين وكأنها خيوط العنكبوت . وعلقها هيفايستوس فوق قوائم سريره . وارتحل أو هكذا زعم ، إلى لمتوس ، جزيره المفضلة وبذلك تهيات الفرصة التى طالت أرقبها العاشق الولهان . ودخل آريس قصر أخيه الغائب وهو يتحرق شوقا إلى لقاء أفروديتى الجميلة التى كانت قد عادت من زيارة أبيها زيوس منذ لحظات . وأمسك آريس بيدها فسرت فى أوصله نار الشهوة الجالحة ، ودعاها إلى مضاجعته . ولم تتمنع أفروديتى عليه لأنها لم تكن أقل منه

رغبة. وضحهما فراش أنيم وأسكرتهما النشوة فاستسلما للنوم العميق .. وسرعان  
ما أطيقت عليهما الشبكة الحديدية التي صنعها هيفايستوس، فاستحالت عليهما:  
الحركة ووجدنا نفسيهما مقيدتين بأغلال لا يستطيعان منها فككا وأدركا  
من فورهما أنهما قد وقعا في شرك متين ..

وفاجأ هيفايستوس العشيقين متلبسين بالجريمة ، لأن هليوس ، إله  
الشمس ، الذي كان يراقبهما من بعيد ، فضح سرهما للزوج المسكين . ووقف  
هيفايستوس عند باب العرفة يرغى ويزبد ، ثم نادى بصوت رهيب  
جميع الآلهة قائلا «أى زيوس . أيها الأرباب ، نعالوا اتمهدوا أى مهزلة  
تحرى في رحاب هذا المنزل ، تماولوا اتمهدوا كيف تلحق بي أفروديتي ،  
ابنة زيوس ، المار دائما لأننى رجل مشوه ! إنها تحب آريس المهلك ، لأنه  
وسيم ، وساقاه سليمتان ، بينما أنا أعرج . لكن والى ما المولمان على ذلك ،  
فما كان ينبغي أن ينجباني وبالنسبة ما ولدت ! أنظروا كيف يستلنى في فراشي  
هذان العاشقان اللذان أسكرتهما خمر الحب ! إنهما ليؤذيان بصرى أشد  
الإيذاء . ويبدولى أنهما سيظلان كذلك فترة طويلة لأنهما يجبان أحدهما  
الآخر حبا عتيقا . لكن سرعان ما سوف يزهذان في الرقاد ، عندما يحسنان  
بأن السلاسل التي تقيدهما محكمة كل الأحكام ، ولن أخلى سبيلهما حتى  
يردلى زيوس ما قدمته له من هدايا من أجل ابنته الوقحة المتبذلة . إتقوا  
لا أنكر أنها جميلة ، ولكنها أبعد الإلهات عن الظهر والعفة ..



وتجتمع الآلهة في قصره ذى المدخل النحاسى . وقد حضر إليه يوسيدون  
وهرميس وأبولون . وأما الإلهات فقد منعهن الحياء من الحضور فلزم  
بيوتهن . ووقف الآلهة عند باب الغرفة . وأغرقوا فى الضحك عندما رأوا  
ملاذبه هيفايستوس من حيلة ماكرة للإيقاع بالعشيقين . وقال أحدهم للآخر  
« لا خير فى الفحشاء ولا جدوى من المنكر . لقد أمسك البطيء بالسريع .  
إن من يزنى لا بد له من التكفير عن خطيئته » . ثم سأل أبولون هرميس :  
« آتعب يا هرميس أن ترقد مقيدا بالأغلال إلى جانب أفروديتى الذهبية ؟ »  
فأجابه هرميس : « آه لو استطيع ذلك ، وإن قيدت بسلاسل أقوى من هذه  
ثلاث مرات . وإن حصرتم جميعاً أيها الآلهة لترونى ، فكأننى أن أسترخى  
بجانب أفروديتى الذهبية » وضح الآلهة بالضحك ، ما عدا يوسيدون الذى  
توسل إلى رب الصناعات أن يطلق سراح آريس ، واعداء إياه باسم جميع الآلهة  
أن يكفر له آريس عن خطيئته . ووافق هيفايستوس بعد تمنع وفك قيد  
العشيقين اللذين انطلقا خارج القصر . وقد رحل آريس إلى طرافيا ،  
ورحلت أفروديتى إلى معبدها فى بافوس بجزيرة قبرص حيث استقبلتها  
ربات البهاء فى ترحاب وقلنها إلى الحمام حيث اغتسلت . ثم مسح  
جسمها اللدن بذلك الزيت الخالد الذى يفوح شذاه دائماً من الآلهة ، ثم  
حضرها ثانية فى ردائها الزاهى البهيج .

## أبوللون

( فوبوس أبوللون Phoebus Apollo )

لقد سبقت الإشارة إلى أبوللون ( Apollon ) أكثر من مرة . وله هذا الإله لزيوس من الربة ليتو ( Leto ) بحزيرة ديولوس ، أصغر مدن الكيكلاديس ( Cyclades ) بالبحر الإيوني . وقد وصف بأنه أقرب الآلهة إلى الروح اليونانية ، وأما في الشعر فقد وصف بالإله الوسيم ، والموسيقى الأول ( Kitharados ) الذي يطرب الآلهة عندما تعرف بقيثارته الذهبية . كما كان سيد القوس القصي ، ورب الرماية الذي يطلق السهم إلى أبعد المسافات ؛ ورب الشفاء الذي كان أول من علم الناس فن التطبيب . وكان أبوللون ، فوق ذلك كله ، إله النور الذي لا يشوبه أى ظلام ، ومن ثم أصبح إله الحق الذي تنطق شفتاه بالباطل أبدا . وكانت دلفي تحت سفوح جبل يرناسوس ، بصخرتها المقدسة المشهورة باسم أومفالوس ، أو السرة ، هى مكان نبوته . وتبرز دلفي التي توهم اليونان أنها مركز الأرض كثيراً فى الأساطير اليونانية . ولم يكن هناك معبد يفوق معبدها فى ذبوع الصيت ولا نبوءة تبرز نبوءتها فى الشهرة . فكان الناس يأتونه من كل فج عميق ، بعضهم من بلاد اليونان ، وبعضهم الآخر من بلاد

أجنبية . وكانت الإجابات على أسئلة السائلين من طلاب الحق أو ملتضى النصيحة تدلى بها كاهنة تدعى بيثيا ( Pythia ) ( أى امرأة يشون Python — وهو اسم قديم للدلى ) . وكانت هذه الكاهنة نستوى على مقعد مثلث القوائم ، وتنقصها روح الإله ، فتروح فى غيبوبة طويلة ، وتعترىها حالة من الهديان قبل أن تنطق بوحيه . وغالباً ما كانت تدلى بالنبوءات فى اليوم السابع من الشهر ، وهو يوم ميلاد الإله . وقد عرف أبوللون بالدبلى ، نسبة إلى ديولوس ، مسقط رأسه ، وبالبنى نسبة إلى بينون التين أو الحية الضخمة الرهيبة التى كانت تسكن فى كهوف برناسوس وتخرس صخرة دلفى المقدسة ، ثم قتلها الإله بعد صراع رهيب بسهمه الذى لا يطيش . وكان من بين ألقابه الأخرى لقب الليكى إما بمعنى الإله الذئب الذى يبسط حمايته على الرعاة فى البرارى وبصد عن قطعانهم عدوان ذلك الحيوان المفترس ، أو إله ليكيا ( Lycia ) نظراً للصلات العتيدة التى تربطه بهذا الإقليم الآسيوى ، وبخاصة طروادة . وكثيراً ما قرن أبوللون بالشمس حتى وصف بأنه إله الشمس ، كما يتضح من لقبه فويبوس ( Phoibus ) الذى يعنى المصىء أو الطاهر والمطهر ، وإن كان هليوس ( Helios ) هو إله الشمس الحقيقى عند الإغريق .

لقد كان أبوللون الدلى قوة خيرته ، ورباطاً مباشراً يصل بين الآلهة والناس ، وهادياً للبشر ليعرفوا إرادة السماء ، وكيفية استرضاء الآلهة . وكان

فوق ذلك إله التطهير ( katahrsis ) الذى فى وسعه أن يطهر من الدنس حتى من تلوثت أيديهم بدماء ذوى الأرحام . ومع هذا فإن أبوللون يظهر فى بعض القصص كإله قاس لا رحم . لقد اضطرت فيه ، كما اضطرت فى غيره من الآلهة ، فكرتان متناقضتان .

وقد كان له دور أيضاً فى سياسة اليونان . فإلى مركز نبوته فى دلتى اعتادت الدول أن توفد بعثات لتسأله المشورة عندما تزمع إنشاء المستعمرات . ولقد عرف بحياده فى معظم الأحوال ، وإن حابى الطروديين فى الإلياذة محاباة ملحوظة . ولم يخرج عن هذا الحياء خروجاً صارخاً إلا عندما انحاز للفرس فى الحروب الميدية ، ووقف إلى جانب الإسبرطيين فى الحرب البوبونيزية .

والخلاصة أن أبوللون كان إلهاً متعدد الاختصاصات ، فكان إله الموسيقى والرماية والتنبؤ والطب والتطهير ، فضلاً عما بذله من جهود لتقديم الحصاره بإقرار المدونات القانونية وبث المبادئ الخلقية والدينية السامية . وفى الحق إنه لم يذع إلى طهارة الجسد والمظهر فقط ، بل دعا بالذات إلى طهارة النفس والجوهر ، ونقاء السريرة ، وصفاء النية ، لأن النيات هى مقياس الأعمال . وبذلك تكون ديانة أبوللون قد بلغت أرفع مستوى خلقى فى العالم الوثنى القديم . ولقد حفرت بعض هذه الحكم الأخلاقية على حدران معبده فى دلتى ، ومن بينها « إعرف نفسك

« gnôthi seauton » ، « وإياك والإفراط mōden agan » . وتكشف هاتان الحكمتان عن صفة أخرى في أبوللون . فقد اشتهر هذا الإله بمناوذة الطغاة ( tyranni ) ، فقاوم ، على سبيل المثال ، أسرة بيستراتوس ( Peisistratus ) في أثينا وأورثاحوراس ( Orthagoras ) في سيكيون ( Sicyon ) . ولم يقف أبوللون هذا الموقف من الطغاة تمشياً مع سياسة أسبرطه بحسب ، بل لسبب أعمق من ذلك يتصل بمحور ديانتته . فعلى الرغم من أن اليونان كانوا يبنضون الطغاة ، إلا أنهم كانوا يعجبون بهم بوصفهم نظراء للآلهة ، قد يستيحيون لأنفسهم ، كالأرباب إتيان أى شر يروق لهم . غير أن ذلك كان يتعارض وحكمة تحنب الإفراط ، وينطوى على معنى تجاوز الحد ، ويحمل معنى التجبر والغطرسة ( hybris ) ، وهى خطيئة كان يحذر منها الإغريق كل الحذر . فعلى الإنسان أن يعرف نفسه أو بالأحرى يعرف أنه بشر ، وبخاصة فى أوقات الهناء لأنه يكون أميل إلى نسيان أنه فان فى تلك الأوقات . وعندما يبلغ المرء ذروة الهناء ، يصبح أقرب ما يكون إلى الشقاء . فالصواعق غالباً ما تصيب أعلى القمم . على الإنسان إذن أن يعلم أنه خاضع للآلهة ، وأن يروض نفسه على الرضوخ لما تقضى به النبوءات . ولا ينبغي له أن يرفع ارتفاعاً شاهقاً ، أو أن يدنو من الأرباب دنوا شديداً مثلما فعل الطغاة . فقد هوى هؤلاء الطغاة وأبناؤهم من شاهق ، وأوردتهم الزهو موارد التهلكة وعرضهم تجاوز الحد لا تتقام السماء ( Nemesis ) .

ولدينا عن أبوللون عدة أساطير نسجت حول مولده وأعدائه وعشيقاته .  
فلقد روى أن الربة ليتو ( Leto ) هامت على وجهها وهي حامل في أبوللون ،  
فحابت بلاد اليونان ، دانيها وقاصيها ، وطافت بكل جبالها وجزرها  
من كريت حتى أورتيجيا ( Irtigia ) . ومن عجب أن الربة لم تجد  
مكاناً واحداً يقبل استضافتها أو يرحب بوليدها . فقد خشيت كلها أن  
يكون الإله الجديد إلهاً جباراً رهيباً ، أو لهاها خشيت تقمة هيرا عليها ،  
لأن زوجة زيوس الفيور لم تكن تحمل لغريمها ليتو سوى المقت الشديد .  
وأخيراً لجأت الربة إلى ديولس أصغر جزر بحر إيجه وأجدها وأحقرها  
شأناً . وقد وعدت ليتو الجزيرة الضئيلة بالثروة الضخمة التي ستهبط عليها  
مع ألوف الحجاج الوافدين على معبد أبوللون من شتى الأصقاع . وابتهجت  
ديولس التي احتفت بمقدم الربة حفاوة لا تخلو من الرهبة . فلقد سمعت أن  
أبوللون سيكون إلهاً رهيباً ، سيداً مهيباً تخشع له قلوب الفانين والخالدين .  
وتوجست خيفة من أن يفتح الإله الوليد عينيه على صخرتها المقفرة فينظر  
إليها شذراً أو يشيح عنها ضجراً فيلكنزها بعيداً أو يدوسها فتغوص في أعماق  
البحر . وعندئذ لن يسكنها الناس ، بل تسكنها عجول البحر ، ويهجرها  
الإله غير آسف . لكن يقال إن ليتو أقسمت بنهر استيكس — وهو  
قَسَمٌ عظيم — أن الإله سيبنى أول معبد له في ديولس . وبعدئذ استسلمت  
لآلام الوضع . وتمسرت ولادتها فظلت تتوجع سبعة أيام وسبع ليال وجماً

فان حد الاحتمال . وأقبلت عليها جميع الإلهات ما عدا هيرا التى بلغ من  
حقدها أنها احتجزت بجانبها إيليثيا ، القابلة الإلهية ، وأخفتها وراء ستار  
من السحب على جبل أليوس حتى لا ترى شيئاً مما يجرى فى ديلوس  
فتتحرك نحوها . وعندئذ أوفدت الإلهات من الجزيرة الرسالة لإيريس  
( Iris ) لاستدعاء أبليثيا ، واعدت أن بكافئن الربة على خدماتها بعقد  
طويل ثمين . ولم تترد أبليثيا فى قبول العرض وجاءت هى وإيريس طائرتين  
إلى ديلوس ، فى شكل يمامتين . وما أن وطئت أبليثيا أرض الجزيرة  
حتى وضعت ليتو وليدها . وعندما جاءها الخاض أمسكت بيديها شجرة  
من أشجار النخيل التى تنمو بالجزيرة ، وعجنت بقدميها طين أرضها الرخوة .  
وقد تضاحك الثرى من تحتها وونب الإله من رحما ونصايحت الإلهات .  
وتلقفن الوليد مبتهجات وعسلنه بماء أفتح ولقوه بقطا ناصع البياض .  
ولم ترضع أمه بل أرضعته نيميس بالنكتار والأمبروسيا . فما أن ذاق  
الطفل طعم الغذاء الإلهى حتى دبث فيه القوة فتملص من قباطه . وقال  
أبوللون للإلهات « إن القيثارة والقوس أثيران إلى نفسى ، ولسوف أعلن  
للناس فى نبوءاتى مشيته زيوس التى لا يحصى عنها ، ولأراد لها . وشهدت  
الربات ، وتألفت ديلوس تألق الذهب الإبريز ، وأينعت الجزيرة إيماء  
إيناع وانبعث من جنباتها أريج شذى ، وطاف حولها البجع سبع مرات  
مترنحاً بأعذب الأنغام . وقد تحولت أحجار ديلوس إلى ذهب براق ،

وتحولت أوراق الريفون إلى اللدن ذاته ، لأن هذه الشجرة كانت تنمو بالجزيرة كالنخيل سواء بسواء ، حتى أن البعض يقول إن ليتو استندت إلى جذعها عندما جاءها المخاض . وقاض مهر أنوبوس بالذهب الخالص . ويرى أيضاً أن ديكاً حضر ميلاد الإله ، وهو طائر قيل عنه إنه يرقص في طرب ونشوة ساعة ظهور القمر ، ولو أنه عادة ما يصحو ويصبح مع شروق الشمس . ولقد هار الديك منذ ذلك الحين طائر ليتو المختار .

ووصلتنا أيضاً قصص عن أعداء قهرم أبوللون بعد ولادته مباشرة . فقد تعرضت أمه ليتو أثناء طوافها بالبلاد لأخطار من جانب أعداء كثيرين . ولا ندرى تماماً أحدث هذا بعد ميلاد أرتميس وأبوللون ، أم قبل ميلاد التوأمين . وكان أحد هؤلاء الأعداء عملاقاً يدعى تتيوس ( Tityos ) أنجبه زيوس من عشيقته إيلارا ( Elara ) . ولقد روى عن هذا العملاق أنه بينما كان لا يزال في بطن أمه ، نضم حجمه تضخماً أدى إلى وفاتها ، ولذلك ولدته « الأرض » التي كان أبوه قد أخفاه في جوفها . وهاجم تتيوس الربة ليتو وهي تشق طريقها إلى دلفي واختطفها عنوة . وفي رواية أن أرتميس صرعت هذا العملاق بنيها ، وفي أخرى أن الطفل أبوللون هو الذي صرعه ، وفي ثالثة أن زيوس أهلكه بصاعقته . وقد سقط العملاق في العالم السفلي صريعاً وظل جسمه الضخم ممدداً على الأرض حيث أخذ رخنان أو نعبانان بنهشان كبده الذي كان ينمو من جديد كلما ظهر القمر .



ويحكى أيضا أن ييثون ( Python ) ، وهو التنين الذى يظهر فى معظم الروايات كعدو للود لأبوللون ، كان قد طارد ليتو هو الآخر محاولا أن يمنعها من ولادة التوأمين . ولهذا انتقم منه الإله وقتله شر قتلة إما بعد أن رأت عيناه النور مباشرة أو بعد أربعة أيام من ولادته . ذلك أن دلفى كانت أول مكان زاره أبوللون ، حيث كان يسكن ذلك التنين فى عرين بكهف قريب من أحد الينابيع ، ولعله كان متكورا حول شجرة من أشجار الغار . على أن القصص القديمة لا تتحدث عن نينين واحد بل عن تنينين ، وأن الإله لم يصرع إلا واحداً منهما . لقد كان العدو الحقيقى لأبوللون تنينة أو أفعى هائلة ( drakaina ) تدعى دلفينى ( Delphyne ) وهو إسم كدلفى نفسها ، مشتق من كلمة قديمة بمعنى الرحم . وكان يعبث مع دلفينى هذه ثعبان هائل يدعى تيفون ( Typhon ) ، وهو الذى قيل إن هيرا أتجبهته وحدها إنتقاما من زوجها الذى آتجب أنينه من رأسه . ولم يصلنا أن أبوللون قتل الثعبان تيفون بن هيرا . ويبدو أن الرواة خلطوا بين ييثون ، تنين دلفى ، وتيفون أو تيفاون ، خصم زيوس الريب ، الذى سبقت الإشارة إليه<sup>(١)</sup> . وعلى أى حال فإن القصتين مرتبطتان أشد الارتباط . وقد عرفت الأفعى الهائلة دلفينى ، عدوة أبوللون ، بإسم مذكور ، وهو

دلفينيس (Delphynes) ، بل لأنها عرفت كذلك باسم ييثون . وقد أصبح هذا التنين في الحقيقة نعبان أبوللون ، وسميت باسمه الكاهنة بيثيا (Pythia) التي كانت تنطق في دلفى بالنبوءات التي يوحى بها الإله . وفي بعض الرسوم القديمة يظهر الثعبان ييثون وهو يعيس في وثام مع أبوللون ويحرس الأومفالوس ، الصخرة المقدسة ، أو السرة التي تقوم في المعبد والتي حسبها اليونان مركز العالم . على أن الرواة الذين خلطوا بين دلفينى وييثون ختموا قصتهم تنصرع التنين بأن جسمه تحلل بفعل قوة الشمس المقدسة وأن ، بعد نصفه (puthein) ، عرف المكان نفسه باسم ييثو (Pytho) ، ومن ذلك الحين اكتسب أبوللون لقب « الپينى » . لكن ينبغي لإكمال القصة أن نرى كيف تحتم على أبوللون أن بكفر عن قتله دلفينى عقب مولده . ويتناول هذا الدور من القصة رحلة الإله من دلفى إلى وادى تمي (Tempe) بإقليم نساليا ، واسترقاقه على يد أدميتموس (Admetus) ، ملك مدينة فيراى (Pherae) ، الذى يعنى اسمه « من لا يمكن قهره » . وقد استغرقت المدة التي كفر فيها أبوللون عن ذنبه ثمانى سنوات لم يزل خلالها دلفى . وأخيراً عاد يحمل لقب فويبوس (Phoebus) أى الطاهر الذى لا دنس به ، ويزين جبهته بأكليل من الزهر ، وفي يده غصن من شجرة الغار المقدسة في وادى تمي . وقد عرفت هذه السنوات التي قضها الإله هناك بجوار نهر أمفريسوس بالفترة الرعوية في حياته . وفي أثناء قيام

الإله بمخدمة أدميتوس أعانه على أن يشد أسداً وخنزيراً برياً إلى نير عربته . وبذلك أتاح لأدميتوس أن يظفر بيد الكيستس ( Alcestis ) التي اشترط أبوها على الخطاب إنجاز تلك المهمة العسيرة . وعندما حان أجل أدميتوس ، استطاع أبولون أن يرجىء ساعة موته بالاحتيايل على ربات القدر وإسكارهن<sup>(١)</sup> ، بل استطاع أن يحصل منهن على وعد بأن يظل أدميتوس على قيد الحياة لو وجد شخصاً آخر يموت بدلاً منه . ولم يجد أدميتوس من يقبل افتدائه سوى زوجته الكيستس التي تطوعت وراقبت .

(١) كانت ربات القدر ( Moirai ) إيات زيوس . وقد أنجبهن لما من ربة الليل ( Nyx ) التي كان يقف أمامها خاشعاً ، أو من الربة تيمس . ويقال لهن كن يشن في كهف بالساء على مقربة من بركة يتدفق ماؤها الأبيض من هذا الكهف نفسه ، وكأنها صورة وانحسة من ضوء القمر . وتعني كلمة moira النصيب أو القيسم . ولعل عددهن يقابل أقسام أو أوجه القمر الثلاثة . والربات الثلاث هن : كلوثو ( Clotho ) أى الفازلة أو الناسجة التي تنسج خيط الحياة ، التى ينتهى ساعة الموت الذى لا مفر منه ؛ ولا خيسس ( Lachesis ) مقسمة النصيب؛ وأتروپوس ( Atropos ) أى التى لا يحس عنها ، وهى أضالهن جسداً وأشدهن صلابة . وكانت هذه الربات هى التى تقرر وحدها — لكل إنسان طول خيط عمره ، فلم يكن زيوس نفسه ، يستطيع أن ينقض قرارهن . وأقصى ما كان فى وسعه هو أن يزن بيزانه الذهبى بين خصمين متقاتلين ويقرر أيهما يتحتم عليه أن يموت قبل الآخر . على أن عدد ربات القدر لم يكن دائماً ثلاثة . فهو ميروس يتحدث عن ربة واحدة للقدر ( Moira ) ، وصفها بأنها قوة مدمرة . وكانت تعبد فى دلتى ربتان للقدر إحداهما لليلاد والأخرى للموت . وفى رسم قديم على أحد الأواني المزققة يصور زواج بليوس وثيس ربة البحر . تظهر أربع ربات للقدر .

الموت عوضاً عن زوجها ، واهبة بقية حياتها لتكون إمتداداً لغيره ، وضاربة المثل الأعلى في التضحية والقداء . غير أن هيرا كليس ، البطلة الإله ، استطاع أن يعترض طريق الموت ( Thanatos ) في العالم السفلي وينزع الكيس من برائه ويعيدها إلى الحياة الأولى .

وفي رواية متأخرة لقصة استرقاق أبوللون أن الحب ربط بينه وبين قلب أدميتوس برباط وثيق . وفي الحق أن قصصاً كثيرة رويت عن علاقات أبوللون الغرامية ، وإن كان معظمها وأوسعها شهرة ينتهي بنهاية مفاجئة ، سواء أكان المحبوب فتى أو فتاة . وكان هيا كنثوس Hyacinthus غلاماً إلهياً شبيهاً بأدوينيس ، أنجبت كليو إحدى ربات الفنون التسع ( Musae )<sup>(١)</sup> ،

---

(١) كن ربات أو ملهمات الفنون كالشعر والرقص والموسيقى والغناء ، وبعدئذ الفلسفة والفلك وكل الهوايات الفكرية . وقد أنجبهن زيوس من منيموسين ( Mnemosyne ) أي « الذكرى » . ومحدثتا هسيودوس بأن زيوس جامعها ثم ليال في مكان استراحته المقدس بعيداً عن أعين الآلهة . وبعد عام أنجبت منيموسين منه تسع بنات ، كلهن شغوفات بالغناء ، عند مكان قريب من قبة أوليمبوس المسكونة بالتلوج ، حيث كان لمن قصر خاص وساحة للرقص . وكانت تعيش معهن ربات الهباء ( Charites ) أي السرور والرشاقة والجمال ، وهيميروس ( Himeros ) ، صنو إيروس ( وهو كوييد عند الرومان ) ، إله الحب الصغير . وكثيراً ما كانت ربات الفنون تنقل إلى جبل أوليمبوس في موكب وهن ينشدن بصوتهن الساحر ، أناشيد ترجع الأرض صداها ، ويهتز الفضاء طرباً من رشاقة خطواتهن ، وتحيط غلالات من السحب بأجسادهن الرقيقة . وكان لمن ساحة أخرى للرقص فوق قبة جبل هليكون ( Helicon ) في إقليم بويوتيا ( Boiotia ) على مقربة من ينبوع يعرف بنبوع الحصان ( Hippokrene ) لأن بحاسوس ، جواد بوسيدون ، ضرب الجبل بحوافره فتفجرت منه المياه . وفي =

من أيها نفسه مثلما أنجبت ميرها أدونيس من أيها الذى هامت به .  
وفى الحق إن كليو لم تفعل ذلك إلا لأن أفروديتي انتقمت منها عندما  
لامتها كليو فى هيامها بأدونيس . ويظهر هيا كنثوس فى الأساطير كفتى  
رفيق تتنافس ربات الفنون فى حبه ، ويرسم أحياناً راكباً بجعة . وتروى

رواية أخرى أن رجلاً من مقدونيا يدعى بيروس ( Pieros ) هوالذى أدخل عبادتهن  
فى هذه المنطقة ، ولذلك عرفت ربات الفنون أحياناً باسم بيريدس ( Pierides ) ،  
كما عرفت باسم منياى ( Mneiai ) ، أى الذكريات ، نسبة إلى أمهن . وأما عن  
اسمائهن فإن كليو ( Clio ( أى مانحة الشهرة ) ، قد أصبحت ربة التاريخ ؛ ونوترى  
Euterpe ( أى مانحة البهجة ) ، ربة العزف على الناي ؛ وثاليا ( Thalia ( أى مسرة  
الحفلات والأعياد ) ربة الكوميديا ؛ وملبوميني ( Melpomene ( أى اللغنية ) ربة  
التراجيديا ؛ وترسيخورى ( Terpsichore ( أى حاوية الرقص ) ، ربة الفشارة والشعر  
الفنائى ؛ وإراتو ( Erato ( أى مشيرة الرغبة ) ، ربة الرقص ؛ وبوليمينيا ( Polyhymnia  
( أى كثيرة الإنشاد ) ، ربة القصص والتشيل ؛ وأورانيا ( Urania ( الساجوة ) ، ربة  
الفلك ؛ وكاليوبى ( Calliope ( أى ذات الصوت الجليل ) ، ربة شعر الملحم ، وهى  
أعظمهن قدراً . وكما أنجبت جايا وأورانوس ابنتهما منيموسينى ، وهى الذكرى ،  
فقد وهبنا بنتها ، ربات الفنون التسع ، النسيان : نسيان الهموم والأحزان ( Lethe ) .  
وفى الحق أن لىثى كان نهراً من أنهار العالم السفلى أو منطقة هناك تعرف باسم « حقول  
لىثى » . لكن هذا العالم كان به أيضاً ينبوع باسم منيموسينى أى ينبوع الذكرى .  
وكان يوجد بإقليم بويوتيا ينبوعان أحدهما يعرف ينبوع منيموسينى والآخر ينبوع  
لىثى . وقد عبدت منيموسينى هناك بوصفها ربة خالدة . وكان لبناتها أيضاً أماكن  
مقدسة ونيايح . وفى الحق إن ربات الفنون اللاتي كن يتمتلن فى شكل طيور ، قد  
ارتبطن كلهن بالنيايح ارتباطاً وثيقاً .

القصة أن أبوللون عشق هذا الصبي الوسيم ولعب معه لعبة رمى القرص .  
وفى أحد الأيام أصاب الإله حبيبه عفوا إصابة فاتلة فنبئت من دمه زهرة  
الياسنت ، وهى زهرة برية ذات أكلام قاتمة الزرقة . على أن هيا كنفوس  
كان كادوينس إلهاً ، وقد عبد بعد إختفائه كبطل من الأبطال الراحلين .  
وقد زعم بعض الناس أن برعم زهرة الهيا كنفوس أو الياسنت كان يستعمل  
لتأخير سن البلوغ عند الصبية .

كما أحب أبوللون فتى يدعى كيبارسوس (Cyparissus) . وفى الحق  
إن كل الصبية الذين افتتن بهم هذا الإله كانوا على مثاله . فقد صرع  
كيبارسوس حيواناً أنثراً لديه دون قصد مثلاً صرع أبوللون عشيقه  
هيا كنفوس . وكان هذا الحيوان أيلًا جميلًا من تلك الأيائل المقربة إلى  
قلب أبوللون وأرتميس . ويروى أن هذا الأيل كان له قرون ذهبية ضخمة  
وعلى جبهته حلّ فضية . وقد روضه كيبارسوس حتى صار أليفًا ودعيًا .  
وبلغ من تدليله له أنه كان يزينه بأكاليل الزهر ويركبه دائماً فى نزحاته .  
وفى يوم قاتظ الحر بينما كان الأيل يستظل تحت شجرة من هجير الشمس ،  
أخطأه صاحبه وظنه أيلًا عادياً ، فصوب إليه سهمًا أرداه قتيلًا . واحتاح  
كيبارسوس حزن عميق عندما رأى أنه صرع صفيقه بيديه . وتمنى إما أن  
يموت أو أن يحزن عليه طوال حياته . ولم يكن هناك من دواء يأسو به

أبوللون جراح الفتى الحزين إلا أن يمسخه شجرة حزينة ، وهى السرو ( cypress ) ، تلك الشجرة الدائمة الخضرة التى تنقصها روح كيباريسوس اليوم وسوف تنقصها إلى الأبد .

على أن دافنى ( Daphne ) هى أول من مس حبها شغاف قلب أبوللون . لقد كانت دافنى — ومعنى اسمها الفار — ابنة رب المهر لادون ( Ladon ) ، أو ابنة بنيوس ( Peneus ) ، الإله النهر ، سيد وادى تيمى . وكانت فتاة فطرية كالطبيعة ، عذراء كارتيس التى لقت هى الأخرى بدافنيتا ( Daphnaia ) أو دافنيا ( Daphnia ) ، لأن شجرة الفار كانت شجرتها المفضلة . ولم يكن أبوللون وحده هو الذى أحب دافنى ، فقد أحبها أيضاً شاب يدعى ليوكيوس ( Leucippus ) ، أى ذو الجواد الأبيض . وقد تنكر ليوكيوس فى شكل فتاة حتى يستطيع مرافقة دافنى . وبينما كانت دافنى تستحم فى أحد الأنهار ، اكتشفت صوامعها حيلة ليوكيوس ومن ثم قضى العاشق نحيبه أو اختفى إلى الأبد . وقد تعقب أبوللون دافنى فتوصلت إلى الأرض الأم أن تنقذها منه فمسخها شجرة غار . فلا عجب أن أصبحت هذه الشجرة عزيزة على نفس أبوللون حتى أنه كان يزين جبينه دائماً بغصن منها .

وكان أبوللون عندما يقابل بالصد والإعراض من عشيقاته ولا يستطيع

التمكن منهم ، يتمثل لمن في صور شتى . فقد تمثل مرة في صورة ساحفان  
ومرة أخرى في صورة أفنى . وأطرف هذه القصص ما تمثل فيها في شكل  
ذئب لكي يجمع كيرينى ( Cyrene ) ، وهى إحدى الحوريات . وكانت  
كيرينى صاتذه عذراء ، أشبه ما تكون بأرتميس التى قيل إنها أهدتها  
كلبين من كلاب الصيد . وكانت كيرينى تعيش فى غابات جبل بليون .  
( Pelion ) ، وتحبى بحر بها وسيفها أغنام أبيها من الوحوش المفترسة .  
وحدث ذات مرة أن رأى أبوللون الفتاة تصارع أسدا وهى عزلاء من  
السلاح . وتمسكته الدهشة فاستدعى خيرون ( Chiron ) الحكيم ، وهو  
كتناوروس ( Centaurus ) ، نصفه الأعلى إنسان ونصفه الأسفل حصان ،  
استدعاه من كهفه القربب ليقفيه فى أمر هذه الفتاة الغريبة . ونصحه  
خيرون بأن يتزوج منها سرا . وحمل أبوللون الفتاة العذراء فى عربته التى  
يجرها البجع ، حملها إلى شمال إفريقيا حيث أسست فيما بعد مدينة كيرينى ،  
( Cyrene ) وهى برقة . وفى أرض ليبيا تم الزواج . وتنبأ خيرون بأن  
كيرينى ستضع طفلا إلهيا ، وأن هرميس سيتولى رعايته ويحضره إلى  
الموراي ، ربات الفصول ، وإلى الربة جايا . وسوف تدهش الالهات عندما  
يضع هرميس الطفل فى حجورهن ، ويسقينه نكتارا وأمبروسيا ، وبذلك  
يكتبن له الخلود . وسيجعلن منه زيوس آخر ، وأبوللون مصغرا مقدسا ،



مطهرأ ، وقرّة عين البشر أحمعين . وتُسوف يكون أخلص حارس للغنم ،  
وصيادا ماهراً ، وراعيا أميناً مثلما كان أبوللون ، وخير كائن في الوجود  
( Aristaios ) . ولقد روى عن أبوللون هذا ، في صورته الثانية ،  
أن أباه حمله إلى كهف خيرون ، الذي أشرنا إليه منذ لحظة ، لكي  
يقوم زملاؤه الوحوش بتربيته . وعندما نما وترعرع وأصبح  
رجلاً ، أعدت ربّات الفنون حفل زواجه ، وعلمنه الطب والعرافة وأقننه  
حارساً على قطعانهم في سهول ثساليا . وقد امتثل لأمر أبيه أبوللون فهجر  
ثساليا واستقر بحزيرة كيوس ( Ceos ) حيث دأب على تقديم القرابين  
لزيوس ولسيرْيوس ( Sirius ) ، نجم الشعرى اليمانية ، الذي كان هجير  
الشمس يشتد بظهوره فتهب رياح لافحة على جزر بحر إيجه ولا يجِد الناس خلاصاً  
منها إلا بالصلاة لهذا الإله . وفي الحق أن الرياح التجارية ( الموزية ) ، وهي  
رياح الـ Etesiai التي تهب على البحر الإيحي أربعين يوماً في السنة أثناء  
الصيف ، إنما تهب تمجيداً له . ولقد ابتدع خلية النحل وتربيته وابتكر  
معصرة الزيت وصناعة الجبن . ويقال إنه كان أول من نصب الشراك  
للذئاب والذئبة وخلص جزيرة سردينيا من الطيور الجارحة .

وما دمتا بصدد غراميات أبوللون ، فلا ينبغي أن ننفل قصة ميلاد  
ابنه اسكليبيوس ( Asclepius ) ، الطبيب الإلهي ، وإله الطب المداوى .

لقد كان أبوللون نفسه طبيبا ولم يكن منه يتخلى عنه إلا في حالة من يصرعهم بيديه . وأما أسكاييوس الذى كان يشفى البشر بل يحيى الموتى أحيانا ، فكان مثل أريستايوس ، أبوللون آخر أو مصغراً ، ولا يعتبر فقط ابناً لأبوللون بل كان يدعى أحيانا بزيوس ، على الرغم من الأسطورة التى تقول إن زيوس هو الذى صرعه . وخلاصة القصة أن فتاة تدعى كورونيس ( Coronis ) ، أى الفتاة الغراب — وهى ابنة فليجياس ( Phlegyas ) ، أحد أعداء أبوللون — كانت تغسل قدميها ذات مرة فى بحيرة بويبيس ( Boibeis ) بشمال بلاد اليونان . والتقى بها أبوللون وأنجب منها غلاما . غير أن كورونيس تزوجت شخصاً آخر يدعى إسخيس ( Ischys ) أى القوى . وقد حمل نبأ هذا الزواج أبوللون طائر محجب إليه وهو الغراب الذى كان أبيض اللون فبدله الإله فى سورة غضبه باللون الأسود . على أن رواية أخرى تقول إن الفتاة كورونيس اتصلت بالإله وحملت منه . وبعدئذ جاء من أركاديا ضيف يدعى إسخيس بن إيلاتوس . ولم تستطع كورونيس مقاومة إغراء الزائر الجديد فاستسلمت له فى الخفاء دون علم أيها . غير أن حياتها لم تحف على أبوللون الذى أرسل أخته إلى حيث كانت كورونيس تسكن على بحيرة بويبيس ، فرمى أرتيميس بسهام أردتها قتيلة هى وكثيرات من بنات جلدتها . وانتشر بالمكان وباء مهلك وتكدست الجثث المحترقة فى

أ.كوام . ويديما كانت النار مشتعلة حول جثة كورونيس ، أشفق أولولون على مصير ابنه ولم يحتمل أن يراه يهلك مع أمه ، فبادر بانزعاس اسكليبيوس من جثتها ، وسلّمه لخبرون الحكيم الذى لقنه فن الطب . وقد راجت قصص أخرى فى بلدة إبيداوروس ( Epidaurus ) حيث كان المرضى ياتمسون الشفاء بالنوم فى معبد الإله ( incubatio ) . ولا تذكر هذه القصص شيئاً عن خيانة كورونيس أو مصرعها ، وإنما تذكر أن أم اسكليبيوس كان لها اسم آخر وهو أيجلى ( Aigle ) ، أى المضيئة ، وأن جده هو فليجياس وأن جدته هى إيراثو ، إحدى ربّات الفنون وتضيف هذه القصة أن أرتيمس وربّات القدر حضرن ولادته التى تمت فى المعبد . وقيل أيضاً أن فليجياس . وهو رجل حرب ، جاء الپلّوپونيز بهصد التجسس توطئة لغزوها . وقد جاءت معه كورونيس التى كانت حاءلاً من أبوللون دون علم أبيها . فلما ولدت أسكليبيوس فى بلدة إبيداوروس ، ألقت به عند أحد الجبال . وأرضعت الطفل غمز وحرسه كلب . ولما أحس الراعى غياب هذين الحيوانين عن قطيعه بحث عنهما فوجد الطفل ورأى أن ينقله إلى بيته . وما أن اقترب منه حتى بهرت عينيه هالة من النور . وأدرك من فوره أن الرضيع ليس كالبشر ، بل مخلوق إلهى ، فارند على عقبه . وذاع فى الحى أن الطفل سوف يداوى المرضى عند ما يكبر ، بل سوف يعيد الموتى إلى الحياة . وقد أصبح الكلب حيواناً أثيراً إلى نفس أسكليبيوس

مثلاً كان ثعبان أبوللون أنيراً إلى نفسه . ولعل ذلك يفسر اقتران صورته  
بالمعا التي يلتف حولها ثعبان . ولم يصلنا أن أسكليبيوس المقد ( Sotër )  
أحيا الموتى في أييداوروس نفسها ، وإنما لدينا قصص كثيرة عن بعثه بعض  
الموتى من الأبطال مثل هبوليتوس ( Hippolytus ) ، صفى أرتميس الربة  
العذراء ، ويقال إن إحياء الموتى أثار غضب ريوس فصرع الإله الطبيب  
بصاعقته . وانتقم أبوللون لابنه بأن قتل بعض الكيكاويدس . ويرى  
البعض أن هذا هو السبب الحقيقي الذى من أجله تحتم على أبوللون أن  
يكفر عن ذنبه بالاشتغال كخادم لدى الملك أدميتوس بصع سنوات .

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA  
المكتبة  
المتحف  
المتحف

## هرميس

( Mercurius مـرکورـيوس )

كان هرميس أبنا لريوس رب الأرباب ، وقد أنجبه من حورية جميلة ندعى مايا ( Maia ) في اليوم الرابع من الشهر . وكان إلهار شيق الحركة ، سريع الخطا ، تعينه على الطيران أجنحة في نعليه ، وفوق قبعته المريضة وحول عصاه السحرية ( caduceus )<sup>(١)</sup> . ولذلك اشتهر هرميس بأنه رسول الآلهة ورسول زيوس بالذات الذي كان يكل إليه بالمهمة فينجزها على أسرع وجه ، إن لم يكن في لمح البصر . وكان هرميس أكثر الآلهة فطنة ودهاء ومكرأ . وليس ثمة تجني إن وصفناه بالرياء والخداع والخبث ، ولئن شئت الحق ، فقد وصف بأنه « اللص الأول » الذي مارس السرقة قبل أن يناهز اليوم الأول من عمره : فقد ولد مع الفجر ، ولكنه استطاع أن يسرق بفر أبو اللون قبل أن يرعى الليل سدوله . وسنعود إلى هذه القصة بعد لحظة . ولما كان اسمه ، فيما يرجح ، مشتقا من كلمة بمعنى كوم الحجارة الذي تنقصه روح سحرية ( herma ) أو الحجرة الملقاة على جانب الطريق بقصد السحر ، فإن تماثيله الدينية كانت تنحت من قديم الزمن على شكل

---

(١) في اليونانية : Kerykeion

عضو إخصاب منحوت من الحجر أو على شكل عمود من الحجر مستطيل الشكل يعلوه رأس إنسان ويتوسطه عضو الإخصاب . وفي الحق أن الأخير كان رمزاً لهذا الإله الذى كان معنيا بالإخصاب ، مما يفسر اقترانه أحيانا بربات لمن دخل بهذا الأمر ، مثل أفروديتي . وكان على هرميس بوصفه رسولاً للآله أن يبلغ رسالته فى وضوح أو أن يدافع أحيانا عن وجهة نظر من أرسلوه . ومن ثم نشأ إرتباطه بالخطابة . ولما كان هو الذى ابتدع القيثارة فلم يكن من العسير أن يصبح بمرور الزمن راعياً للآداب . ولا يتضح لنا السبب الذى من أجله اختبر هرميس فى العصر الكلاسيكى ( الذهبى ) راعياً للشباب وتدريباتهم الرياضية ، أو لماذا كان هو نفسه يُصوّر فى شكل شاب . وليس ثمة من تفسير لذلك سوى أن نفترض أن الإخصاب يقتن بالخطوأن الحظ السعيد أمر لازم للمتبارين فى الألعاب ؛ وأن الأخيرة هى ميدان الشباب الذين كانت تدريباتهم الرياضية عنصراً جوهرياً من عناصر التربية فى كل الدويلات اليونانية . وثمة وظيفة أخرى كان يمارسها هرميس بوصفه رسولاً . فقد كان مرشد الأرواح ( Psychopompos ) فى طريقها إلى مقرها الأخير فى عالم الموتى . وهنا تبرز أهمية عصاه السحرية التى هى أداة لا غناء عنها للساحر الذى يخاطب الأموات ، وإن كان بعض الباحثين يفرقون بين هذه العصا الذهبية ذات الأوراق الثلاث التى تمنح الثراء ، وبين عصاه كرسول للآله ، والتى يلتف حولها ثعبانان . وكان هرميس فوق ذلك كله

إله التجارة والتجار والأسواق والحدود وراعيا لمابرى السيليل ومرتادى  
الطرق ومن بينهم اللصوص .

ولقد اكتسب هرميس لقب أمير اللصوص عن جدارة . فلم يكذب يخرج  
من بطن أمه ، حتى بدأ يمل مهده المقدس ، فقام من فوره وأخذ يروح ويغدو  
أمام مدخل الكهف الذى ولد فيه ، باحثاً عن قطيع من البقر كان يملكه أخوه  
أبوللون . وقد التقى عند خروجه من الكهف بسلحفاة تبحر قدميها فى بطن  
شديد ، فرحب بها قائلاً « كم أنا سعيد برؤيتك أيتها الراقصة الجميلة ! لقد  
أتيت فى الوقت المناسب . لكن هل لك أن تخبرينى من أين لك هذه  
الدمية اللطيفة ، تلك الصدفة البراقة التى تقى ظهرك ، وأنت من سكان  
الجبال ؟ لسوف آخذك إلى بيتى لا تنفع بك » . وحمل هرميس السلحفاة  
إلى داخل الكهف وقطعها بيديه وصنع من صدفيها قيثارة . وقد فعل ذلك  
بأن ربط الصدفة إلى بوصتين وشدها كلها بأوتار جلدية من أحشاء الغنم .  
وشرع يعزف عليها عزفا جميلا بلغ مسامع الآلهة . وقد تغنى بزيوس وأمّه  
مايا ، منشدا قصة غرامهما ، ومشيدا بمولده . غير أن هرميس سرح بفكره  
إلى شيء آخر . فقد هفت نفسه إلى اللحم . ولذلك ألقى بالقيثارة فى المهد  
وغادر الكهف وأخذ يحول خفية باحثاً عن فريسة . فلما يفعل اللصوص  
تحت جنتح الظلام . وكان هليوس يهبط من السماء بعربته ذات الجياد

فأذنت الشمس بالمنيب عندما وصل هرميس إلى بيريا (Pieria) على مقربة من الجبل الظليل حيث كانت ترى أيضا قطعان الأرباب وسط الأعشاب النضرة أو تقع في حظائر الفسيحة . وسرق هرميس خمسين بقرة من القطيع وساقها معكوسة الوضع ، بحيث كانت حوافرها الأمامية إلى الخلف وحوافرها الخلفية إلى الأمام . ودفع هرميس بنعيمته إلى أرض رملية . وقد ابتكر لنفسه نعلين كبيرين ليس في وسع غيره أن يتكرر مثلهما ، فقد صنعهما من أغصان الأثل (أو العبل) والآس (أو المرسين) ، وربطهما في أسفل قدميه . وغادر المكان على عجل لأنه كان لا يزال أمامه طريق طويل . . وشاء سوء حظه أن يراه رجل عجوز كان يفلح بستان كرومه في بويوتيا بالقرب من أونخستوس ، بعد أن قطع النصف من رحلته . وقال هرميس « أيها العجوز ، لسوف يأتيك محصول وفير من العنب . لكن عليك أن تلم الصمت ، وكأنك لم تر ما رأيت ولم تسمع ما سمعت ! وإني لأنذك بسوء العاقبة إن نبست بينت شفه ! » .

وحث هرميس الماشية على السير فوق الجبال والوديان والمروج الزاهرة ، وانقضى الليل ، حليف اللصوص ، ولاحت تباشير الفجر . وجد الإله في السير طوال النهار . وعندما ظهرت سيليني ، ابنة بلاتس ، ربة القمر في كبد السماء كان هرميس قد بلغ ضفاف نهر ألقبوس (Alpheus) ، أكبر أنهار البايونيز ، ودفع هرميس بماشية أبوللون المسروقة إلى فناء



الكهف حيث أخذت تأكل من الأعشاب الهشة الناعمة . وجمع الإله خشباً من أشجار الغار وأضرم ناراً هائلة في حفرة فبذت كأنها أتون يتصاعد منه لمب مستعر . وأحضر بقرنين وطرحهما أرضاً ثم كسر عظمهما وقطع اللحم والشحم وشواه جميعاً على أسياخ خشبية . وأما الجلد فوضعه على صخرة ليجمد في الشمس . ثم قطع اللحم اثني عشر قطعة لآلهة أوليمپوس الأثني عشر ، محتفظاً بقطعة لنفسه . وإذا كانت نفس أحد الآلهة قد هفت إلى لحم القرابين ، وسال لعابه عندما شم رائحتها الشهية ، فقد قاوم شهوته ولم يضع أى قطعة من اللحم في فمه لأن الآلهة التي تقدم لهم القرابين لا يأكلون في الواقع من لحم الأضاحي . وكدس هرميس اللحم في فناء الكهف كمنصب تذكارى لأول سرقة من سرقاته .

ولما فرغ الإله من عمله ألقى بنعاليه في النهر وأطلقاً النار وذرا الرماد الأسود في الهواء . ومضت ليلة ثم مضت أخرى وهرميس ما يزال متغيباً عن بيته . وأخيراً عاد مع الصباح المبكر إلى جبل كيليني (Cyllene) . ولم يقابله أحد في رحلته الطويلة ، لا إله ولا بشر ، ولم ينبج في وجهه كلب . وتسلل هرميس السريع إلى الكهف من قعب الباب كما يتسلل منها نسمة من نسائم الخريف . ودلف في خفة دون أن يشعر به أحد ، واستلقى على مهده وجذب قماطه حول كتفيه ، وبدأ يلهو كالطفل الرضيع بالملاءة التي تحيط برديه . وتناوم واضعاً قيثارته تحت ذراعه اليسرى . غير أن أمه ،

الربة مايا، رأت كل شيء، وقالت لابنها الإله « من أين جئت، أيها الولد الماكر، وأين كنت تَمْضى الليل، أيها اللعين؟ لشد ما أخشى من أن يحرك أبولون بن ليتو عبر هذا الباب بعد أن يقيد جسمك بالأغلال. أتريد أن تنفق حياتك، كما يفعل اللصوص، قابعا في الشقوق؟ فأتعد إلى حيث كنت! وكان أباك لم ينجبك إلا لثبير المتاعب في وجه الآلهة والناس». وأجاب هرميس « لماذا، يا أماء، توجهين إلى هذا الكلام القارص كأنك تخاطبين طفلا لا يعرف عن الشر إلا القليل، وترنعد فرائضه عندما تؤنبه أمه؟ أما أنا فقد اخترت هذه الحرفة الماهرة التي ستكفل لي ولك أوفر الرزق. أتريدن أن نجلس بين الآلهة دون هدايا ودون صلوات، كما هو شأنك؟ إننى أعتزم أن أحظى بنفس التوقير ونفس التقديس الذى يحظى به أبولون. فإذا لم يعطنيه أبى، فلن تعوزنى الجراءة لى أصبح أميرا للصوص. ولئن طاردنى ابن ليتو لأُزَلن به ضررا أفدح من سابقه. فإسوف أذهب إلى يثو وأسرق منزله الذى يزخر بالمقاعد المثلثة القوائم والأحواض والذهب والحديد ومختلف الثياب. ولسوف ترين، إن شئت، ما سوف أفعله.

وعندما انبلج الصباح من أوقيانوس، كان أبولون قد بلغ أومفيسستوس ودخل غابة بوسيدون المقدسة. وهناك التقى بالرجل العجوز الذى كان يفلح

بستان الكروم على جانب الطريق . وبادره أبوللون بالسؤال عن بقراته ذوات القرون المغضنة ، لأن اللص لم يترك له سوى الثور والكلاب ، سارقا جميع البقر . وسأل أبوللون الرجل العجوز إن كان قد رأى أحدا يسوق ماشيته . فأجاب العجوز « يا صاحبي ، إنه لمن العسير أن يتذكر المرء كل ما تراه عيناه . فكثير من الناس يمرون بهذا الطريق ، وبعضهم طيب وبعضهم الآخر خبيث . فكيف يستطيع المرء أن يحكم عليهم جميعا . وفضلا عن ذلك فأبني كنت هنا في بستان طيلة النهار حتى مغيب الشمس . غير أنه يبدو لي أنني رأيت غلاما صغيرا — وإن لم أكن متيقنا — رأيته يمر ومعه قطع من البقر وكان ممسكا في يده بعضا . وكان يسير خلف القطيع متلفتا وراءه في حذر . فلما سمع أبوللون هذا الكلام أسرع الخطأ ، وما لبث أن رأى طائرا باسطا جناحيه فأدرك على الفور أن السارق هو أحد أبناء زيوس . وفي وثبة واحدة بلغ پيلوس ( Pylus ) مدثرا في رداء من الضباب الأسود . ورأى أبوللون بعينه أثر الأقدام فقال لنفسه « إنه لأمر غريب ، فهذه أثر أقدام ماشية ، ولكنه يسير في الاتجاه المضاد الذي ينتهي عند مرج الزنبق . غير أنه ليس أثرا لأقدام رجل أو امرأة أو ذئب أو دبة أو أسود . ومن المستحيل أن تترك قدما الكنتاوروس نفسه مثل هذا الأثر الضخم ، إنه لأمر غريب يزيد من حيرتي » .

وهرع أبوللون إلى جبل كيلايى على مقربة من الخبأ الصخرى الذى ولدت فيه الحورية الخالدة مايا ابنا هرميس من الإله زيوس . وافتحم الكهف وهو يتلذذ بمنة ويسره . فلما رأى هرميس الشرر يتطير من عين أبوللون أخفى نفسه فى قباطه منلما تختفى جدوة من النار تحت الرماد ، وانكمش واضعاً رأسه بين ساقيه كمن يلتمس الدفء بعد الاستحمام أو من يداعب الكرى عييه . لكن هرميس كان يقظان متنبها وقيثارته تحت إبطه . وأجال أبوللون بصره فى جميع أركان الكهف ، وفتح بمفتاحه المعدنى ثلاث حجرات خفية كلها مليئة بالنكتار والأمبروسيا وتفيض بالذهب والفضة والثياب القرمزية والأرجوانية الزاهية كتلك الثياب التى تزخر بها منازل الآلهة المباركين . وبعد أن نقب أبوللون فى كل أركان الكهف ، التفت إلى هرميس قائلاً « أيها الطفل هنالك ، أنت يا من تسترخى فى المهد ! قل لى بربك أين البقرات ؟ ولخير لك أن تبادر بالرد وإلا فإننا لن نفترق فى سلام ، وألقيت بك فى ظلام تتراروس الخالط الذى لا خلاص منه . وعندئذ أجاب هرميس فى خبث « أى كلمات نابية هذه التى تتفوه بها يا ابن ليتو ؟ وأى بقرات هذه التى تبحث عنها ؟ إنى لم أر شيئاً منها ولم أسمع عنها أبداً . وليس لدى أى معلومات أدلى بها إليك فأفوز بمكافأة الخبيرين أو الوشاة . أو أبدو كرجل قوى يستطيع أن يسرق

البقر ؟ إن هذا ليس على ، بل هو أبعد ما يكون عنى . إن على هو النوم والرضاعة من ثدى أمى والاستلقاء بين لفاثى أوفى حمام دق .  
ألا فلتحذر إذن أنت يعلم أحد سبب غضبك على وتعنيك إياى !  
لسوف يذهل الناس عندما يقال لهم إن طفلاً حديث الولادة ترك مهده  
وخرج ليلبحث عن البقر ! لقد ولدت يا أبوللون ، بالأس فقط ، وما تزال  
قدماى ناعمتين بينا الأرض خشنة . لكن إذا شئت ، فإنى أقسم لك برأس  
أبى أنتى غير مذنب ، ولم أراى شخص آخر يسرق بقراتك . فهذه  
أول مرة أسمع فيها عن هذه البقرات .

وابتسم أبوللون وقال « أى طفلى المدلل ، أنت ما كرم نخادع تتكلم  
كما يتكلم لص عريق ! كم سيعانى منك الرعاة فى الجبال عندما تهفونفسك  
إلى اللحم فتتنقض على قطعانهم . لكن إذا أردت أن لا يكون نومك هو  
الأخير ، فلتهب من فراشك يارفيق الليل الخالك ! ولسوف تشهر أبدأ  
بين الآلهة بأنك أمير اللصوص » . وأمسك به أبوللون وهم يحمله بين  
ذراعيه ولكن الطفل احتال عليه حتى أدخل سبيله ، ثم وثب وقوة قوية  
وأخذ يعدو أمامه ملوحاً بيديه ونادياً حظه ولاعناً كل البقر . ولم يكف  
عن الصياح مؤكداً براءته ومحذراً أبوللون من غضب زيوس .

وانتقل الأخوان إلى أوليمپوس ليعرض كل منهما شكواه على أيهما  
رب الأرباب . وقد عامل زيوس هرميس معاملة الغريب ، فسأل أبوللون

أين وجد ذلك الطفل اللطيف الذى يشبه الرُّسل ؛ وسأله إن كان من اللائق أن يطرح مثل هذا النزاع على مجلس الآلهة . وعندئذ روى أبولون لأبيه أعمال اللص الصغير وكيف سرق منه بقراته وضلله بلبس النعلين الضخمين فى قدميه وكيف ضبطه آخر الأمر فى أحلك ركن من الكهف المظلم حيث لا يستطيع النسر نفسه أن يراه . واستطرد يروى اكبير الآلهة سلسلة أكاذيب أخيه . وعندئذ مد هرميس أصبعه نحو زيوس وقال « أى زيوس الأب ، لسوف أقول لك الحق لأننى صادق ولا أستطيع أن أكذب . لقد آتى أبولون إلى بيتنا فى فجر هذا الصباح يبحث عن بقراته ولم يحضر معه شهوداً رأوا ما حدث حتى يستطيعوا الإدلاء بأقوالهم أمام الآلهة . وقد حاول أن يرغنى بالقوة على الاعتراف ، وهدد بالقانى فى ترناروس لأنه فتى قوى فى أوج شبابه فى حين أننى وليد الأمس فقط ، كما يعلم هو نفسه . ولا يراءى أن أبى سوف يصدق كلامى ، فأنا أعلم سوء العاقبة إن لم أقل الصدق . وإنى لأخجل من الكذب فى حضرة هايوس ، إله الشمس ، وسائر الآلهة . ولقد أقسمت مره من قبل برأس زيوس ، ولكن فى هذه المرة أقسم بين يدى زيوس عند مدخل قصر الآلهة الخالدين . وجدير بزيوس أن ينصر الصغار المستضعفين » . وعندئذ ضج زيوس بالضحك وناشد الأخوين التصاقى والوثام ، وأمر هرميس أن يدل أخاه على المكان الذى أخفى فيه البقر . وعند ما تكلم زيوس أوماً

إليه برأسه نالك الإيماء التي لا يستطيع أن يعصاها هرمبس نفسه أو غيره من الآلهة .

وأسرع الأخوان الخطا إلى بيلوس حيث أخرج هرمبس البقر من الحظيرة التي أخفاها في كهف يخوار نهر ألفيوس بأركاديا . ورأى أبوللون من بعيد جلود بقرانه مطروحة على الصخرة الضخمة . وتعجب من قوة أخيه الطفل الذي استطاع أن يطرح إثنين منها أرضاً وينجرها بيديه . وقد أخذ هرمبس عملاً عجيباً آخر : فعند ما حاول أبوللون أن يوثقه والبقر بالعصايلج ، جعل هرمبس جنود العصايلج تنغرس ثانية في الأرض ثم نتمو فوق البقرات من جديد بحيث تعذر عليها الحراك . ولكنه هدا من تأثره أخيه بلحن القيثارة الشجي فانشرح صدر أبوللون وضحك ضحكة عالية . فقد نفذ النغم العجيب إلى قواده ومس خفاف قلبه واستبد به الشوق إلى سماعه بكل جوارحه . ووقف هرمبس يعزف بقيثاره ( lyra ) ويغنى بصوت رخيم مترنماً بالآلهة الخالدين ، وفي مقدمتهم منيموسيني ( Mnemosyne ) ، ربة الذاكرة ، ولم يعد في وسع أبوللون مقاومة رغبته في اقتناء القيثارة . ولم ينكر أن هذه الآلة الموسيقية تعدل بقراته الحسنيين . وهنا أخاه على ابتكارها . وقد أعجبه فيها أن نغمها يبعث بالبهجة في النفس ، ويثير الحب في القلب ويعزى العين بالنوم . وقال

لأخيه هرميس إنه كان إلى اليوم رفيقاً لربات الفنون ، ولكنه سيحز من الآن الشهرة بين الآلهة . وأضاف بأنه مستعد لأن يعده بأى شيء فى مقابل القيثارة . واستجاب له أخوه فأعطاه . وتلقى هرميس من أبوللون أول هدية وهى عصاه ثم مركزه كراع للماشية له مكاتته . وبهيمى أنه أقسم لأخيه أن لن يسرق منه القيثارة أو القوس . وعندئذ أعطاه أبوللون هدية أخرى وهى تلك العصا التى تمنح حامليها الثروة ، وهى غير عصا هرميس المشهورة التى كان يحملها بوصفه رسولا وبتلف حولها شعبانان ( Caduceus ) ، وكان الشيء الوحيد الذى لم يستطع أبوللون أن يقتازل عنه لأخيه الصغير هى المقدرة على التنبؤ أو العرافة لأن أبوللون هو الذى كان وحده يعلم الغيب ويعرف مشيئة زيوس . ولكنه تنازل له عن سيطرته على الوحوش ، وبأه منصب « مرشد الأرواح » على الطريق المؤدى إلى قصر هاديس -

وقد سبق أن ذكرنا كيف كانت تماثيل هرميس الديقية تصنع فى شكل عضو إخصاب منحوت من الحجر أو فى صورة عمود حجرى مستطيل له رأس إنسان وفى منتصفه عضو تذكير . هذا الشكل من تماثيله نشأ أول ما نشأ فى إقليم ثساليا حيث تقع بحيرة بوييس التى سلفت الإشارة إليها عند الكلام عن مولد اسكليبيوس بن أبوللون . وقد



أصبحت شواطئ هذه البحيرة مسرحاً لقصة حب كان هرميس أحد طرفيها . ويختلف الرواة فيمن كان الطرف الآخر . فمن فائل إنها كانت برسيفوني ، ربة عالم الموتى أو بريمو ( Brimo ) ، أى الربة القوية ، أو أرتيميس نفسها ، ربة الصيد العذراء . غير أن الرواية الرائجة نقول إن هذه الربة التى انصل بها هرميس كانت أفروديتي نفسها ، ربة الحب والجمال وكان هرميس وأفروديتي ، وفقاً لهذه القصة ، أخوين أنجبهما أورانوس ، رب سماء الليل ، من هيمرا ( Hemera ) ، ربة ضوء النهار . ولا بد من أنهما كانا توأمين لأن عيد ميلادهما واحد ، وهو اليوم الرابع من الشهر القمري . وقد أنجب هرميس وأفروديتي ابناً يدعى إيروس ( Eros ) ، أولاده ابن يدعى باسم آخر . وعلى أى حال فإن أفروديتي عهلت بابنها هذا إلى حوريات جبل إيدا ( Ida ) بجزيرة كريت حيث نما وترعرع فى أحد الكهوف . وكان الإبن الجميل يحمل الكثير من سمات أبوه وملاحظهما . فلما بلغ الخامسة عشرة من عمره غادر موطنه الجبلى وطاف بجميع أنحاء آسيا الصغرى حيث أعجب بالأشهار والينابيع والعيون التى صادفها فى طريقه . وأخيراً بلغ إقليم أركاديا حيث نزل على مقربة من ينبوع الحورية سلماكيس ( Salmacis ) . ولم تكن سلماكيس إحدى رفيقات أرتيمس ، لأنها لم تهو الصيد أبداً ، بل كانت تضى الوقت فى تصفيف شعرها والنظر فى الماء إعجاباً بصورة وجهها المنعكسة على صفحته .

وعندما رأت الغلام الجليل — الذى لا يستبعد أنه كان إيروس — تدلّت  
فى حبه ، ولكنها لم تستطع إغواءه . لكن إذا كان الفتى الوسيم قد قابلها  
بالصد والإعراض وقاوم إغراءها فإنه لم يستطع مقاومة إغراء الماء ، ولم  
يلبث أن قذف بنفسه فى ينبوع . وعندئذ أجلت عليه سلما كيس  
واحتضنته وحقق الألهة رغبتها فيه ، واتحدت الحورية اتحاداً تاماً بابن  
هرميس وأفروديتى ، وأصبحت ذلك الابن الذى عرف باسم هرمافروديتوس.  
( Hermaphroditus ) ، أى أصبحت غلاماً أثنى ، وإن لم يفقد كل  
رجولته مثلما فقدتها آتيس ( Attis ) . ومن المؤكد أن هذه الرواية ليست  
قديمة . لكن ينبغى أن نتذكر أن أفروديتى نفسها عبدت فى أماثوس  
بجزيرة قبرص باسم أفروديتوس ( Aphroditus ) . وهكذا نجد أيضاً  
فى تلك الجزيرة هذا الاتحاد بين الذكر والأثنى فى كائن واحد ، وهو  
ماحققته الحورية سلما كيس ، ومانعبر عنه اليوم بكلمة ( androgynos ) ،  
أى الكائن الذى يجمع بين خواص الجنسين .

## هيفايستوس

( فولكانوس Vulcanus )<sup>(١)</sup>

كان هيفايستوس ( Hephaestus ) فى الأصل إلها آسيوياً لنار البراكين ، وبعدئذ أصبح إله النار وبخاصة نار الحدادة ، وأخيراً إلهاً للحدادة ذاتها . ويوصف عند هوميروس بأنه ابن زيوس وهيرا ، وعد هسيودوس بأنه ابن هيرا التى أنجبته وحدها انتقاماً من زيوس الذى أنجب أئبنه من رأسه . ولدينا عدة أساطير عن هذا الإله رويناً أشهرها فى معرض الكلام عن أفروديتى وأئبنه وهيرا وآريس . على أن أهمها ما يدور حول ميلاده وقبحه وعاهته . ولعل القارىء لم ينس أن هيفايستوس ولد قبل أوانه أى قبل اكتمال هذه الحمل الطبيعية ، فجا إلى الدنيا بعاهة العرج لاقى قدم واحدة بل فى قدمين ، إذ كانت كل منهما معكوسة ، أصابعها فى الخلف وعقبها فى الإمام حتى أن الإله لم يكن فى وسعه أن يمشى إلا إذا دفع بكل جسمه إلى الأمام . ويظهر هذا التشويه واضحاً فى رسوم الأوانى الفخارية التى وصلتنا . ويمزو بعض الرواة ميلاده غير الطبيعى إلى أنه حدث فى الفترة التى كانت فيها علاقة زيوس بهيرا ما تزال سرّاً خافياً ،

---

(١) كما عرف أحياناً عند الرومان بإسم Mulciber .

وهي فترة امتدت ثلاثمائة سنة . ويحدثنا هوميروس على لسان هيفايستوس نفسه كيف أن الأخير لم يخف ألمه من أن هيرا حاولت إخفاء مولده المشوه . وفي الحق أن هيرا نفسها لم تكتم خجلها منه أو ضيقها به . فقد قذفت بالطفل من السماء . وكان من الجائز أن يهلك لولا أن تلقفته أيدي نيتس ويرينومي (Eurynome) عندما سقط في البحر . وقد بقى هيفايستوس مع هاتين الربتين تسع سنوات صنع لهما في أثناءها أقرطاً وقلائد ومشابك وحلياً أخرى . ولم يعلم أحد من الناس أو الآلهة شيئاً عن هذا الأمر سوى الربتين . ويروي هوميروس قصة أخرى عن سقوط هيفايستوس من السماء . فقد حاول هيفايستوس مرة أن يحمي أمه من بطش أبيه فأمسك به زيوس من عقبه وقذفه من قصر الآلهة فهوى في الفضاء ، واستغرق نزوله يوماً بأكمله . وأخيراً سقط فوق جزيرة لمنوس (Lemnos) مع غروب الشمس . ولما بلغ الأرض كان في حالة أقرب إلى الموت منها إلى الحياة . وليس من المستبعد أن يكون سقوطه على هذا النحو هو سبب عاهته . وعلى أي حال فقد عثر عليه وعنى به قوم يدعون بالسنتيين ، وهم قوم متبررون قيل إنهم عبدوه في الجزيرة . وقد حدث ذلك في الوقت الذي قيد فيه زيوس زوجته هيرا بالأغلال وعلقها على جبل ذهبي بين السماء والأرض عقاباً لهما على اضطهادها لهيرا كليس .

ومع هذا كله فإن هيفايستوس يظهر في أشعار هوميروس كإله محاط

بكل مظاهر الإجلال والتوقير . وبديهي أن عاهته كانت تجعله دائماً ثقیل الحركة وتمنعه من مزاوله مهنة كالزراعة أو الفنص أو الزج بنفسه فى القتال ، فكان من الأوفق له أن يزاول حرفة كالحدادة لا تستلزم التنقل ، مستغلا قوه ساعديه . ويتفق هذا مع الرواية القائلة بأن هيرا لم تلق بابنها من السماء بل أحصرته عقب ولادته مباشرة إلى جزيرة ناكسوس ( Naxos ) حيث عهدت به إلى رجل يدعى كيداليون ( Cidalion ) لى يقوم بتربيته وتعليمه حرفة الحدادة . ولذلك كان هيفايستوس يصنع مختلف الأدوات والمعدات والمساكن والأناث والأسلحة والدروع للأبطال والآلهة . وكان من أشهر ما صنعه درع أخيلئوس وعقد هرمونيا وصولجان أجاممنون . وكان يعاونه فى دكانه فتيات صنعهن بيديه من الذهب ، وأحياناً أخرى الكيكلوئيس الذين كان كيداليون نا ، فيما يبدو ، واحدا منهم . ويقول إحدى الروايات إنه هو الذى ابتدع پاندورا ( Pandora ) ، أول امرأة ، وتقول أخرى إنه خلق الإنسان ، وإن كان پرومئثئوس . سارق النار الأولى ، والصانع الأول ومنقذ البشرية ، هو من يعزى إليه هذا الفضل فى الواقع . وقد تخيل شعراء الأجيال التالية هيفايستوس فى مكان تحت أحد البراكين وأنه هو الذى يسبب فورانها . ولا عجب فى ذلك فقد كان فى الأصل إلها للنار التى فى باطن الأرض . وفى الحق أن كلمة هيفايستوس قد تعنى النار بوجه عام .

ويظهر هيفايستوس في الإلياذة كزوج لإحدى ربات البهاء والمهجة  
والنعمة ( Charites ) ، ويحدد هسيودوس إسمها بأجليا ( Aglaea ) ،  
وأما في الأوديسا فيظهر هيفايستوس ، أقبح الآلهة شكلا ، كزوج  
لأفروديتي ، أجمل الإلهات . لقد كان وحده دميما قيتنا مشوها على نقيض  
جميع الآلهة الذين كانوا نماذج لحسن القوام والرشاقة والجمال . ومع هذا فقد  
كان إلها خيرا داعيا للسلام محبوبا في الأرض وفي السماء . وكان ، كالربة  
أنينه ، يقوم بدور هام في حياة أثينا ، فكلاهما كان راعيا للصناعة  
التي تعتبر هي والزراعة دعامة الحضارة . وقد فام هو رعاية صناعة المعادن ،  
بينما قامت هي برعاية صناعة النسيج . فضلا عن ذلك فإن هيفايستوس كان  
هو الإله المشرف على الاحتفالات الخاصة بإدماج الشباب في هيئة مواطني المدينة .

---

## مغامرات ملاحى السفينة « أرجو »

Argonautica

أو

البحث عن الفروء الذهبية

هذه ليست أسطورة من نسج الخيال بل قصة لها أصل تاريخي <sup>(١)</sup> ، أبطالها جماعة من شباب هيلاس (Hellas) <sup>(٢)</sup> ، ذاع صيتهم في غابر الزمان لأهمهم قاموا بأول رحلة بحرية في تاريخ الإغريق ، عندما تجمعوا في مدينة يولكوس وأبحروا من ميناء أفتاى (Aphetai) في ثساليا، ومحروا عباب البحار بأقدم سفينة صنعها اليونان، وهى أرجو السريعة <sup>(٣)</sup> ، فقاموا بالأهوال ونعرضوا للموت ثم بلغوا أرض كولخس (Colchis) على الشاطئ الشرقى للبحر الأسود <sup>(٤)</sup> واغتصبوا من ملكها أيتيس (Aietes) الفروء الذهبية

(١) Balfinch (Th.) : *The Age of Fable*, London, 1937, p. 138.

(٢) اسم بلاد اليونان القدم الذى أطلقه الإغريق على وطنهم نسبة إلى إحدى القبائل المديعة التى استقرت هناك ، وأما الرومان فقد سمو هذه البلاد (Graecia) ومنها اشتق الاسم فى اللغات الأوربية الحديثة .

(٣) سميت كذلك لأن الألفب اليونانى (argos) يعنى السريع أو اللامع أو الأبيض أو لأن الطل الذى بناها كان يسمى (Argus) .

(٤) يرجع بعض الكتاب المحدثين أن كولخس كانت تقع فى أقصى الشمال من ساحل الأدرماتيك بالقرب من جزيرة كركى (Circe) عند مصب اليو ، لكن هذه روايه متأخرة لم يرد ذكرها عند كتاب اليونان ؛ فارجو :

Graves (R.) : *The Greek Myths*. Edinburgh, 1955, vol. II. p. 221.

وأحضرها إلى يولكوس استجابة لرغبة ملكها پلياس ( Pelias ) .

هذا ماخص القصة التي نغنى بها المنشدون أمثال أورفيوس وسمع بها هوميروس بعد مئات السنين وأشار إليها على أنها معروفة للعالمين<sup>(١)</sup>، ومن بعده ذكرها شعراء كثيرون وتناولوها بالايحار أو التفصيل ؛ منهم پنداروس الذي ترمم بها في نشيد بأ كله<sup>(٢)</sup>، ويوريبيديس الذي أخذ عنها موضوع مسرحية ميديا ( Medea ) وهى من أروع مسرحياته ، وأبولونيوس الرودى الذى فصل أحداثها في ملحمة سماها « مغامرات السفينة أرجو » ( Argonautica ) .

وكان من الطبيعى أن يُدخل كل أديب على موضوع القصة ما يرى من تعديلات وإضافات تناسب الفن الأدبى الذى كتب فيه وتتفق مع الاتجاهات الدينية والاجتماعية والسياسية فى القرن الذى عاش فيه ؛ وكان من الطبيعى أيضا أن تتعدد الروايات وتنشعب التفاصيل وتتضارب الوقائع ، ولهذا السبب سوف لا نتعرض للتغيرات التى لحقت بها على مر العصور بل سنكتفى باستخلاص الحقائق الجوهرية التى اشتملت عليها منذ نشأتها .

• • •

---

(١) الأودسا : ١٢ : ٤٠ .

(٢) البيجة الرابعة .



كان أتماس ( Athamas ) ملكا على أورخومينوس ( Orchomenus ) بولاية بويوتيا ، وقد أنجب من زوجته هيلي ( Nephelē أي السحاب ) ابنه فركسوس ( Phrixus ) وابنته هيلي ( Helle ) ؛ وبعد سنوات ضاق بزوجه وهجرها وتزوج امرأة غيرها تدعى إينو ( Ino ) ، سرعان ما كرّهت فركسوس وهيلي . وبدأت تفكر في حيلة للتخلص منهما ؛ فواتها الفرصة عندما مرضت البلاد لجفاف شديد ذهب بالأخضر واليابس فانتشرت المجاعة بين الناس ، وأرسل الملك يستشير نبوءه دلفي ويسألها النصيح ؛ ولما عاد الرسل يحملون رد الوحي فابلتهم إينو وأمرتهم أن يحرقوه ويخبروا الملك بأن النبوءة تنصحه بتقديم ابنه قربانا لزيوس إن أراد أن يتقذ شعبه ؛ فأذعن أتماس ووافق على تحقيق النبوءة وقرر أن يضحي بابنه ؛ ولكن ما أن اقترب فركسوس من المذبح حتى رفعه إلى السماء كبس ذو فروة ذهبية مع أخته هيلي وحملهما مسرعا متجها صوب آسيا . وبينما كان يعبرهما المضيق الذي يفصل آسيا عن أوروبا سقطت هيلي فيه ولذا سماه اليونان بحر هيلي ( Hellespontus ) ( الدردنيل الآن ) ؛ أما فركسوس فقد وصل أرض كولخس وهناك نحر الكبش وقدمه قربانا لزيوس حامى اللاجئين ، وقدم فروته الذهبية هدية لأيتيس ملك البلاد فعلقها فوق شجرة من أشجار البلوط نبتت في غابة مقدسة لآريس ، إله الحرب . وعهد بحراستها إلى تين ينقط . ثم كافأ فركسوس بأن زوجه ابنته خالكيوبي ( Chalciope ) .

وكان أيسون (Aeson) ابن عم فركسوس يحكم أيضا قوما من  
المينيين<sup>(١)</sup> في ولاية يولكوس (Iolcus) ، ثم خرج عليه أخوه بلياس  
(Pelias) وخلعه من العرش واغتصب ملكه ، وأصبح أيسون لا يفكر  
إلا في إيقاظ ولده الصغير ياسون (Iason) ، فقرر أن يعهد به إلى المربي  
العظيم خيرون<sup>(٢)</sup> (Chiron) الذي كان يقيم على سفح جبل بليون في  
تساليا ؛ فتولاه برعايته ونشأه تنشئة صالحة ؛ ولما أصبح ياسون شابا قوى  
العضلات ، متين البنيان ، صمم على العودة إلى بلده ليسترد ملك أبيه من  
عمه الذي لم يهدأ له بال بعد أن طرد أخاه ، لأن ضميره ظل يؤنبه على جرمه  
وبيعث الاضطراب في نفسه وينذره بمستقبل رهيب ، فاضطر إلى أن  
يسأل الوحي عن مصير حكمه وطول عهده ، فرد عليه بنبوءة تحذره من  
الرجل « ذى النعل الواحد » ؛ ولم يكن هذا الشخص إلا ياسون<sup>(٣)</sup> الذي

---

(١) نسبة إلى مينياس (Minyas) الجد الأول لهذا الشعب ، وجدير بالذكر أن  
أبطال السفينة أرجو كانوا يلتقون في كثير من الروايات بالميناي (Minyai) لأنهم كانوا  
ينحدرون من هذا الشعب أيضاً ؛ راجع ص ٧٠ أعلاه .

(٢) أشهر الخلوقات المروفة باسم كentaوروى (Centauri ، المفرد Centaurus)  
وكان لها رأس إنسان وجسم حصان ؛ وكان خيرون أحكم هذه الخلوقات وأكثرها  
علماً ، برع في فن الطب والموسيقى وذاع صيته في أنحاء اليونان ولما تلمذ عليه كثير  
من أبطالها .

(٣) كان اسمه الحقيقي ديوميديس (Diomedes) ثم سمي ياسون (الطبيب  
الناوى) بعد أن تعلم فن الطب وبرع فيه ، ومن هذه الكنية اشتق اسمه في اللغات  
الأوربية الحديثة (Jason) .

وجد ، عند عودته إلى يولكوس ، عجوزاً شمطاء<sup>(١)</sup> تجلس إلى ضفة نهر أناوروس ( Anaurus ) ، فطلبت إليه أن يحماها ويساعدها على اجتياز هذا النهر المتدفق ، فاشفق عليها وحملها فوق ظهره وشق طريقه في الماء ، وعندئذ قد أخذ نعايه وهو يقاوم التيار الجارف ؛ ولما عبر النهر سالما ذهب إلى يولكوس ؛ وما أن دخلها حتى امت إليه الأنظار بقوامه المشوق وطلعت البهية ، فالتفت حوله القوم وسألوه من يكون وما اسمه ، فأطلعهم على كل شيء وسألهم أن يرشدوه إلى قصر بلياس . فلما باخه طالب مقابلة عمه ، وما أن رآه المقتصب حتى اضطرب وارتخف وتذكر النبوءة وأدرك الخطر الذي يهدده ، ولكنه سرعان ما استجمع قواه ، ورحب بالضيف وسأله عن اسمه ، فلما عرف أنه ياسون ابن أخيه تظاهر بالفرح لقائه ، ونقدم نحوه وعانقه واستقبله استقبالا كريماً وقال : « تعال يابنى ! اختر من تريد من بناتى الثلاث وخذها زوجة لك لترثنى وتحكم من بعدى » . فرد عليه ياسون فى هدوء : « لقد جئت ، يا عمى ، لاسترد ملك أبى الذى وهب زيوس إياه ، وخير لنا أن نحتكم إلى العقل ولا نأجأ إلى القتال ، فاحتفظ بالثروة كلها ، والقطعان والماشية التى تملكها ، فأنا لا أريد منها

---

(١) هذه العجوز لم تكن إلا هيرا ، زوجة زيوس ، التى تشكرت فى صورة امرأة منة ضيفة لاختير « روء » ، فلما استجاب لى طلبها قررت أن يقيم كل سوء ويدل له كل صعب اعترافاً بجمياله .

شيئاً ، ولا أطلب إلا بعش أبي » . فابتسم عمه وقال : « لك ما طلبت يا بني إذا أنجزت هذه المهمة . . إنا روح ابن عمك فركسوس الذى مات مغترباً ، تأمرنا بإرجاع القروة الذهبية إلى أرض الوطن لتعود معه روحه وقيم بيتنا ، وأنت ترى أن شيخوختي تحول بيني وبين القيام بهذه المهمة ، فهل لك ، يا ابن أخى ، أن تعني عمك من هذا العبء الثقيل ؟ وأقسم بزيوس أننى سأتحلى عن الملك وأتنازل لك عن كل شيء عند عودتك . لقد أقسم بلياس هذا القسم لأنه كان على يقين من أن ياسون لن يستطيع الحصول على القروة ولن يعود بها أبداً .

لكن الشاب الجريء وافق على القيام بهذه المهمة ، وسأل عمه أن يعاونه فى الاستعداد لها . وطلب إليه أن يبعث برسلاً من لدنه يطوفون بشباب المينيين ويحثونهم على الاشتراك معه فى هذه المغامرات . واستطاعت هيرا أن تملأ قلوبهم حماساً وتدفعهم دفعاً إلى الرحيل مع ياسون . وكان فى طليعة الأبطال<sup>(١)</sup> الذين أسهموا فى هذه الرحلة : هيرا كليس وحبيبه هيلاس ( Hylas ) ولا أرتيس أبو أوديسيوس وكاستور وبولوكس ( Castor & Pollux ) وپليوس أبو أخيليوس ونيسوس ( Theseus ) وأرجوس ( Argus ) وأورفيوس أمام المنشدين ، جاءوا جميعاً إلى بولوكسوس

---

(١) يقال إن أسين وحسين معنلاً اشتركوا فى هذه الرحلة . وحديث بالذكر أنهم جميعاً كانوا من سلالة الآلهة .

وشرعوا في تقطيع أشجار الصنوبر من جبل بليون وعليهم أرجوس صناعة السفن فصنعوا سفبتهم ووثتوا في مقدمتها غصنا من البلوط ، شجرة ريوس المقدسة . ثم قدموا قربا لكبير الآلهة وزوجته <sup>(١)</sup> ؛ ثم دشنوا « أرجو » وأنزلوها إلى اليم وأقلعوا من ميناء أفيتاي في تساليا وضربوا في عرض بحر إيغنه متجهين نحو المشرق . وهكذا بدأت رحلة الأرجو التي أسهم فيها أورفيوس وتغنى بها .

لقد كانت مغامره شاقة واجتهدهم فيها صعاب وصادقهم أهوال واعترض سبيلهم عقالقة أشرار وأبطال متوحشون ونساء مقابلات ضاريات ولكنهم قابلوها فيها أيضاً حسناوات محبات وحيويات فائنات وعرافين صادقين وملوك أسخياء ؛ وهذا وصف بعض الأحداث التي جعلت رحلتهم مضرب الأمثال وحقت لهم شهرة لم تمحزها أساطيل انجلترا وفرنسا وتركيا وروسيا التي حابت هذه المياد .

وكانت جزيره لمنوس أول مرفأ نزل به البحارة ليستريحوا من وعناء الطريق . فراعهم أن الجزيرة لا يسكنها إلا نساء دفعتهن الغيرة إلى قتل الرجال جميعا ما عدا ملكهن الذي أنقذته ابنته هيسيلي

---

(١) وفي رواية أخرى أنهم قدموا القرايين لأوثقواون الذي كان يبارك السفن

عند إقلاعها من الموانئ .

( Hypsipyle ) بأن وضعته فى صندوق مخوف وجعائه يطفو فوق سطح الماء حتى حمله إلى بر النجاة ، ولكن من الغريب أن هؤلاء النساء المتوحشات أكرمن وفادة الأبطال وزودنهم بالمؤن وودعنهم بنفس الحفاوة التى استقبلوا بها .

وغادر ياسون ورفاقه الجزيرة وأجهوا إلى مضيق الدردنيل ثم دخلوا بحر پروونتس ( Propontis وهو بحر مرمرة ) ، ثم جنحوا إلى شاطئه ونزلوا يتريضون فى المروج التى تمت بجانبه ، وبعدئذ أخذوا يمدون وجة العشاء ويهيئون لأنفسهم فراشاً وثيراً من الأغصان الخضراء والأعشاب النضرة ، وانصرف هيلاس ، صديق هيراكليس ، يملأ جرتة النحاسية ماء عذبا ، فوجد ينبوعا صافيا ينبثق بين الكلا الأخضر والبلاب المزهر ، وفى وسطه ثلاث حوريات زرق العيون ، يرقصن ويمرحن معا ، فاقرب الغلام من النبع وانحنى ليملا إناءه ، فأسرعن إليه وتعلقن بذراعه وجذبته إلى قاع الينبوع فسقط بينهما يصرخ ويبكى ، فأخذن يلاطفنه ويسرين عنه بأعذب الألفاظ ويعبرن له عن إعجابهن بمجآله وحبهن له ورغبتهن فى الاحتفاظ به . وهكذا اختفى هيلاس إلى الأبد ؛ لكن صديقه هيراكليس لم يطق على غيابه صبرا فثارت ثأثرته وحمل هراوته وانطلق يضرب فى أرجاء المنطقة يبحث عن حبيبه ويصيح مناديا : « هيلاس ! هيلاس ! » والغلام يحبيه من جوف الماء بصوت خافت لا يبلغ مسامعه . وأصر

هيراكليس على البقاء فى ميسيا وأقسم ألا يغادر الإقليم قبل أن يعثر على صديقه وظل يقطع الأرض نهبا ، يزأرفى الأدغال ويمجوس خلال الأحراش ونسى « أرجو » من فيها وبقي حيث كان لا يفكر فى زملائه الذين انتظروه طويلا ، فلما يتسوا من عودنه ، اضطروا إلى الرحيل وقد استولى عليهم حزن عميق لفراق سيد الأبطال وحببه هيلاس <sup>(١)</sup> .

ووصل الأبطال أرض بثنيا ( Bithynia ) التى كان يحكمها الملك أميكوس ( Amycus ) . وكان رجلا صلفا فظا غليظ القلب ، لا يستريح إلى الأجانب ولا يرحب بالغرباء الذين يفلون إلى مملكته بل كان يضايقيهم ويتحداهم فى الملاكمة والمصارعة ، يفوز عليهم دائما لأنه كان كالصلاف الضخم ، قوى البنيان ، مفتول العضلات ، عريض الصدر ، متنفخ الأوداج فلما رأى بحارة أرجو ، أغلظ لهم القول وأمطرهم وابلا من الشتائم ، فلم يعاملوه بالمثل بل ردوا عليه فى أدب جم وأكدوا له أنهم لا يصمرون له شرا أو يريدون به سوءا . لكنه تهادى فى غطرسته وطلب إليهم أن يختاروا أبرعهم فى الملاكمة ، وعندئذ انبرى له پولوكس ( پوليدوكيس Polydeuces ) ، الملاكم اليونانى الخطير والمصارع الذى لا يقهر ، وقبل التحدى :

---

(١) يقال فى بعض الروايات إلى هيراكليس ظل يبحث عن هيلاس حتى وصل كورنوس سراً على الأقدام ، أنظر : ديوان ثيوكرتوس : ١٣ ؛ أبولونيوس : ملحمة الأرومانيكا : ١ .

واحتشد أتباع الملك وتجمهر أبطال أرجو واصطفوا جميعاً ليشاهدوا المبارزة ؛  
ثم لف الفريقان حول أيديهما وأذرعتهما شرائط من جلد البقر ، وهتف  
أبناء ببينيا عاليا « النصر المين للمكنا والمزيممة الماحقة لعدونا » .  
وبدأت المعركة وسرعان ما أظهر بطل الإغريق براعة فائقة في نسيد  
ضرباتهِ ومهارة بالغة في تفادى لـكـمات خصمه العنيد الذي أذهلته المفاجأة  
وأثارت حفيظته فامتلاً غيظاً وتطايير الشرر من عييه واندفع كالوحتس  
الضارى ليعتك بفرسته ، لكن سرعه پوليدو كيس وخفته ومهارته  
في الهجوم على عدوه جعلت أميكوس مناراً للسخرية لأن هجماته ذهبت  
هباء وضربانه ضاعت سدى . وأحسن خصمه بالتفوق عليه فغافله وسدد إليه  
ضربة قاصية هشت أنفه ، فزاغ بصره وأصابه دوار شديد ، واتهمز غريمه  
الفرصة فامطره وابلا من الضربات التي أدمت فيه ومزقت أذنه فترنخ  
وسقط على الأرض مشثيا عليه ، فصاح به أتباعه ليقوم ويصمد في الجولة  
ولكن هيمات لقد خارت قواه وسالت دماؤه وتصبب عرقه واصفر وجهه  
وأصبح كالموتى بلا حراك<sup>(١)</sup> . وهكذا دفع بمن غروره وتجمره وتعلم كيف  
يسكرم الضيوف الغرباء . وفي رواية أخرى يقال إنه مات فعلا وإن شعبه  
أراد أن يثأرله من عدوه ، فهرعوا إلى أسلحتهم وهاجموا بحارة السفينة

---

(١) أنظر ثيوكرنوس : القصيدة : ٢٢ حيث يصف هذه الملائكة وصفاً

مفصلاً .



« أرجو » ، لكن هؤلاء ردوهم على أعقابهم واستولوا على قصر الملك ونهبوه قبل مغادرة البلاد .

و بعدئذ اتجهت السفينة إلى مدينة سالموديوسوس ( Salmydessus ) على ساحل طراقيا ونزل البحارة هناك ليسألوا العراف فينيوس ( Phineus ) عن مصير رحلتهم ويعرفوا منه شيئاً عن الصعوبات التي ستواجههم لأن فينيوس كان يعلم الغيب ويتنبأ بالمستقبل وبطلم الناس على ما يدره زيوس لهم ، لذلك استاء منه رب الأرباب وصب عليه جام غضبه وعاقبه عقاباً أليماً ، فكان كلما حان موعد غذائه أرسل عليه طيوراً جارحة تعرف بالهارپياى ( Harpyiai أى الخاطفات<sup>(١)</sup> ) ، فكانت تحوم حول الطعام وتلوثه وتحمله كرية الرائحة فبشمتز منه الشيخ ولا يقربه ، فصعف وذوى عوده ووهن منه العظم وأصبح نحيلاً كالطيف الزائل ، ورآه أبطال السفينة فرتوا لحاله وأشفعوا عليه ووعدوا بمساعدته ، فأعدوا له طعاماً شهياً وعهدوا بحراسته إلى اثنتين منهم هما كاليليس ( Calais ) وزيتى ( Zethé ) ابنا بورياس ( Boreas ) ريح الشمال العاتية ، فوقفا بجانبه وأمسكا سيفهما

---

(١) الهارپياى هى حفيدات إله البحر (Pontus) والنهر (Oceanus) صورها اليونان على شكل طيور لها وجه امرأة ، كرية الرائحة ، تحف الطعام وتلوثه ، لكن هومروس وهيسiodوس وصفها بأنها رياح عاصه تكتسح الداس أمامها وتنت شملهم -

ليدرك هذه الطيور عنه ويحميها منها ، فما أن وضع فنيوس أول لقمة في فيه حتى هبطت من السماء وداهمته والتهمت كل شيء في لمح البصر ، وتركت وراءها رائحة كريهة ، لكن الحارسين لحاقا بها في سرعة خاطفة وأقضا عليها بسيفهما وكادا يحجزان عليها لولا أن تدخلت إريس <sup>(١)</sup> ( Iris ) ، رسولة الآلهة ، وأقسمت لهما أن هذه الطيور لن نزعج الشيخ أبداً وأنه سيقضى بقية أيامه آمناً مطمئناً ، فاعتبط البطلان وعادا أدراجهما وأبتهج العراف وشكر للبحارة صنيعهم وحذرهم من الأخطار التي تحف برحلتهم وعلمهم كيف يتجنبون الارتطام بصخور سيمبليجاديس <sup>(٢)</sup> ( Symplegades ) حتى لا يكتب عليهم الهلاك كما كتب على الذين اصطدموا بها من قبل ونصحهم قائلاً : « عندما تقربون هذه الصغور ، أطلقوا يمامة وراقبوها ؛ فإن مرت من بينها سالمة ، اقتفوا أثرها واجتازوا الصخور وستكتب لكم النجاة وتصلون أرض كوخس بسلام ؛ أما إذا هلكت اليمامة فعودوا أدراجكم

(١) إلهة قوس قزح ورسولة الآلهة وبخاصة هيرا ، وهي سقيفة المارياي .

(٢) ونسب أيضاً بلانكتاي (Planctae) ، وكانت تقع في نهاية بحر مرمرة في جهة الشمال عند مدخل البحر الأسود ، ويقال إنها كانت دائمة الحركة ، تدور حولها دوامات حارفة من الماء الساح حداً ، فإذا ما اقتربت منها سفينة أحاطت بها من كل جانب وحطمها وأغرقت من فيها ، وكانت أرجو أول سفينة اجتازها بسلام ، ومنذ ذلك الحين استغرت الصخور في مكائنها ولم تعد تتحرك منه أبداً .

ولا تفكروا فى الحصول على الفروة الذهبية لأنكم لن تصلوا إليها أبداً .  
وأقلت السفينة وعمل البحارة بنصيحته عندما اقتربوا من تلك الصخور ،  
فشقوا طريقهم بينها سالمين ثم اجتازوا بحر يوكسينوس ( Euxenus أى الذى  
يرحب بالغرباء وحاليا البحر الأسود ) ، ومروا بأرض الأمازون<sup>(١)</sup>  
( Amazonides ) وتجنبوا الاشتباك معهن ، وبعدئذ ألقوا نظرة على  
جبال القوقاز حيث شاهدوا بروميثيوس ( Prometheus ) مكبلا فى  
أغلاله ، مشدوداً إلى صخرة عاتية بينما ينقض عليه سرب ونهش كبده .  
لكنهم لم يتوقفوا عن السير وتابعوا رحلتهم حتى وصلوا أرض كوكس .  
وعندئذ هتف بهم ربان السفينة قائلاً : « هلموا لقد بائنا غايتنا . فهذه  
قصور أثينيس . وهذه أراضيه ! ولكن ياترى أين توجد الفروة الذهبية ؟  
وكم من مسقة سنواجه قبل الاستيلاء عليها ؟ » ؛ فرد عليه ياسون فى جرأة  
وقال : « لا تخافوا شيئاً . فسوف أذهب إلى الملك وحدى . وسوف أحدث  
إليه فى أدب جم ، فهذا خير من القتال » . وكان أرباب أوليموس يفسكرون  
فى الأبطال دائماً . فعندما أحست هيرا بالخطر الذى يحف بهم ذهبت إلى  
أفروديتى زعم ما بينهما من نفور . وطلبت إليها أن تساعدهم . فوعدها أن

---

(١) جماعة من النساء المحاربات كريسس بالقرب من سواطى البحر الأسود ،  
وسمين كذلك لأنهن غلصن من الندى الأزهى لبتسكن من استعمال القوس بسهولة ،  
ومن المعروف أنهن حاربن مع الطرواديين ضد اليونان .

تبذل أقصى جهدها واتفقت معها على أن ترسل ابنها إيروس إلى ميديا ،  
ابنة الملك ليصيبها سهم من مهامه التي لا تخطئ ، ويشعل قلبها ناراً تحب  
ياسون فتستخدم فنون السحر التي نتقها لمساعدته في تحقيق مهمته . وذهبت  
أفروديتي إلى إيروس وتوسلت إليه أن يفعل ذلك فاستجاب إلى طلبها وحمل  
قوسه وجعبته وانطلق من ذرى أوليمبوس ساجماً في الفضاء ووصل كونيوس  
في نفس الوقت مع الأبطال الذين اتجهوا إلى قصر الملك ، فاستقبلهم الحراس  
استقبالا كريماً ، ثم أخبروا سيدهم بوجود البحارة ، فأسرع إلى لقاءهم  
ورحب بهم وأصدر أوامره بإشعال النار وإعداد ماء ساخن بغسلون به  
وطعام فاخر يأكلونه . وعندئذ تسالت الأميرة ميديا ترى الرايين فوق  
بصرها على ياسون ، وفي نفس اللحظة رهاها إيروس سهم أصاب أعماق  
قلبها ، فاشتعل فؤادها ناراً وذابت روحها أسى ونصيب جبينها عرفاً  
واضطربت اضطراباً شديداً ، فلم تجد بداً من الاسحاب إلى غرفتها حتى  
لا يفتضح أمرها .

وبعد أن أكل الأبطال وشربوا سألهم الملك من هم ومن أى بلد  
أتوا ولماذا ؟ وأجابه ياسون قائلاً : « إننا جميعاً من نبلاء اليونان الذين  
ينحدرون من سلالة الآلهة ، جئنا نطلب القروة الذهبية ، ونعرض عليك

خدما منا مقابل ذلك ، فنحن على أتم استعداد لنقاتل أعداءك ونحمي ديارك ..  
فضاق الملك بكلامه لأنه كان لا يجب التدخل في شئونه ولا يرحب بإقامة  
الأجانب في بلده ، ومع ذلك فقد كتم غيظه وهمس في نفسه : « كم بودى  
أن أقتاهم ، لكنهم ، وأسفاه ، أكلوا في بيتي » .. ، ثم خطرت له  
هذه الفكرة فقال : « إننى لا أكره الأبطال وخاصة المغامرين منهم ،  
سوف أعطيكم الفروة الذهبية إذا أثبتتم شجاعتكم وقمتم بما سبق لى أن فت  
به ؛ لقد استطعت أن أشد إلى الحراث ثورين ، أقدامهما من البرنز  
وأنقابهما من لبيب النار ، وسيطرت عليهما وحرثت حقلا من أرضى  
وذرت فيه أسنان تنين كانت تنبت في الحال رجالا مسلحين إستأصاتهم في  
الحال حتى لا يستفعل أمرهم . هذا على الذى فت به ؛ ومازال الثوران  
عندى . فن منكم يريد القيام به ؟ فإن أعطى الفروة لشخص أقل منى  
شجاعة » . وكان الامتحان رهيبا وأداؤه مستحيلا ، لأنه فوق طاقة البشر .  
لذا لزم ياسون الصمت برهة ثم قال : « قبلت المهمة رغم بشاعتها . وسأقوم  
بها حتى لو كان الموت نصيبى » . ثم نهض ورجع مع زملائه إلى السفينة  
ليقتضوا بها ليلتهم .

لكن ميديا تابعت بأفكارها وتخيلته أمامها وظلت تتأمل جماله  
ورشاقتة وتسترحع ألفاظه ؛ إنها لم تر له في الوجود مثيلا . لقد أحبتة من كل

قلبا ، فكيف تركه يموت . إن الحياة بدونها ليس لها معنى . وهكذا لم تتم الليل وظلت فريسة الأوهام والآلام حتى أشرق الصبح .

وقضى الأبطال ليلتهم يناقشون اقتراح الملك ، وأبدى كل منهم استعداداه للقيام بالمهمة بدلا من ياسون ، لكن عبثا حاولوا إقناعه ، فقد أصر على أداؤها بمفرده . وبينما كانوا يتجادلون أطراف الحديث ، جاءهم أمير من أحفاد الملك وأطلعهم على براعة ميديا في السحر وأكد لهم أنها تقدر على كل شيء ، تحجب النجوم وتحسف القمر ، وإن شاءت مكنت ياسون من الثورين واخضعتهما له ونجته من أسنان التنين وكتبت له نصرا ميديا . وعندئذ طلب الأبطال إلى الرسول أن يعود إلى ميديا ويستدر عطفها لأنهم كانوا لا يعرفون جنون الحب الذي مسحها . ورجع الأمير إليها ، فوجدتها تسكى في فراشها ، تؤنب نفسها وتتمنى الموت . بالها من مسكينة بأنة استسلمت لعاطفة جارفة أستها كل شيء ! لقد رأى الأمير في يدها صندوقا صغيرا مملوءا بالأعشاب السامة القاتلة ، أمسكته وأخذت تنأمة وتفكر في الحياة ومباهجها وتنظر إلى أشعة الشمس وتحس بدفئها ، ثم أقت الصندوق فجأة وقررت أن تساعد حبيبها بأن تعطيه مرهما سحريا إذا مسح به جسمه وقاه من كل خطر طيلة النهار ، فلا يؤذيه شيء ولا يصيبه مكروه ؛ وطلبت إلى ابن عمها الأمير أن يذهب إلى ياسون ويخبره بحبها

ويقسم له « أن ميديا ستساعده وتخلص له ولن تتخلى عنه أبداً وأنها يريد  
مقابلته في الحال ». وعاد الأمير إلى ياسون وأنبأه الخبر ، فطار فرحاً  
وهرع للقائهما وعندئذ أكسبته هيرا بهاءً فوق بهائه ، وزادته تألقاً . فلما  
رأته ميديا ، خارت قواها ، ونصب قلبها وغشى بصرها ووقفت جامدة  
في مكانها ، ووقف ياسون أمامها وقال : كيف أصف نبلك ؟ وكيف  
أصور حبي لك ؟ إنك أملى وحياتي ، فاقتربت منه وهي صامتة لأنها  
لم تستطع أن تعبر عما يحول بحاطرها ، ثم أخرجت من صدرها العلبة  
وأعطتها إليه في هدوء وكأنها تريد أن تقول : « حذ هذه ولك روجي إن  
طلبتها ». وساد الصمت برهة ثم شرحت له كيف يستخدم السحر  
وكيف يمسح به بدنه وأسلحته حتى لا يقهر ، وأخبرته أن يلتقي حجراً وسط  
الرجال المسلحين الذين يفتنون من أسنان التنين ليبعث فيهم القوضى  
والاضطراب فيقتلون بعضهم بعضاً ويهلكون جميعاً ، ثم قالت له :  
« والآن يجب أن أعود إلى القصر ، ولعلك تذكرني عندما ترجع إلى بلدك  
أمناً لأنني سأذكرك دائماً ». فرد عليها ياسون : « لن أنساك وسوف  
أفكر فيك ليلاً ونهاراً ، وإن جئت إلى اليونان معي ، سأجلك وسوف  
نعم بالحياة معاً ، فلن أتركك أبداً ولن يفرق بيننا إلا الردى » ؛  
وعادت ميديا إلى القصر تندب حظها وتبكي جرمها وتندم على خيانتها ،  
وعاد ياسون إلى السفينة . وهناك مسح جسمه بالمرهم فأحس بقوة خارقة

تدب فيه ثم ذهب مع زملائه إلى الحقل حيث انتظرهم الملك مع جمع غفير من شعبه .

وما أن وصل الأبطال إلى هذا المكان حتى اندفع الثوران من حظيرتهما والنار تندفع من أنفهما ، فتقدم إليهما ياسون وصمد لهما كأه صخره عاتية تقاوم أمواجاً جارفة . وأمسكهما واحداً بعد الآخر ولوى رأسهما إلى ركبته ثم شدهما إلى الحراث وسط هتاف الحاصرين الذين أذهلتهم شجاعته وأفرغتهم قوته . وقبض ياسون على الحراث ودفع الثورين ، وبدأ يحرق الحقل ذهاباً وجيئة ، وييذر أسنان التين في الخطوط التي يحفرها ، وما أن انتهى من حرثه حتى شاهد رجالاً مسلحين يخرجون من بطن الأرض ويهجمون عليه ، فرمى بينهم حجراً ضخماً التي الذعر في قلوبهم ، فاضطربت جموعهم ودارت رحي الحرب بينهم فحروا صرعى شرورهم . وهكذا انتصر البطل وحزن الملك الذي عاد إلى قصره ليدبر للأبطال مؤامرة تمنعهم من أخذ الفروة الذهبية . لكن هيرا كانت لا تغفل عنهم ، فدفعت ميديا إلى اتخاذ قرار حاسم ، وصممت الأميرة على ترك الأهل والوطن والرحيل مع ياسون . ولما أرخى الليل سدوله ، تسللت ميديا من القصر وذهبت إلى حبيبها في السفينة حيث وجدته يحتفل مع زملائه بالنصر ، فارتقت عند أقدامهم وتوسلت إليهم أن يأخذوها معهم إلى اليونان ، وأخبرتهم أن يذهبوا في الحال لأخذ الفروة وطلبت إليهم أن



ينادروا البلاد فوراً حتى لا يتعرضوا للهلاك وأكدت لهم أنها سوف تسحر  
الأفعى التى تحرس العروة لتقيهم شرها . ولما انتهت من كلامها رفعها ياسون  
من على الأرض وعاقها ووعداها بالزواج بعد عودتهم ؛ وحملها معه فى السفينة  
التي اتجهت نحو الدغل المقدس حيث علقت الفروة الذهبية ؛ فلما وصلوا  
إليها تقدمت مبدأ نحو الأفعى الخيفة وترنمت بأنغام شجية وأشدت نسيباً  
عذباً وظلت تردده حتى تحدثت الأفعى ونامت ، وعندئذ توجه ياسون إلى  
الشجرة وأخذ الفروة العجيبة ثم أسرع الجميع إلى السفينة وجلسوا إلى  
مجاديفهم واتخذوا سبيلهم فى البحر عجباً .

وعلم الملك بماحدث ، فثارت ثائرتة ، وأرسل من فوره ابنه أفسيرتوس  
( Apsyrus ) على رأس جيش كبير ليلحق بهم حتى لا يتمكنوا من الفرار .  
لكن ميديا أنقذتهم للمرة الثانية بأن ارتكبت جرمًا شنيعاً آخر ، إذ بعثت  
لأخيها رسولا تخبره بأنها استولت على الفروة ونستطيع إحضارها إلى القصر  
إذا فابلها ليلا فى مكان حددته له . ولم يشك أفسيرتوس فى كلام الرسول  
ولا فى نوايا أخته ، فلم يتردد فى الذهاب إليها . وما أن بلغ المكان الموعود  
حتى أجهزت عليه بالاشتراك مع ياسون . ولما علم الجيش بالخبر ، اضطرت  
صفوفه واستولى عليه الذعر فشتت الجنود وكفوا عن مطاردة البحارة  
الذين فروا ونجوا بأنفسهم . وهناك رواية أخرى تقول إن شقيق ميديا

لحق بها وركب السفينة ليفر معها إلى اليونان فاضطر أبوها لمطاردهما .  
ولما اقترب من الأرجو ، قتلت ميديا أخاها وقطعته إرباً وألقته في البحر  
لينصرف أبوها إلى جمع أشلائه من الماء فلا يلحق بالسفينة ومن فيها .  
وهكذا نجما لحو «أرجو» من انتقامه الشديد وقلوا راجعين إلى أرض الوطن .  
ولكن أى طريق سلكوا ؟ وبأى أرض نزلوا ؟ فهذه أمور ما زالت  
غامضة ، اختلف فيها الرواء وحار فيها المحدثون ، فتعددت آراؤهم  
لذا رأينا ألا نقف عند التفاصيل ونكتفى بالإشارة إلى الحقائق التى تصمتها  
أصدق الروايات وأخذ بها معظم النقاد .

فسواء رجع البحارة عن طريق الأدرياتىكى وسحبوا سفينتهم عبر  
جبال الألب أم اتجهوا جنوباً وضربوا فى عرض البحر الأحمر وسروا  
بيلاد الحبشة أم ساروا غرباً حتى وصلوا إلى ليبيا وشدوا مركبهم فوق الرمال  
الحارقة وأسسوا برقه ثم أنجروا إلى مصر وشاهدوا عجائبها ، فالأمر الذى  
لا شك فيه أنهم مروا بالأماكن التالية وواجهوا الصعوبات التى سنذكرها .

فعندما اخترقت السفينة البحر التيرانى واقتربت من شواطئ إيطاليا  
الجنوبية سمع الأبطال أنغاماً عذبة تأتيمهم من جزيرة قريبة ، فأصعوا إليها  
لكن ميديا حذرتهم منها وقالت : « انتبهوا جميعاً ! إننا على مقربة من  
صخور تقطنها حوريات ذات أصوات مهلكة ، إننا مضطرون إلى

الاقتراب من تلك المنطقة لأننا لا نستطيع تجنبها ، ولكن علينا أن نضع أصابعنا في آذاننا حتى لا نسمع أصواتهن وإلا هلكنا جميعا . « فرد عليها أورفيوس <sup>(١)</sup> (Orpheus) ، إمام المنشدين : « لا تخافى ولا تخزنى ، سوف أتبارى مع تلك الحوريات <sup>(٢)</sup> لنرى أينما يستولى على ألباب السامعين ، لقد أشجيت بأغنائى الأشجار والحجر ، فما بالك بقلوب البشر ! » ، وأمسك بقيثاره وأخذ يعزف أعذب الألحان ، ولكنه لم يستطع ، فى بادئ الأمر ، أن يجذب إليه الملاحين الذين كانوا يصفون باهتمام إلى هذه الأصوات الحاملة لأنهم لم يسمعوها من قبل ، فسرت فى أيدانهم حتى شديدة جعلتهم يصيحون ويهتفون : « هيا بنا إلى الحوريات ، فلنقترب منهن ! هلموا نتمتع بصوتهن الرخيم » ، وعندئذ نادى ميديا أورفيوس وقالت : « أسرع وغننا لجننا شجياً لتعيد هؤلاء البحارة إلى صوابهم ، أسرع لتنقذهم من

---

(١) منشد عاش قبل هوميروس بـ مئة قرون ( ١٢ ق. م ؟ ) ، اشتهر براعة فى الإنشاد والغزف على القيثارة ، ويقال إنه كان يسبح الوحوش والصخور بأغانيه العذبة وألحانه الشجية .

(٢) المقصود هنا السيرنيس (Sirenes) وهن مجموعة من حوريات الماء كن تجذب البحارة بصوتهن الرخيم وتدفعهم إلى الهلاك ، ولقد نجح أهاال أرجو من شهرن بفضل أورفيوس ، أما أوديسيوس فقد تجنب خطرهن بأن ملأ آذان أصدقائه بالشمع ثم طاب إليهم أن يشدوه إلى صارى السفينة ليقاوم لغواءهن .

الهلاك . فاستجمع قواه وأشدّهم شيد پرسوس <sup>(١)</sup> ( Perseus ) ،  
وتغنى لهم شجاعته التى حققت له الخلود فأصبح نجما يتألق فوق ذرى  
الألبوس يقدهه الناس أجمعين ، وعندئذ عاد الأبطال إلى صوابهم وصاحوا  
« هيا بنا إلى أرض الوطن ! هيا لنصبح رجالا خالدين مثل پرسوس ،  
مالنا وهذه الخوريات اللاتى تدفعنا إلى الهلاك » . ثم اتخذوا أما كنهم  
واصرفوا إلى التجديف ونسوا الخوريات وألحانهم ، وعز على هؤلاء أن  
يفنهن أورفيوس بأنغامه ، فاستشطن غيظاً وامتلأن حقداً وغيره . فالتقين  
بأنفسهن فى عرض البحر وتحولن إلى صخور منذ ذلك الوقت <sup>(٢)</sup> .

أما ياسون ورفاقه فاتجهوا إلى جريرة صقلية حيث داهمهم خطر أشد ؛  
فعندما دخلوا مضيق مسبنا فاجأتهم دوامة عنيفة اسمها خاربيدس  
( Charybdis ) كادت تحطم سميتهم كما حطمت غيرها من قبل ، وكانت  
هذه الدوامة تقع قبالة وحش فظيع يسمى سكيلا ( Scylla ) كان يترس  
ملاحى السفن التى تمر بالقرب من كهفه عند مدخل المضيق ، لذا كان

---

(١) من أشهر أبطال اليونان ، أنجبه زوس من دناى ( Danaë ) ابنة ملك  
أرجوس ، وقد قتل ميدوسا ، وذهب إلى آسيا وأقام بها ، وهناك أنجب ابنه پرسوس  
( Perseus ) الذى حكم ملاد فارس .

(٢) ورد فى رواة أخرى أن هذه الخوريات عاشت حتى أيام أدوسوس وأنها  
أغرقت نفسها بعد أن نحا منها .

الخطر يحدق بالسفن من كل جانب ، فإن أراد البحارة تجنب خاربيدس  
وقعوا في براثن سكيلا ، فكانوا ، كما قال القدماء ، كالمتنجس من الرمضاء  
بالنار . ولكن آلهة الأوليمبوس شاءوا أن يكتبوا النجاة لبحارة الأرجو .  
فبينما هم في حيرة من أمرهم يفكرون في مصيرهم المحتوم ، إذا بعروس  
البحر نلتس ، وروجة بليوس ، أحد ملاحى السفينة ، تطفو فوق سطح الماء ،  
ومعها صديقاتها ، وأخذن يسبحن ويتهادين أمام أرجو وخلفها ثم يتعاقن  
بها حتى لا تقذفها الأمواج وسط اللوامة العاتية ، ولما أوشك سكيلا على  
تدميرها والتهام بحارتها ضربنه على رموسه الست ، فخاف غضب ربات  
البحر وعاد إلى كهفه مسرعاً ؛ فنجت السفينة من مخالبه وتابعت رحلتها  
حتى بلغت جزيرة اسخريا<sup>(١)</sup> ( Scheria ) التى كان يحكمها ألكينوس  
( Alcinous ) ، ملك الفيا كيس ( Phaeaces ) .

وكان ملكا كريماً يرحب بالأجانب ، ويقوم فى قصر فخم ضربت به  
الأمثال وتغنى هوميروس بثرائه ؛ ونزل بحارة الأرجو الجزيرة وذهبوا إلى  
هذا القصر الفاخر ، فوجدوا ألكينوس وزوجته أريتى ( Areté أى الفضيلة )  
يجلسان فى بهوه الفسيح ، فرحبا بهم وأكرما وفادتهم ، فأعدت الموائد

---

( ١ ) يقال إن هذا الشعب كان يكن أول الأمر بالقرب من جبل أما موطن  
الكيكلويدس التوحشين ، فلما أرحمهم هؤلاء الوحوش بغزوهم اشتروا إلى الرحيل  
عن ديارهم وانحدوا جزيرة اسخريا وطنا لهم .

وقدمت لهم صنوف شهية من الطعام والنبذ العطر ، ثم سألم الملك من يكونون ومن نكون الفتاة التي معهم ؟ فقالوا نحن أبطال يولكوس ، وهذه ميديا ابنة أيتيس ، صاحب القروة الذهبية التي أحضرها معنا ، فصمت الملك برهة ثم قال : « لو كان الأمر بيدي لقلت لكم أهلا وسهلا وافترخت نافاتكم في قصرى ، لكن جنوداً من خولكس وصلوا هنا منذ أسابيع وما زالوا يقيمون في قصرى ، ولقد علمت منهم أنهم اقتفوا أثركم وبخنوا عنكم في عرض البحار فلم يعثروا عليكم وخافوا أن يرجعوا إلى بلادهم بدون ميديا ؛ ولما كنت لا أحب الحرب ولا أرضى أن تدور رحاها في جزيرتى ، لذا سأفكر في الأمر وأدعوك وإياهم غدا لنجد حلامنا سبا .  
ولما أصبح الصبح دعاهم جميعا فوقفوا في صفوف متقابلة ، ثم قال لهم الملك : « يا جنود أيتيس ! ماذا تريدون من هؤلاء الأبطال ؟ » ، فرد قائدهم قائلا : « إننا نريد أخذ ميديا معنا لتلقى جزاءها ، لأننا إذا عدنا بدونها فالويل لنا والموت مصيرنا » . فنظر الملك إلى ياسون وسأله : « ما رأيك فيما قالوا يا ابن أيسون ؟ » . فأجاب البطل : « إنهم يطلبون شيئا مستحيلا لأنهم لن يستطيعوا أخذ ميديا عنوة ، ميديا التي تعرف فنون السحر ، وتستطيع أن تلقى سفنهم في قاع البحر أو تدفعها إلى البر وتقذف بها فوق الرمال ثم تهرب في عربتها السحرية . . إذن فيم إرجاعها على الرغم منها ؟ ولم يعودون إلى كوثس النائية ، ويتحملون مشقة الرحلة وأخطارها ؟ فكم

من أرض غنية ترحب بهم وتنتظر مقدمهم ؟ فعليهم أن يزلوا بأى غانة على الشاطئ ، ويحتثوا أشجارها ويستعمروها ويتخذوها وطناً لهم ؛ واقتنع القائد بكلامه فقال : « فليكن الأمر كذلك ! احتفظ أنت بميديا ، لقد كانت شراً علينا ، ووباء فى قصر أبيها ، وسوف تكون نذير شؤم عليك . فخذها إذن مادمت لا تتعظ » ؛ فباركهم ألكينوس جميعاً وقدم لهم الهدايا وزودهم بالموث وودعهم وداعاً حاراً . وأمر أهل كونلخس عبر الأدرياتيك وأسسوا المدن على شواطئه واتجه بحارة الأرجو إلى جزيرة كريت فى طريقهم إلى وطنهم العزيز .

ولما اقتربوا من تلك الجزيرة المشهورة ، قالوا : « سوف نزل بها ، ونزور ملكها العادل ، مينوس ، لنقف على نرائه العريض وشاهد قصره الفخيم ، ولا شك أنه سيرحب بنا ويمدنا بالمال والمؤن » . ولكن سرعان ما تحطمت آمالهم عندما شاهدوا بالقرب من الشاطئ عملاً ضخماً أطول من شجرة الصنوبر ، وقف يحيل البصر هنا وهناك حتى لمح السفينة ومن فيها ، وعندئذ اندفع كالخسان الجامح وركض مسرعاً حتى أصبح على مقربة من الساحل على بعد أمتار من المركب ، ثم أخذ يلوح بذراعيه ويصيح بصوت جهورى ويقول : « أيها القراصنة ، أيها اللصوص ! لا تنزلوا هنا ، فإن فعلتم فالموت لكم ! » ، ورد عليه البحارة بقولهم : « إننا أشراف لأقراصنة ، جئنا لطلب غذاء وماء . لكنه لم يستمع إليهم وأشاح بوجهه

ولوح بذراعه غاصبا منوعدا . وعندئذ رأى الأبطال سكان الجزيرة يحرون ويدفعون القطعان أمامهم وشاهدوا ناراً حامية تندلع بين التلال ، ثم لاحظوا المارد يهبط الوادى مسرعاً حتى غاب عن أبصارهم . وكانت ميديا ترقب كل شئ . وقد علت شفيتها ابتسامة ماكرة ، وظلت صامتة هادئة حتى احتفى العملاق ثم قالت : « لا تخافوا ! لقد سمعت فى بلدى عن هذا المارد الخيف ، لقد صنعه هيفايستوس ، إله النار ، فى أتونه بجبل إسا وسماه تالوس ( Talus ) وأهداه لمينوس ، ملك كريت ، ليحرس شواطئها ؛ فهو لا ينام أبداً ، بل دائب الحركة ، يدور حول الجزيرة ثلاث مرات كل يوم ، فإذا لمح بعض الأجانب يقتربون من الشاطئ أو يفكرون فى النزول إلى الجزيره ، اندفع إلى أتونه المشتعل بين التلال ، وظل فيه حتى يتوهج ناراً ثم ينطلق نحوها ويرتجى عليهم ليحرقهم بيديه المتوهجتين » ؛ فسألها الأبطال : « وبماذا تنصحين يا ميديا ! إننا سنهلك من الظمأ ولا بد لنا من الحصول على الماء » . فقالت : « إنى ذاهبة لمواجهة لأتى أعلم أن شرياناً واحداً مملوءاً بماء النار يجرى فى جسمه ، أحكم سداده بمسامر وسأحاول اكتشاف موضعه ؛ فإن وجدته نجحت فى مهمتى وحصلتم على حاجتكم من الماء » .

فأطاعها البحارة وأنزلوها إلى الشاطئ ، وظلت واقفة حتى عاد المارد وقد أصبح جذوه متقدة يحرق العشب الذى يسير عليه ، وينبعث الدخان من بين



قدميه . ولما اقترب من ميديا نظرت إليه في جرائه وأخذت تنزل هذا النشيد  
ترتيلا : « ما أقصر الحياة وما أحلاها ! كلنا رائلون ، كلنا إلى فناء ، النار  
نفسها ستخمد ، والرجل النحاسي ( نالوس ) سيموت ؛ ما أقصر الحياة وما  
أحلاها ! لكن أحلى منها الخلود ، خلود الآلهة الذين يجري في عروقهم ماء  
الشباب فلا يعرفون الشيخوخة أبداً . فقاطعها نالوس فاتلا : « من أنت  
أيتها الأجنبية ! وما هو ماء الشباب هذا ؟ » ، فأجابته وقد أمسكت بقينته  
من البلور . « أنا ميديا الساحرة ، وما هو ماء الشباب ، أعطتني إياه عمى  
كركي ( Circe ) وأمرتني أن آتي به إليك لأكلفك على ولائك الذي  
طبقت شهرته الآفاق . تعال إذن أصبه في شرايينك حتى يكتب لك الخلود  
وتظل شابا على الدوام » . وصدقها المارد الساذج ونزل البحر كما طلبت  
وأطفأ ناره المشتعلة حتى لا يحرق أناملها الرفيقة ، ثم أراها المسار الذي  
يسد شرايينه لتصب ماء الشباب ، فأخرجت المسار ولم تسكب شئنا في  
الشريان ، بل تركت ماء النار يتدفق منه كأنه سيل من اللحم فأدرك  
العماق أنها خدعته ولكن بعد فوات الأوان ، لقد خارت قواه ، ثم  
فارقته الحياة . وعندئذ ضحكت ميديا وصاحت « تعالوا ، أيها الأبطال  
خذوا ما يكفيكم من الماء » . فنزلوا وزودوا سفينتهم بالمؤن ، ثم غادروا  
كريت وساروا في البحر حتى وصلوا إلى رأس ماليا ( Malea ) في جنوب  
البلوبونيز ؛ وهناك قدموا القرايين لزيوس وهيرا وسبحوا باسمهما ثم اتجهوا

شمالا ومروا بميناء سونيوم ( Sunium ) واخترقوا مضيق إيوييا ( Euboea ) وأخيرا عادوا إلى ميناء أفيثاي ( Aphetai ) في نساليا التي بدأوا منها رحلتهم . وعندئذ وهب ياسون السفينة أرجو لإله البحر بوسيدون ، وتفرق الأبطال وذهب كل منهم إلى بلده واتجه ياسون ومعه ميديا إلى قصر عمه إلياس يحمل إليه الفروة الذهبية التي طلب إحضارها .

ولكن ياسون اكتشف أن أحداثا خطيرة قد وقعت أثناء غيابه ؛ لقد أصر إلياس على التخلص من أخيه أيسون فقتله ، وماتت زوجته حرقا عليه ، وهكذا فقد ياسون والديه ، فصمم على الانتقام من هذا الشرير المستبد ، ولجأ إلى ميديا يطلب إليها النصيح والمساعدة ، فطمأنته ودبرت هذه الحيلة : أخبرت بنات إلياس أنها فادرة على إرجاع الشباب للشيوخ ، وبرهنت على ذلك بأن أخذت كبشا وقطعته إربا ووضعت في قدر به ماء يغلي ثم أخذت تردد بعض التعاويذ السحرية ، وفي لمح البصر قفز من القدر حبل صغير ، كاه نشاط وحيوية ، فأمنت بنات إلياس بمقدرتها الفائقة واقتنعن بفكرتها .. وأعطتهن ميديا شرايا منوما ، وطلبت اليهن أن يقدمنه لآبيهن ثم يقطعنه بأيديهن ويلقيهن أوصاله في القدر ، ففعلن ذلك حتى بعدن الشباب إليه ، وانتظرت ميديا لتتطرق بتعاويذها وتعيده إلى الحياة ، لكنهما لم تفعل فأدركن أنها خدعتهم ودفعتهن إلى ارتكاب هذه الجريمة البشعة .

واضطرب ياسون أن يهرب مع زوجته، وينادر يولكوس ويذهب بها إلى كورينث ، وهناك وجدا أصدقاءً رحبوا بهما فأقاما بينهم وعاشا عيشه راضية وأنحبا طعنين وقضيا في هذا البلد الأمين عشر سنوات كلها سعادة وهناء ؛ ثم خان ياسون زوجته ، فأصرت على أن تنتقم منه أشد انتقام ؛ ولم لا ؟ .

لقد أحبته من كل قلبها، وأخلصت له إحلاصا عظيما؛ فمن أجله خانت أهلها وهجرت وطنها وذبحت أخاها؛ ومن أجله خدعت بنات پلياس وقتلت أباهن ، فلا عجب أن اعتقدت أن ياسون سيخلص لها مدى الحياة ، ولن يتخلى عنها أبداً ، سيبقى إلى جانبها ينسبها ألم الاغتراب وعذاب الصبر ؛ لكنه غدر بها، فهجروا تزوج من جلوكي ( Glauce ) ابنة كرون ( Creon ) ملك كورينث ، فجن جنونها وضافت الدنيا بها ، وفكرت في الانتحار لتنتهي آلامها ، لكنها خلت إلى نفسها واسترجعت ماضيها وتذكرت جرائعها وارتجفت من يشاعتها وندمت على تهورها واستسلامها لتلك العاطفة التي أفقدتها رشدها ودفعت بها إلى الهاوية ؛ وينما هي تستعيد هذه الذكريات المرة والأحداث المؤلمة إذا يياسون يدخل عليها فتنتظر إليه في صمت عميق ، فيقترب منها ولكنها كانت بعيدة عنه ، كانت تفكر في حبها الفاضل وبؤسها القاتل . وبعد لحظة رهيبية قال ياسون : « لقد بذلت أقصى ما أستطيع من جهد لأقنع الملك بأنك لا تنوين بابتته شرا ولا تهديدن بقتلها، وطلبت

إليه أن يعفو عنك ويستبدل الإعدام بالنفى ، وهأنذا جئت لأراك قبل رحيلك إذ ليس من شيمتى أن آتخلى عن أصدقائى وقت الشدائد؛ فإن كان يعوزك المال أو كنت فى حاجة إلى أى شىء آخر ، فأنا مستعد لتلبية رغباتك » . وهنا طفح السكىل وانفجرت ميديا قائلة : « يا لك من وغد وضع ! لقد أحسنت صنعا بمجيتك ، فسوف أخفف هوى عندما أثبت لك وضاعتك ! لقد أنقذتك ، والعالم كله يعرف هذه الحقيقة؛ لقد أخضعت لك الثورين وخلصتك من الأشرار المسلحين الذين نتتوا من أسنان التنين ونجيتك من الأفعى ، ونصرتك نصراً مينا ، وهجرت الأهل والوطن ، ورحلت إل بلد ناء غريب ، ثم انتقمت لك من أعدائك، ودبرت ليلياس أبشع ميتة ؛ من أجلك فعلت كل ذلك ، ومن أجلك عادت الجميع ؛ فإلى أين أذهب ؟ إلى قصر أبى؟ أم إلى بنات پالياس اللاتى لم يكن بينى وبينهن خصومة ؟ لقد حسبتك زوجا مخلصاً أميناً ، يستحق التقدير والإعجاب ؛ واليوم تحدثنى عن النفى . يا للسماء ! لقد أصبحت وحيدة ، لا أهل لى ولا أصدقاء ؛ ومع ذلك فلست فى حاجة إلى ذهبك أو معونتك ! » وعندئذ خرج ياسون غاضباً وهو يقول : با لك من عنيدة متكبرة ! » .

وجلست ميديا تفكر فى الانتقام منه، فصممت على قتل زوجته الجديدة أولاً . وجاءت بثوب جميل وبللته بعطر مميت وعقاقير مهلكة ثم وضعته فى صندوق وكلفت ولديها أن يحملاد ويقدماه لزوجة أبيهما ، وأمرتهما أن

يطلبها إليها أن تنبسه في الحال دليلاً على رضاها عن الهدية . واستقبلتهما جلوكي برفقة وحنان واستجابت لطلبهما . وما أن ارتدت الثوب حتى اشتعل جسمها ناراً حامية وأصبحت رماداً في لمح البصر . ولما صممت ميديا بالخبر فكرت في مصير ابنيها ، وأدركت أنهما لن يحدّا عطفاً من إنسان وأنها ستعثر ضان للهانة والضميم ويصبحان خادمين ذليلين لذا صممت على « ألا تتركهما لمن يسيء معاملتهما أو يعين في إذلالهما » . وقالت : « لقد أعطيتهما الحياة وسوف أذيقهما كأس الموت . أيّاء والتردد ، فلأقدم على ذبحها وإن أفكر في حبي لها ، وسوف أنسى أنني أمها . سأنسى ذلك لحظة ثم أسلم للأحزان على الدوام » . وعندما دخل عليها ياسون ليقتلها انتقاماً لزوجته ، وجد ولديه ذبيحين ورأى ميديا في أعلى القصر تركب عجلة يجرها وحشان وتشق طريقها في الفضاء ..

وعاد ياسون إلى يولكوس وبقى نهياً لآلامه . وقضى أيامه في يؤس وشقاء . وذات مرة ذهب إلى شاطئ البحر ليروح عن نفسه ، واتجه إلى المكان الذي سبق أن ترك فيه السفينة «أرجو» ، وجلس ليستريح بجانبها ، فإذا بعمود يسقط منها يهتتم رأسه ، وهكذا مات البطال تحت حطام سفينه .

## مغامرات أوديسيوس

بعد مقاومة عنيفة دامت عشرة أعوام ، سقطت طروادة في يد اليونان ، واحتفل هؤلاء بانتصارهم ثم أسرعوا في العودة إلى أوطانهم . ولكن شاء الآلهة أن يعاقبهم على ما ارتكبوه من إثم ليلة احتفالهم عندما انتهكوا حرمة المعابد فاغتصبوا النساء اللاتي اعتصمن بها ثم أشعلوا النار فيها ، فأغضبوا الآلهة خاصة أثينة التي ذهبت إلى بوسيدون وأثارتنه ضدهم وطلبت إليه « أن يثار لها وأن يذيقهم العذاب أثناء عودتهم إلى أوطانهم ، فبعلاً البحر أمواجاً وأنواء ويمحطم سفنهم ويهلك منهم أعداداً » . وأجابها بوسيدون إلى ما طلبت ، فأرسل الصواعق وأطلق الرياح ، فهاجت البحار واضطربت واشتد الموج وطوح بأساطيل الإغريق في عرض اليم وسدت شملهم ؛ فكاد أجائمون أن يفقد سفائنه ، وغرق أياص ( المعروف بأجاكس ) ، وتحطمت سفن منيلاوس وألقت به العواصف إلى جزيرة فاروس بالقرب من شواطئ مصر ؛ أما أوديسيوس (Odysseus) فذاق الأمرين ، لقد قامى الأهوال وضرب في عرض البحر عشر سنين قبل أن يعود إلى وطنه حيث كانت تنتظره بينيلوبي ( Penelope ) زوجته الوفية ، ونايماخوس (Telemachus) ابنه الحبيب . ولا أرتيس ( Laërtes ) والده العزيز .

ولقد نظم شعراء اليونان عن « عودة هؤلاء الأبطال » (Nostoi) قصائد عدة ، وصفوا فيها ما لاقوه من غناء ومشقة ، ولكن لم يصلنا من هذه الأشعار إلا ملحمة هوميروس الخالدة التي تغنت بأوديسيوس ومجده فأصبح مثلاً للبحار اليوناني التائه ، قام بأعجب المخاطرات ، وجاب أخطر لبقاع ، وكاد أن يهلك لولا أن صفح عنه بوسيدون وعالوته أثينه .

ولقد روى هوميروس قصة هذا البطل وصورها أبرع تصوير في الأوديسا ، فكانت من أروع ملاحم اليونان الشعبية ، يحفظها أبناؤهم وتغنى بها ملاحهم ويرددها منشدهم ؛ ولما كان المجال لا يتسع لسرد أحداث هذه القصة ووصف مناظرها كما وردت في الملحمة الهومرية ، لذا رأنا أن نختار بعض فصولها ونعرضها بالتفصيل .

يبدأ الشاعر قصيدته بالابتهال إلى ربات الشعر وتوسل إليهن أن تلهمنه أروع المعاني وأعذب الألحان . ثم يصف لنا كيف صل أوديسيوس طريقه في عرض البحار وكيف تعرض للمصائب والأهوال ثم كيف رقت قلوب الآلهة له وكيف رثت لحاله أثينه وتوسلت بأبيها زيوس أن يدرك البطل برحمته ويرده إلى وطنه سالماً ، فيستجيب أبوها لطلبه ويقضى بأن يعود ابن لا أرتيس إلى جزيره إيثاكا ( Ithaca ) ، مسقط رأسه ومقر حكمه حيث استولى فريق من الأعداء على قصره منذ رحيله إلى طروادة وأخذوا يبددون ثروته ويضايقون ابنه وزوجته .

ثم يروى لنا هومروس كيف هبطت أثينه من السماء واتخذت صورة  
صديق من أصدقاء أوديسيوس ودخلت القصر واقتربت من بليماخوس  
ونصحته بالذهاب إلى اسبرطة ليعرف أخبار أبيه من ملكها . ويستمع الفتى  
لها ويعمل بنصيحتها ، وبصل هناك ثم يذهب إلى قصر منيلاوس الذى  
يرحب به ويحبره أن سفان أبيه قد تحطمت ، وأنه حل ضيفاً على عروس  
الماء كاليبسو ( Calypso ) فقامت به وأبقتة بجانبها وما زال أسيراً فى جزيرتها  
لا تسمح له بالرحيل .

وبعدئذ يصف لنا الشاعر كيف استطاعت أثينه أن تصور للآله  
الآلام التى كان يقاسمها البطل بالقرب من هذه الحورية وكيف طلبت إلى  
أبيها أن ينقذه من الجزيرة الموحشة ويرجعه إلى بلده ؛ فيأمر زيوس ولده  
هرميس بأن يتوجه من الحال إلى كاليبسو ، ويطلب إليها أن تخلى سبيل  
البطل . وتطيع الحورية أمره وتسمح لأوديسيوس بالرحيل فيعد لنفسه زورقا  
ويودع عروس الماء الحزينة ؛ ولكن وآسفاً ! ما أن ابتعد عن الجزيرة  
حتى لمح بوسيدون الذى أخذ يهز أعماق البحر حتى هاج وتلاطم بأعواج  
كالطود ، حطمت الزورق وتركت البطل يناضل الموت ويكافحه ، ثم  
قذفت به على شاطئ جزيرة اسخيريا ( Scheira ) التى يسكنها شعب  
القباكس ( Phaeacians ) واستسلم لنوم هادى عميق ، وهناك جاءت



ناوسيكاً ( Nausica ) ابنة الملك ألكينوس ( Alcinous ) مع وصيفاتها ليفسلن الثياب ويلعبن الكرة ، فعلت حركاتهن ، وهب أوديسيوس مذعوراً واتجه إليهن : فما أزع رأينه حتى ولين خائفات إلا ناوسيكاً ، فقد ظلت في مكانها حتى اقترب منها وقال لها بلباقته المعهودة : « إننى أسجد أمامك ، أيتها الأميرة ، وأنا لا أدري إن كنت إلهة خالدة أو سيدة فانية ، ولكنى على أى حال لم أر مثلك من قبل ، إنى أتوسل إليك أن ترحى بحاراً تحطمت سفينته ، وقد أصدقاءه وكل مؤبه » ، فأعطته ثوباً يرتديه وطلبت إليه أن يتبعها من بعيد وقالت : « إن الناس لا يكفون عن الكلام إذا رأوا معى رجلاً وسياً مثلك ، بل سوف تذهب بهم الظنون ولكنك تستطيع التعرف على قصر أبى لأنه رائع فخيم ، فإذا بلغته أدخله ولا تتردد فى مقابلة أمى لأن كل ما نقوله يحوز القبول من أبى » .

ووصل أوديسيوس القصر ودخله فوجد به زعماء المدينة وشيوخها يأكلون ، ويشربون ، فتقدم البطل بهدوء حتى اقترب من ألكينوس وأرقتى وحياهما ، فأذنا له بالجلوس وأكرما وفادته ، فأكل وارتوى ثم طلب إلى الملك أن يساعده فى العودة إلى وطنه ، فوعده الملك خيراً ودعاه أن يقضى الليل فى ضيافته ليستريح من عناء رحلته . وفى صبيحة اليوم التالى أصطحبه الملك إلى الشاطئ وأمر بأن تعد له أحسن

السفن وأن تختار له نخبة من أصلب الفتيان عوداً وأشدهم مراساً ليصحبوه حتى يعود إلى بلده سالماً . ثم دعا ألكينوس شعبه إلى وليمة أقامها إكراماً لضيفه ، وحفلاً رياضياً تحلته الأغاني الرخيمة والرقصات الرشيفة . وبعد أن فرغ القوم من لهوهم ، سأل الملك ضيفه عن اسمه وطلب إليه أن يحدثه عن وطنه ويصف له الأخطار التي تعرض لها ، فيقص له أوديسيوس أنباء رحلته منذ أن ترك طروادة بعد سقوطها حتى وصل جزيرة الفياكيس . ويرى لنا هوميروس في أربعة أناشيد ( ٩ — ١٢ ) الأحداث التي مرت بالبطل ؛ فيحدثنا على لسانه عن مغامراته مع جماعة من المتوحشين يسمون الكيكوبيس ( Cicones ) ، ويصف لنا كيف فقد بعض رفاقه عند أكلة اللوتس ( Lotofagoi ) وكيف فتك السكيكلوبس بوليفيموس ( Polyphemus ) ببعض رجاله ، وكيف احدثت به الأخطار في جزيرة الساحرة كركي ( Circe ) ، ثم يصف لنا نزوله إلى العالم الآخر ليسأل شبح العراف تيريسياس ( Teiresias ) عن الصعوبات التي ستقابه قبل عودته ، وبصور لنا الهلاك الذي تهدده عند مروره بين خاربيديس وسكيلا ، والموت الذي لحق بنفر من بحارته في جزيرة ثيران الشمس . وبعد أن بعرض هوميروس تفاصيل هذه المغامرات في صورة قصة يرويها أوديسوس على مسامع الملك وشعبه ، يصور لنا رحيله عن جزيرة الفياكيس وعودته إلى وطنه ، ويعتبر هذا الجزء من الأوديسا

أكثر إمتاعاً لأنه يفيض باللوحات الشائعة والمناظر الساحرة ، ويمتلىء بالمواقف المثيرة والصور الخفيفة التي رسمها الشاعر بأسلوب رائع رشيق . ومن أوصافه الممتعة تصويره للجزيرة المنعزلة التي كانت تقيم بها حورية الماء كاليسو ، وفيها يقول :

« وأرسل زيوس ابنه هرemis ليأمر هذه العاشقة أن تطلق سراح البطل ، فاندفع الرسول نحو الجزيرة ، يرف بين السماء والماء ويحبب الفضاء حتى بلغها ، وما برح يتنقل في ربوعها حتى وصل الكهف ، الفسيح الذي نأوى إليه الحورية ذات الجدائل الجميلة ، فوجدها هناك توجد عندها موقداً كبيراً تتأجج ناره وتنتشر منه رائحة الأرز والصندل العبقه وتملأ أرجاء الجزيرة ، وكانت كاليسو تغرد بصوتها المذب الرخم وتعمل في منسج أمامها تحركه في سرعة فائقة . ولقد بسقت حول الكهف أشجار السرو العاطرة والخور والسنديان وفوق أغصانها اتخذت الطيور أوكارها ، وامتدت على جوانب الكهف أفنان الكروم مثقلة بالعناقيد وتفجرت عيون أربع بماء صاف ينساب بين الأعشاب النضرة والورود الياينة . إنه لمنظر رائع يسحر الأبواب ويبعث البهجة في قلوب الأرباب الخالدين » .

وهذه لوحة أخرى تصور قصر ألكينوس الذي كان مضرب الأمثال في فخامته ، وفيه هو ميروس يقول :

«لما وصل أوديسيوس إلى هذا القصر، بهره لآلاء كنور الشمس أو صياء القمر، ينعكس من أسوار مصفحة بالذهب والحاس ومحاطة بسياج من اللارورد الأرق، وكانت أبوابه من الذهب الخالص وعمده من الفضة ومدخله من الحاس، وعلى التين وعلى الشمال ربصت كلاب من الذهب صاغها هيفاستوس بمهارة فائقة لتحرس قصر الملك العظيم، وكان في الداخل بهو فسيح صفت إلى جدرانه أرائك فوقها تمارق من نسج ناعم رقيق. وهناك أقيمت على قواعد راسخة تماثيل من ذهب لصبية يحملون مشاعل بضوء البهوليل للجموع المدعوين؛ وخارج الساحة كانت تقع حديقة القصر تحيطها الأسوار من كل جانب، بسقت في جنباتها أشجار عالية مزهرة، فاكهتها دانية، وثمارها جنية لا مقطوعة في الصيف ولا ممنوعة في الشتاء، تهب عليها دائماً ريح الصبا نبت بعضها وتشيع النضج في البعض الآخر»..

لك مناظر حلابة تتمتع برؤيتها أوديسيوس أثناء رحلته، وخفت من ألامه وأنسته بعض همومه في لحظات اليأس وساعات الخطر الذي كان يحف به منذ أن ترك طرواده حتى وصل إلى أرض الفينا كيس.

وكانت أولى مغامراته مع شعب الكيكوونيس الذين دامهوا سفنه واشتبكوا مع رجاله وقتلوا منهم عدداً كبيراً، فاضطر إلى مغادرة مدينتهم اسماروس ( Ismarus )، ودفعته المواقف العاتية وقذفت به إلى بلاد أكلة اللوتس، فأرسل ثلاثة من رفاقه ليكتشفوا هذه الأرض ويتعرفوا،

على أهلها ، فرحبوا بهم وأكرمهم وقدموا لهم طعاما كانوا يصنعونه من زهرة اللوتس ، وما أن أكلوه حتى نسوا أوطانهم ، ورجعوا في البقاء معهم . وحاول أوديسيوس إقناعهم بالعودة معه ، لكنه فشل ولم يجد بداً من ربطهم بالحبال وجرحهم إلى السفن وشدّهم إلى مقاعدها<sup>(١)</sup> . وأبحر من هذه المنطقة واستمر في رحلته حتى اقترب من الجزيرة التي يسكنها جماعة الكيكلوبيس ، العالقة المتوحشين ذوى العين الواحدة المستديرة ، الذين لا يخافون الآلهة ولا يحترمون القوانين « ويسفكون دماء البشر ، وينهشون لحمهم ، رعاة قساة ، يفتكون بكل من ينزل أرضهم » .

وجنح أوديسيوس إلى الشاطئ وترك سفائنه ونزل مع أصدقائه إلى الجزيرة ، فأرأوا أمامهم كهفاً شامخاً استرعى انتباههم . وتوجه إليه أوديسيوس مع اثني عشر من رفاقه ، وحمل معه نبيذاً معطراً ليقدّمه لمن يكرم وفادته

---

(١) أثار قصيدة الشاعر الإنجليزي تينيسون Tennyson وعنوانها أكلة اللوتس « Lotos-eaters » التي يصف فيها تأثير طعام اللوتس على آكله فيقول :

How sweet it were, hearing the downward stream  
With half - shut eyes ever to seem  
Falling asleep in a half - dream;  
To dream and dream, like yonder amber light  
To hear each others' whispered speech;  
Eating the Lotos, day by day...

من أهل الجزيرة ، فلما اقتربوا من الكهف دخلوه ، فلم يجدوا به إنسانا ولكنهم أدركوا أن صاحبه يعيش في يسر ورخاء لأنهم وجدوا عنده عنترات من الخراف والجداء وأوعية كثيرة امتلأت لبنا شهيا ، وسلالا من اللبن اللذيذ ، فأكلوا وشربوا وانتظروا عودة الراعي الذي علمه يزودهم بمؤن من عنده . وعاد رب الدار ، فمأ أن رأوه حتى ارتعدت فرائصهم ، فقد كان يسع المنظر ، هائل الحجم . ودفع أغنامه داخل الكهف ثم أغلقه بكنته من الحجر « يعجز عن جرها عشرات الخيول » ؛ ثم نظر حوله فلم يجد قوما غرباء ، فصاح فيهم قائلا : « من أنتم لتدخلوا دار بوليفيموس دون إذنه ؟ قوم من التجار أم جماعة من القرصان ؟ » ، فانعقد لسامهم من الخوف ، ولاذوا بالصمت . لكن أوديسيوس استجمع قواه ورد عليه قائلا : « إننا جنود حاربنا عند أسوار طروادة في طريقنا إلى أرض الوطن ، هبت علينا العواصف والرياح وأغرقت سفننا ، فجئنا نتوسل إليك ونطأب إليك للمساعدة باسم زيوس ، نصير الغرباء » . فقهقه الكيكلوبس وسحر من ذكر زيوس لأنه كان لا يكثرث به ولا يخشاه . ومن هوريوس بالسبة له ؟ إنه أقوى من الآلهة جميعا ، لا يخاف منهم أحداً . ثم انتفض ومد ذراعيه الحديديتين وأمسك باثنين من رفاق أوديسيوس ، وحطم رأسهما واتهمهما في ملح البصر ، وبعد أن تناول طعامه ، افترش الأرض ونام مطمئنا لأنه كان يعلم أن صيوفه لا يستطيعون إزاحة الحجر .

وفي صبيحة اليوم التالى التهم رجلين آخرين ، ولم يبق منهما شيئاً . ثم أزاح الكتلة الهائلة ، وفتح الكهف وخرج بأغنائه ورد الحجر إلى مكانه . وبقى أوديسيوس مع بقية رفاقه ، وأخذ يفكر فى حيلة ليهرب من هذا السجن البغيض وحارسه الرهيب ، فطلب إلى أصدقائه أن يُعدّوا من الخشب الموجود بالكهف عموداً ضخماً ذا نهاية حادة مدببة وبحفوه على لُب النار ثم يحفوه تحت القش حتى لا يراه پوليفيموس عند عودته . وعاد الكيكلو بس فى المساء ، وحلب أغنائه وأعد لما حظاؤها ، ثم تناول عشاءه ، وأكل اثنين آخرين من اليونان . وعندئذ اقترب منه أوديسيوس وناولوه قدحا من النبيذ وقال : « إليك بهذا النبيذ يا پوليفيموس ! ذقه واشرب منه حتى ترتوى » . فأفرغ الكأس فى حلقه دفعة واحدة ، وأبدى إعجابه بالشراب اللذيذ ، وطالب إلى البطل أن يملأ له كأساً بعد أخرى ، ووعد بأن لا يهتمه إلا بعد زملائه ، مكافأة له على هديته . وسأله عن اسمه ، فأخبره أوديسيوس أنه يُدعى « لا أحد » ( outis ) . ونام الوحش نوماً عميقاً ، وحمل البطل ورفاقه العمود الخشبي ووضعوا نهايته فى النار حتى أصبحت كالجر المشتعل ثم غرسوها فى عين پوليفيموس الوحيدة ، وأخذوا يدفعون العمود داخل مقلته دفعا قويا ، ومحر كونه بسرعة حتى أقدوه البصر . وصرخ الكيكلو بس من شدة الألم وهاج كالأسد ، وانطلق فى الكهف يبحث عن أوديسيوس ورفاقه ، فلم

يعتر عليهم لأنهم قبعوا في ركن قصي من الكهف . وصاح بوليفيموس بصوت مرعب ينادى أبناء عشيرته الذين كانوا يسكنون بجوار مغارته ، فلبوا نداءه وأسرعوا إلى الكهف ووقفوا عند مدخله وسألوه : ماذا دهالك ؟ وما مصيبتك ؟ وفيهم هذا الصراخ الذي أيقظنا من النوم ! . فرد عليهم قائلاً : أغينوني يا رفاق ! إنني أكاد أموت من ضربة « لا أحد » القاضية ؛ فعجبوا من كلامه وقالوا : إن كان « لا أحد » أصابك ، إذن فهي ضربة ريوس القاسمة ، فعليك أن نتحملها . وانصرفوا إلى مساكنهم وتركوه يئن من الألم .

وفي الصباح أزاح الحجر وجلس عند باب الكهف باسطاً ذراعيه ليمسك بأعدائه عند خروجهم ، لكن أوديسيوس كان قد أمر أتباعه أن يقعد كل منهم في سلة من البوص ويتعلق بيطن كبش من الكباش ويخرج بين كثنين آخرين ، وأخذ الكيكلوبس يمس النعاج والكباش أثناء خروجها ويتحسس ظهورها ، ليقبض على أعدائه ، فلم يعثر على أحد منهم لأنه لم يتصور أنهم سيتعلقون بيطن أغنامه . وما أن خرجوا من السجن الرهيب حتى هرعوا إلى سفنهم وأقلعوا في الحال . وعندما ابتعدوا قليلاً عن الشاطئ صاح أوديسيوس قائلاً : « أيا بوليفيموس ! لقد أنزل بك الآلهة عقاباً صارماً على الجرأتم التي ارتكبتها ، واعلم ان أوديسيوس هو الذي سمل عينك » . ولما سمع الكيكلوبس ما قال ، انتزع صخرة



هائلة من سفح الجبل ورفعا عاليا وألقاها بكل قوته تجاه الصوت الذى ناداه، فاضطرب الموج اضطرابا شديداً ، وأوشكت سفينة أوديسيوس على الغرق، لكنه كافح حتى أنقذها بعد مشقة بالغة ، ثم انطلق مع زملائه فى عرض البحر . وتابعوا رحلتهم حتى بلغوا جزيرة الرياح التى يحكمها أيولوس ، ملكها وسيدھا الأعلى، الذى يبدى أن يشيرها وأن يحمدها وقتما يشاء. فاستقبلهم استقبالا حسنا وأكرمهم ثم أعطى أوديسيوس عند رحيله حقيبة من الجلد وضع بداخلها كل الرياح العاصفة وأحكم ربطها حتى يمنعهم أخطارها ، ثم أمر الرياح الموانية أن تدفعهم إلى أوطانهم . ومرت تسع ليال هادئة قطعوا فيها مرحلة طويلة ؛ ثم نام أوديسيوس من التعب . وتشاور رفاقه فما بينهم ، واتفقوا على فتح الحقيبة ظنا منهم أنها مملوءة بكنوز من ذهب أهداها الملك الكريم لبطلهم . فما إن فتحوها ليأخذوا نصيبهم حتى انطلقت منها الرياح العاتية ، ودفعت السفن بعيداً عن مجراها وأعادتھا إلى جريرة أيولوس ؛ فغضب الملك من حماقتهم وتخلّى عن مساعدتهم وتركهم يكدون ويكدحون ليعودوا أدراجهم .

وما زالوا يضربون صفحة اليم بمجاديفهم ويقاومون الرياح العاتية حتى وصلوا أرض اللايستريجونيس ( Laestrygonen ) فى صقلية ، وكانوا قوما متوحشين من أكلة اللحوم ، هاجوا سفنهم ، وانهالوا عليهم يذفونهم بالأحجار وبصوِّون إليهم سهاماً تحمل الموت ، فدمروا السفن ومن فيها ،

ولم تنج من هذه المركة إلا سفينة أوديسيوس الذى فر هاربا هو ومن كان معه . ثم وصل إلى جزيرة آييا ( Aeaea ) التى كانت تسكنها الساحرة كركى ( Circe ) ابنة الشمس .

ونزل أوديسيوس إلى الشاطئ ، ووقف فوق ربوة عالية وأخذ يحيل البصر فى أرجاء الجزيرة ، فلاحظ أنها قد خلت من الناس ، لا يسكنها أحد ، وليس بها إلا قصر ضخم تحيط به أشجار باسقة . فأرسل جماعة من رفاقه ، يتقدمهم يوريلوخوس ( Eurylochus ) ليكتشفوا مجاهلها ، ويعرفوا سر هذا القصر . فلما اقتربوا منه وجدوا أنفسهم وسط أسود ونمور وذئاب مستأنسة ، روضتها كركى وأخضعها لما بفضل فنون السحر التى تتقن استعمالها . وكانت هذه الحيوانات فى الأصل رجالا سحرتهم الساحرة ، وتركتهن على هذه الصورة حتى لا يرحلوا عن أرضها ، وسمع البحارة صوتاً عذبا حنوناً ينبعث من القصر ، فنادوا من فيه ، فخرجت لهم كركى ، ورحبت بهم ودعتهم ، فقبلوا دعوتها إلا رائد يوريلوخوس ، فقد توجس خيفة وامتنع عن الدخول . وذهبت الساحرة بضيوفا إلى بهو عظيم ، وقدمت لهم طعاما شهياً ونيبذاً معطراً ، ولما شبعوا وارتووا ، مستهم بمصاها ، فصاروا خنازير يحتفظون بقولهم ويشعرون بحالتهم الخزنية ولا يملكون من أمرهم شيئاً ، ثم دفعتهم إلى حظائرهم وحبسهم بها . وشاهد الرائد ما حدث ، فأسرع إلى السفينة ، وانبأ أوديسيوس بالخبر ، فصمم البطل على إنقاذ

بجارته ، وأتجه بنفسه إلى القصر . وقابله في الطريق هرميس ، بن زيوس ، وحذره من كركى وخطورة سحرها ، ثم أعطاه عشباً ، وأمره أن يحتفظ به ليحميه من كيدها وطمانه قائلاً : « لا تخف كركى ، ولا تخش سحرها ؛ كل واشرب عندها ولن بصيبك شيء . ما دام العشب معك ، وإن لم تطلق سراح رفاقك ، امتشق سيفك وهدد بتطويح رأسها » . فقبل أوديسيوس هديته وشكره على نصيحته ، وذهب إلى القصر ، فأستقبلته الساحرة استقبالاً رقيقاً . كما استقبلت أصدقاءه من قبل . و بعد أن انتهى من تناول طعامه ، مسته بمصاها وقالت : « والآن ابحث عن حظيرتك والحق بأصدقائك » ، ولكنه رفض واستل حسامه واندفع نحوها غاصباً ، فارتدت عند قدميه ، وتوسلت إليه أن يرأف بها ، ففعا عنها وطلب إليها أن تعد بإرجاع زملائه إلى سيرتهم الأولى ، وتكف عن إيذائهم وإيذائه وتسكروم وفادتهم ، وتتركهم ليعودوا إلى أوطانهم سالمين ؛ فأقسمت أنها لاشك فاعلة . وكانت صادقة في وعدها ، فأرجعت البحارة إلى صورتهم الطبيعية ، وأرسلت في طلب الآخرين الذين كانوا في السفينة وسمحت لهم بالإقامة في قصرها واغدقت عليهم جزيل النعم وبالت في إكرامهم ، فاستهوهم حياة القصور الناعمة وأحبوا التمتع بها بجانب الساحرة ، ولم يعد أوديسيوس يفكر في العودة إلى إيثاكا . ولما طالت إقامتهم بدأ البحارة يذكرون البطل بالأهل والخلان ، ويستثيرون شوقه وحنينه ويدفعونه إلى ترك الجزيرة والرحيل إلى الوطن ،

فأجاب طلبهم . وقد زودتهم كركى بشقى المؤن وحذرتهم من السيرينيس (Seirenes) ، وعلمت أوديسيوس كيف يتجنب إغراءهم ويدراً عن البحارة خطرهن ، ويمتنعهم من سماع أصواتهم الساحرة وأرشدته إلى النجاة من الهلاك الذى يتهددهم عند خاربيدس وسكيلا ، وطلبت إلى أوديسيوس أن ينزل إلى هاديس ليقابل شبح العراف تيريسياس ، ليعرف منه الأخطار الأخرى التى قد تصادفه . وبأمر أوديسيوس بالذهاب إلى عالم الموتى وهناك سأل العراف عن مصيره ، فطمأنه وأكد له أنه سيعود إلى إيثاكا سالماً ، أما بقية رفاقه فسوف يهلكون فى جزيرة ثرينا كيا (Thrinacia) حيث كانت ترمى ثيران الشمس (Hyperion)<sup>(١)</sup> ، ونصحه العراف ألا يقرب هذه الماشية وألا يلحق بها هو ورفاقه أى أذى وإلا هلكوا بعيداً عن أوطانهم .

ولما انتهى العراف من كلامه ، نظر أوديسيوس فوجد حوله أشباح كثير من أصدقائه الذين ماتوا عند أسوار طروادة ، ورأى أيضاً شبح أمه التى كانت على قيد الحياة عندما ذهب إلى الحرب ، فاقرب منها ودار بينهما هذا الحديث البديع :

« أى بنى كيف جئت إلى هذه الدار المظلمة وانت مازال حياً ؟ إنه لمن الصعب على البشر رؤية العالم الآخر ، إذ تفصلهم عنه أنهار عظيمة (١) وهو أبو هليوس ، إله الشمس وكان عملاقاً (Titan) أطلح أبولون برشه .

وسبول جارفه مخيفه ، والحيط الأعظم الذى لا يسطيع أحد أن يعبره دون  
فلك متين . أواه ! هل ضربت فى عرض البحار بزورقك كل هذا الوقت  
الطويل حتى جئت هنا ؟ أو لم تصل إلى إيثاكا بعد ؟ أولم تر زوجتك حتى  
الآن ؟ » .

ولما سكنت ، قال لها : « أماه ! لقد جئت مضطراً إلى العالم السفلى ،  
جئت لأستشير روح العراف تيريسياس : إلتى لم اقترب بعد من وطنى ،  
ولم نظاً قدماى أرضه ، ومازلت هائماً على وجهى نهباً الأحران منذ  
توجهت مع أجا ممنون العظيم للقاء أباء طرواده . ولكن أخبرينى ولا تخفى  
على شيئاً . أى قضاء أودى بحياتك ؟ هل طال بك المرض ؟ أم أصابك  
سهم من أرتميس ؟ حدثينى عن أبى وعن ولدى الذى تركت ! هل مازال  
فى أيديهما السلطان ! أم انتزعه منهما أحد ؟ هل ينس القوم من أوبى ؟  
خبرينى عن حال زوجتى . ألا تزال تعيش مع ولدنا وتحافظ على ثرونا ؟  
أم تزوجت أحد النبلاء ؟ » .

ولما انتهى ، أجابته أمه قائلة : « لا يا بنى ! إنها ما تزال وفية لك  
تقيم فى قصرك ، تقضى الأيام والليالى فى النحيب والبكاء . أما ملكك  
العريض فلم يستول عليه أحد ، وما فتأ ابنك بتولاه ، وما زال أبوك فى  
الريف لا ينزل إلى المدينة ، إنه لا ينام على الأرائك ولا يستعمل الأغطية

والوسائد ، وحتى في الشتاء يفترش الثرى مع الخدم بالقرب من المدفنة ،  
يلبس ثياباً بالية ، فإذا جاء الصيف والخريف كان فراشه من أوراق الشجر  
ينام عليه ، تتنابه الأحزان وتقض مصعبه الآلام ينتظر عودتك رغم  
شيخوخته المصيبة . وهكذا قضيت أنا الأخرى وانتهت أيامى ، فلا أرتعس  
رمتى بسهم من سهامها ولا أصابنى داء أنك بدنى وأفنى حياتى ؛  
لا يا بُنى ! إنه الحزن والهلم ، إنه الوجد والشوق إليك ؛ إن هذه جميعا هى  
التي حرمتنى الحياة الحلوة .

ولما سكنت عن الكلام أراد أن يضمها إليه فاندفع نحوها  
ليمسك بها . ولكنها انفلتت من بين يديه كحلم سار أو ظل مبتعد ؛  
فامتلاً قلبه حزناً وناداه بصوت مرتفع قائلاً : « لماذا يا أماء . ترفضين .  
عناقى الذى أحرق إليه شوقاً لى تقابل القبل وتستسلم للنحيب والبكاء ؟  
أم ياترى أرسلت إلى ربة هذه الدياتير شبحاً يصاعف همومى وآلامى ؟ »  
فردت عليه وقالت : « أواه يابنى ! يا أنمس الناس أجمعين ! ما حاولت  
إلاهة الموتى أن نخدعك أبداً . ولكنها سنة البشر : إذا ماتوا لم يبق  
منهم لحم أو عظم أو عضل لأن النار الحامية تلتهم أبدانهم عندما تفارقهم  
الحياة وتصعد أرواحهم ؛ فعجل بالخروج من هنا . واذكر ما سمعت منى  
وقله لزوجتك » <sup>(١)</sup> .

---

(١) هوميروس : الأودسا : ١١ : ١٦٣٠ وماجده .

وبعد الانتهاء من هذا الحديث المؤثر، صعد البطل من العالم السفلي وذهب إلى سفينته . وأخذ يفكر فيما قاله العراف وتذكر نصيحته ، فقرر ألا يتوقف عند جزيرة ثرينا كيا . لكن أتباعه ألحوا عليه ليأذن لهم بالراحة فيها والتريض على شاطئها ، فأجابهم إلى طلبهم وأمرهم ألا يقربوا شيئاً من القطيع المقدس ، وأن يكتفوا باللؤن التي أحضروها من قصر كركى ؛ فأقسموا أنهم لن يمسوها ؛ ولكن حدث أن هبت رياح عاصفة عاقبتهم عن الرحيل . ومضت أيام وأيام ولم تسكن العواصف ولم يهدأ البحر ، ونفدت اللؤن وشعر البحارة بالجوع ، فأضطروا إلى ذبح عدد من الثيران ليأكلوا لحما . ولما علم أوديسيوس بذلك استولى عليه خوف عظيم لأنه كان يعرف عاقبة حرمهم . فلما سكنت الرياح ، أبحروا من الجزيرة ولكنهم لم يبعدوا عنها إلا قليلاً حتى اضطرب الجو وكفهرت السماء ، فلعق البرق وقصف الرعد ونزلت على السفينة صاعقة حطمت صاريها ودمرت مقاعدها وجوانبها وأهلكت كل من فيها ، ولم ينجُ إلا أوديسيوس الذي تعلق بلوح خشبي من حطامها ، حمله بعد أن هدأت العاصفة إلى جزيرة كالبيسو حيث قضى عدة أعوام ، ثم أمر زيوس هذه الخورية أن تطلق سراحه ؛ فركب البحر وصارع الموج وكافح كفاحاً مريراً حتى وصل إلى أرض ألكينوس .

وهكذا انتهت قصة البطل التي رواها على مسامع الملك وشعبه، فتأثروا  
لسماعها وأكدوا له أنهم لن يتركوه حتى يرجع إلى بلده سالماً . وأمرهم  
ألكينوس أن يعدوا له سفينة وأن يقدموا له الهدايا النفيسة وأن يبحروا  
معه حتى يصل إيثاكا ؛ وركب أوديسيوس معهم ونام نوما عميقاً هادئاً . ولما  
بانوا شاطئ جزيرته ، حمله مرافقوه وأنزلوه إلى البر وتركوه نائماً ، وعادوا  
من حيث أتوا . فلما استيقظ أوديسيوس لم يستطع أن يتعرف على معالم مملكته  
حتى اقترب منه شاب وسيم وأخبره أنه في إيثاكا التي غاب عنها عشرين  
عاماً .

وهكذا انتهت مغامرات أوديسيوس وإن لم تنته متاعبه ، إذ كان عليه  
أن يتخلص من الأدعياء الذين استولوا على قصره وعبثوا بثروته . ولقد وصف  
هوميروس مراحل الصراع بين البطل وأعدائه وشرح لنا كيف انتصر عليهم  
بمعاونة الربة أثينا التي تجلت له في صورة حسناء فاتنة ، ونصحه أن يصبر  
و يتحمل ما قد يصيبه من مكروه ثم غيرت صورته ودثرته بثياب بالية حتى  
لا يعرفه أحد ، وأخبرته أن يذهب إلى يومايوس ، راعيه الأمين ، وقيم  
عنده حتى تعود الإلهة بانبته تليماخوس . فأتجه الوالد إلى الراعي وهناك حضر  
إليه ابنه ، فكشف له الأب عن شخصيته وقص عليه قصته ، وأخبره أنه  
تنكر في هذه الأسماك حتى يستعين على أمره بالكتان ، وطلب إليه ألا



ينخبز أحداً بعودة ، وأمره أن يذهب إلى القصر و ينتظره حتى يلحق به مع يومايوس ، وانصرف تليماخوس وذهب إلى أمه ، وأخبرها بأنباء رحلته التي كان قد قام بها ليعرف أخبار أبيه ، وأقبل الراعي ومعه البطل في صورة شحاذ فقير وجلس على الأرض ، فأرسل إليه ابنه شيتا من اللحم والخبز ثم أشار إليه بالدخول ؛ فسار بين الأمراء وسألهم أن يتصدقوا عليه ، فرتوا لحاله وناولوه قطعاً من الشواء وشيتا من الطعام ثم خرج المسكين وجلس عند باب القصر حيث كان من قبل .

وعندئذ ظهرت پنيلوبي بين العشاق فرآها زوجها تتحدث إليهم عن سعادتها الماضية مع حبيبها أوديسيوس ، وتندب حظها لغيابه الطويل وتعبر عن غضبها لوجود هؤلاء الأعداء ، وتؤنبهم لإقامتهم في قصرها وأنامهم بالرجل عنه . ولكنهم انصرفوا ليعودا إليها بهدايا الزواج ، فانسحبت پنيلوبي إلى غرفتها وتركهم يلهون ويغنون . وأقبل الليل ، فأخذوا بصحكون ويسخرون من الشحاذ الفقير ، ولكنه رد على الإهانة بمثلها ، فأرادوا أن يطردوه لولا أن منعه تليماخوس وأمرهم أن يتركوه في القصر ، وأن يذهبوا من فورهم إلى بيوتهم فأطاعوه وانصرفوا . وهكذا خلا الجو للبطل وابنه ، فأخفيا أسلحة الأعداء ثم آوى كل منهما إلى فراشه . لكن أوديسيوس لم يزم وأخذ يفكر فيما عسى أن يأتيه به الغد من أحداث . وعندئذ تجلت له أثنته فطمأنته

وأكدت له أنه سينتصر على خصومه ، وفي الصباح توسل البطل إلى ريموس أن يجيئه بأية لتشد من أزره ، فاستجاب لندائه . وسرعان ما اكفهرت السماء وعصفت الريح ووقف العراف ثيوكليمينوس ( Theoclymenus ) وسط العشاق وأندهم بسوء العاقبة وتنبأ لهم بهلاك قريب .

وبعدئذ أحضرت بيلوبوني قوس أوديسيوس المائلة وقدمتها إليهم وقالت : « أيكم يرى بها سهما سيكون زوجاً لي » ، فقبلوا الشرط ثم أخذوا يجربون حظهم الواحد نلو الآخر ولكنهم أخفقوا جميعاً حتى يوريماخوس ( Eurymachus ) ، فلقد أبت القوس أن تالين في يده ، فلما بلغ منه الجهد ألقي بها يائسا وقال :

« العار لي ولكم . إننا دون أوديسيوس قوة ، ولا نستطيع أن نشد قوسه . » وعندئذ تقدم البطل وهو متذكراً في أسفاله البالية وقال : « أرجوكم أن تعطوني هذه القوس لأجرب قوتي وأرى هل مازالت تحرى في عروقي حيوية الشباب الدافقة أم أن يؤس الحياة ومتاعها قد قضت عليها إلى الأبد » . وثار القوم وتعالى صياحهم ، فسبوا الشحاذ وفكروا في طرده ، لكن بيلوبوني أصرت على أن يحاول ما حاولوا ، وتقدم أوديسيوس وأخذ القوس وبدأ يفحصها ، وكانت ضربة قاصمة للأدعياء الذين زاعت أبصارهم وامتنعت وجوههم ، عندما التقط الشحاذ سهماً وثبته في القوس وأرسله بقوة ، فانطلق

دون أن ينحرف ، وأصاب الهدف . وحانت ساعة الانتقام ، فالتقى البطل  
أسماه وكشف عن شخصيته وتناول قوسه وجعبته ثم قال لأعدائه : « أيها  
الكلاب ! لقد ظننتم أنني لن أعود من طروادة أبداً فاستبجتم لأنفسكم هيب يتي  
واعتديتم على نساء قصرى وحاولتم إغراء زوجى ، لا تخافون غضب الآلهة  
ولا انتقام البشر ، فالويل لكم ! لقد حان أجلكم » . ثم أخذ يسدد سهامه  
إلى صدور أعدائه حتى قضى عليهم واحداً بعد الآخر . ولم يعرف أهل إيثاكا  
ما حل بالعشاق من نكبة على يد ماسكها ، هرعت جموع أقاربهم إلى  
قصره وتشاوروا في الأمر ، فرأى بعضهم أن يقاتلوا أوديسيوس وينتقموا  
منه . لكن أثينه مضت إلى أيهازيوس وسألته « ماذا تضر في نفسك  
يا أبتاه ؟ هل تبغى إشعال الحرب وإضرار لميها ؟ أم تريد التوفيق بين الفريقين  
وتحب السلام لإيثاكا ؟ » . فرد عليها قائلاً : « الآن وقد انتقم أوديسيوس  
لنفسه دعاه أن يحكم الجزيرة كلها ، وعلينا أن نمن على أعدائه بالصبر والسلوان ،  
ونولد المحبة في قلوبهم ليسود السلام بينهم وتزدهر حالهم وتزيد أموالهم <sup>(١)</sup> » .

(١) لذا ترى بعض النقاد المحدثين أن أوديسيوس كان بالفعل ملكاً لجزيرة  
إيثاكا في عصر إردهار الحضارة الموكنة ، حكما بعد أن نازل له عن العرش أبوه  
لا أربيس الذى كان يجر من أسره معمورة ، لاحظ لها من الصخرة ولا نصب لها من  
الحديد النال الذى كانت فتحة به كثير من الأسر اليونانية القديمة ، فلذلك رأى أن يتحل  
عن الحكم لآبائه الذى لم اسمه في ريسان الشباب ؟ فترك لا أربيس قصره والخاصة  
وأقام في الريب . وكانت إيثاكا إحدى جزر البحر الأيوني (حوض الأهراتيكى) ، يحيط  
بها عدد من الجزر الصغيرة ويحكمها أمهات مشاغون ، انهمزوا رحيل أوديسيوس إلى

وحلقت أثينيه في الفضاء وطارأت إلى إيثاكا وبدت لأهلها في صورة  
صديق من أصدقائه. أوديسيوس وهتفت بهم وبملكهم قائلة: « إجنحوا  
إلى السلم، أيها المواطنون، وضعوا حداً للخصومة بينكم حتى لا تغضبوا سيد

== مروادة، واستغلوا عابه عن إيثاكا وطمعوا في ثروته وتنافسوا في التودد إلى نملون،  
واطفوا على أن يروح من تخاره من بينهم، ولكنهم لم يستجيبوا لإغراءها لأنها  
طأت وفيه نزوجها المحاس الذي لم يشبه عنها ربة أو حورية أو عادة فانية. فلما عاد  
أوديسيوس إلى إيثاكا، أعلن الحرب على هؤلاء الأسماء الحرة الذين كانوا قد نسوا  
أن هذا المخل رحل عن بلده وابتعد عن أهله دفاعاً عن الوطن الأكبر، بينما هموا  
في بلادهم لأنهم أعموا من الاشتراك في الحرب لصغر سنهم، فكان حرباً بينهم وهم  
يتمتعون بحياة السلم أن يحافوا على عرش أوديسيوس وشجعوا أسرته تقديراً لتضحيته  
من أنحهم ومن أهل اليونان جميعاً، لكنهم كانوا من الأوغاد، فاستحقوا الموت الذي  
أداقهم كثوسه عندما أسأصل شأهم. ويرى آخرون أن هؤلاء الأسماء كانوا رعا  
أوديسيوس الذين يحكمون حتى الجزر الصخرة ويديون له بالاطاعة باعتباره الحاكم  
المطلق، فلما عاب عن معر الحكم، تمردوا على زوجته واستحووا إليه، وأحدوا  
يبددون ثروته رغبة في التخلص من استبداده. وهذا ما حدث بالفعل في القرن العاشر  
والثامن قبل الميلاد في بلاد اليونان كلها عندما بدأ صفار الأمراء يتمردون على الملوك  
ويطيحون بعرسهم. ويتيس ذلك من موقف أوديسيوس من رئيسيس أحد الأسماء  
الذي هاجم أجائون، ملك الملوك. فما أن سمعه أوديسيوس بتفقد الملك وبسخر منه  
حتى أنه بألفاظ لاذعة وبهرة قائلاً: « عد إلى السكون وحدار أن نمارس اللوك؛  
لأنك أخط من جاءوا إلى طرواده، تم ضربته بصاه على صدره وطمهه. ولعله فعل  
ذلك خوفاً على ملكه، ورعة منه في إجاد الثورة التي أخذت تزلزل عروش الملوك

وتطليح بهم، أنظر: Severys (A): *Homère, l'artiste*, p. 79. et suiv.

الأرباب » . فاستجابوا لندائهم وتعاملوا على الود والإخاء . وعاد أوديسيوس إلى قصره ، وقضى أيامه في راحة وهناء <sup>(١)</sup> ، يدين له الشعب بالحب والولاء .

(١) ولو أن الشاعر تينسون (Tennyson) في قصيدته (Ulysses) صور أوديسيوس وقد شئ حياة المدهور وعادوه الخنثى إلى منامرات جديدة فقرأه يقول لأصدقائه :  
Come my friends. 'Tis not too late to seek a newer world. . .  
(م — ١٧)

# محتويات الكتاب

صفحة	
٦-١	مقدمة
١٢٢-٧	آلة أوليمبوس
٧	- أفروديتي
٢٠	أرغيس
٢٥	- أثلين
٣٣	هستيا
٣٧	- هيرا
٤٢	- زيوس
٥٨	يوسيدرون
٧١	هاديس
٨٢	آريس
٨٦	أبوللون

صفحة

١٠٥	.....	الهرميس
١١٩	.....	الهيپاستوس
١٢٣	.....	حفارات ملاهي الحفيرة أوجيو
١٥٤	.....	حفارات أوديسيوس
١٧٨	.....	مكتوبات الكتلي
١٨٠	.....	تصويب الأخطاء
	.....	خريطة بلاد اليونان

## تصويب الأخطاء

صفحة	سطر	خطأ	صواب
٢	٤	تميز ... من	تميز ... عن
٩	٧	هفايتوس	هيفايستوس
١٠	٣	اله الشهرة	إله الشهرة
١٤	١٣	مرور السهم	مروق السهم
٢٧	٢	عده بالتضحية	عده بالنصيحة
٣٤	٧	لم تقس	لم ينسوا
٤١	١٤	أليوس	أوليبيوس
٤٧	١٣	هناك الحب	هناك الحب (Eros)
٤٧	١٦	فكان أول	فكان أورانوس
٥٤	١	التي	إله السماء ، مو أول
٥٤	٩	أحدها	من التي
٥٤	مامش	والأمير	إحدهما
٥٧	١٤	جنح الخيال	والأخير
٦٧	١	إناكا	تجمع الخيال
٧٢	١٣	ملكية	إناكا
٧٧	٢	وارتفع	ملكة
٨٧	١٥	Phoibos	وارتفع للصيد
١٠٢	١٠	ابولون	Phoebus
١١١	١٤	فهذه أثر	لذي أبولون
١٢١	١١	كيداليون	فهذا أثر
١٢٩	٣	قربا	كيداليون
١٣١	٣	من فيها	قربا
١٥٣	٥	صمت	ومن فيها
١٥٦	١١	من	صمت
			قد















